

**INSTRUCTIONS RADIATEUR ÉLECTRIQUE
MODE D'EMPLOI**

**ELECTRIC RADIATOR
OPERATING INSTRUCTIONS**

**ISTRUZIONI RADIATORE ELETTRICO
MODALITA' D'USO**

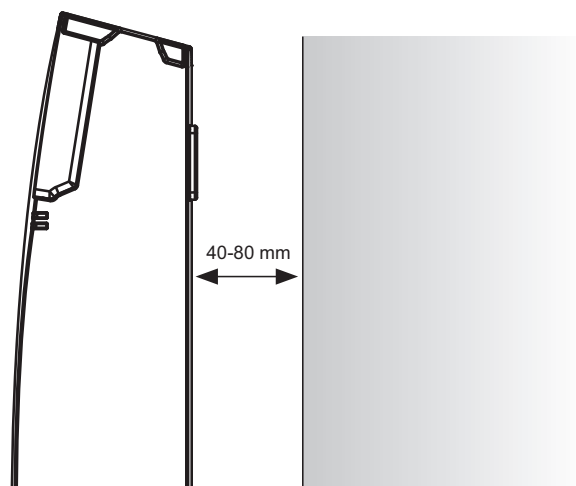
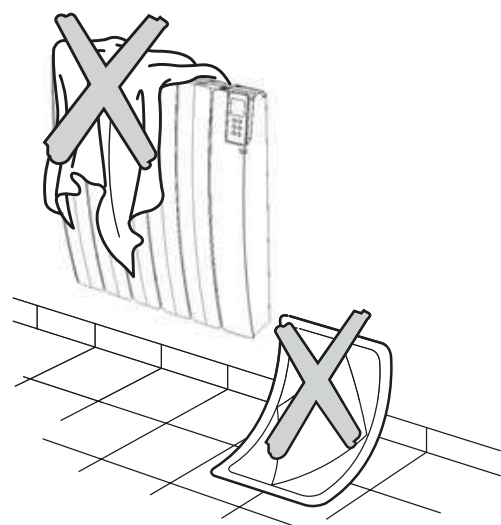
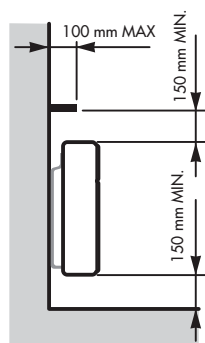
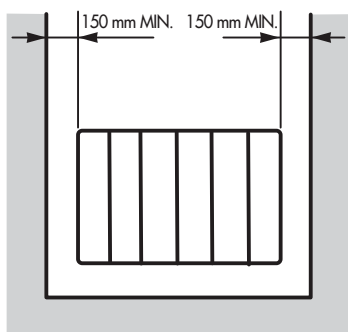
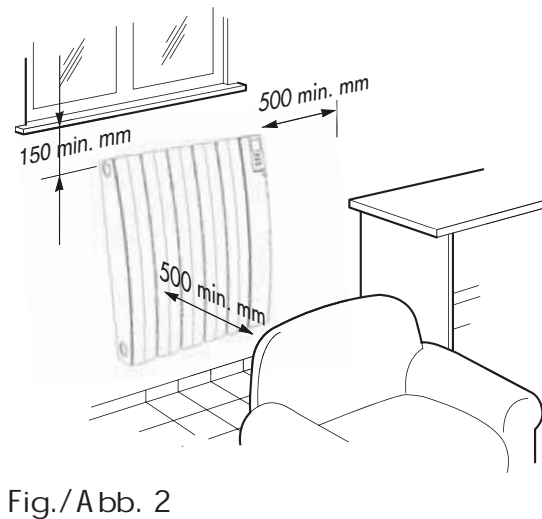
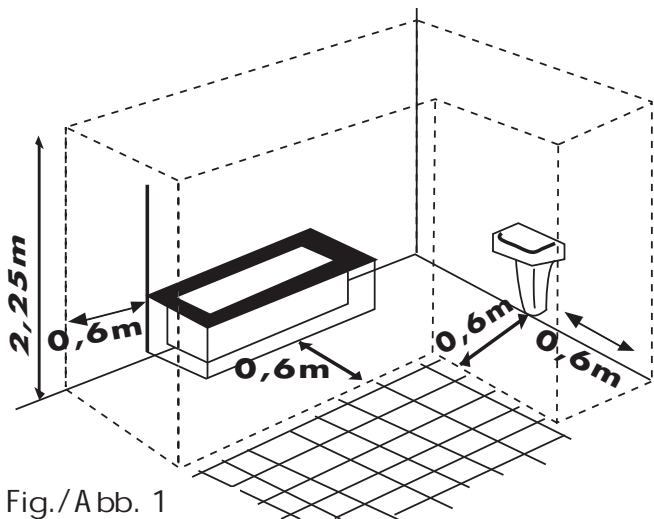
**ELEKTROHEIZKÖRPER
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNGEN**

**RADIADOR ELÉCTRICO
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

**INSTRUCCIONES RADIADOR ELÉCTRICO
MODO DE EMPLEO**



FR		
Avertissements/Branchement Électrique	pag.	5
Fonctionnement et utilisation	pag.	10
GB		
Safeguards/Electrical Connection	pag.	22
Operation and use	pag.	27
IT		
Avvertenza/Collegamento elettrico	pag.	39
Funzionamento e uso	pag.	44
DE		
Sicherheitshinweise/Elektrischer Anschluss	Seite	56
Betrieb und Gebrauch	Seite	61
PT		
Recomendações/Ligação eléctrica	pág.	73
Funcionamento e utilização	pág.	78
ES		
Advertencias/Conexión Eléctrica	pág.	90
Funcionamiento y uso	pág.	95





Cet appareil est conforme à la Directive 2004/108/CEE sur la compatibilité électromagnétique, à la Directive 2006/95/CEE sur la basse tension, à la Directive 89/106/CEE sur les produits de construction et à la Directive 2002/95/CEE sur la limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses.



This appliance complies with Directive 2004/108/CEE, relating to electromagnetic compatibility, with Directive 2006/95/CEE relating to low voltage, with Directive 89/106/CEE relating to construction products and with Directive 2002/95/CEE relating the restriction of the use of certain hazardous substances.



Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CEE sulla compatibilità elettromagnetica, alla direttiva 2006/95/CEE sulla bassa tensione, alla direttiva 89/106/CEE sui prodotti da costruzione e alla direttiva 2002/95/CEE sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose.



Dieses Gerät stimmt mit folgenden EU-Richtlinien überein: mit der Richtlinie 2004/108/EG, hinsichtlich der elektro-magnetischen Verträglichkeit, mit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, mit der Bauproduktenrichtlinie 89/106/EG und mit der Richtlinie 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe.



Este aparelho cumpre a Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidade Electromagnética, a Directiva 2006/95/CEE sobre Baixa Tensão, a Directiva 89/106/CEE sobre Materiais de Construção e a Directiva 2002/95/CEE sobre Materiais Perigosos.



Este radiador se ajusta a la directiva 2004/108/CEE relativo a la compatibilidad electromagnética, a la directiva 2006/95/CEE relativa a la baja tensión, a la directiva 89/106/CEE relativa a los Productos de Construcción y a la directiva 2002/95/CEE relativa al uso de materiales peligrosos.



AVERTISSEMENTS

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LA POUR LE FUTUR.



IMPORTANT: Ne couvrez en aucun cas le radiateur en marche (fig. 5), cela pourrait provoquer une surchauffe dangereuse.

Un **dispositif de sécurité** arrête le radiateur en cas de **surchauffe accidentelle**.

RECOMMANDATIONS



Cet appareil a été conçu pour chauffer une pièce. Il ne doit pas être destiné à d'autres usages.



Utilisez l'appareil en suivant exclusivement cette notice. Ces instructions ne couvrent toutefois pas toutes les conditions et situations pouvant se présenter. Il faut toujours agir avec bon sens et prudence pour l'installation, le fonctionnement et la conservation de chaque radiateur.



Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.



L'appareil doit être installé selon les normes nationales régissant les installations électriques.
On conseille de s'adresser à un professionnel qualifié pour l'opération d'installation électrique.



Installez l'appareil en dehors de la zone de sécurité indiquée figure 1.



Cet appareil doit être utilisé exclusivement par des adultes.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec.



Évitez de grimper sur l'appareil.



Évitez d'immerger le câble et le tableau de commande dans l'eau ou autres liquides.



N'utilisez jamais l'appareil si le tableau de commande est détérioré.



Si le cordon d'alimentation est abîmé, faites-le remplacer par un personnel qualifié ou contactez votre revendeur.



Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil.



En cas de problèmes techniques, contactez votre revendeur, le distributeur ou l'installateur.



Cet appareil a été rempli de la bonne quantité d'huile. Toute réparation exigeant de l'ouvrir devra être effectuée exclusivement par le constructeur ou dans un centre de service après-vente agréé.



En l'absence de fil pilote (câble noir), il faudra insoler conformément aux normes en vigueur et ne raccorder aucun élément directement au terre (fig. 7)



Utilisez le radiateur exclusivement à la verticale.



Ne pas toucher l'appareil avec mains et pieds mouillés ou humides.



Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil aux agents atmosphériques.



Laissez toujours au moins 50 cm entre l'appareil et tout vaporisateur ou substance inflammable.



Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est donc conseillé de les jeter dans les poubelles destinées au tri sélectif.



Quand votre appareil arrive à la fin de sa vie utile, apportez-le dans une déchèterie.



Si vous devez jeter l'appareil, respectez les lois sur le recyclage de l'huile.

GÉNÉRALITÉS

Déballez l'appareil, renversez-le et posez-le sur ses protections en polystyrène.

Assurez-vous que l'appareil, la télécommande et le câble n'ont pas subi de dégâts pendant le transport. Évitez d'utiliser le radiateur s'il est abîmé.

Lisez attentivement cette notice avant d'installer et d'utiliser l'appareil et conservez-la pour le futur.

Pendant l'installation, assurez-vous que l'appareil est débranché.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL:

Voltage: 230V 50 Hz

Classe: II

Degré de protection: IP24

Puissance (Watt)	Longueur (mm)	Hauteur (mm)	Poids (Kg)
700	490	580	9.6
1000	570	580	11.1
1500	810	580	15.5
1800	970	580	18.5



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation doit être faite suivant les règles de l'art et les Normes Françaises (NFC 15100).

Les éléments de fixation sont livrés avec l'appareil (voir fig. 8).

Il doit être installé de manière à ce que:

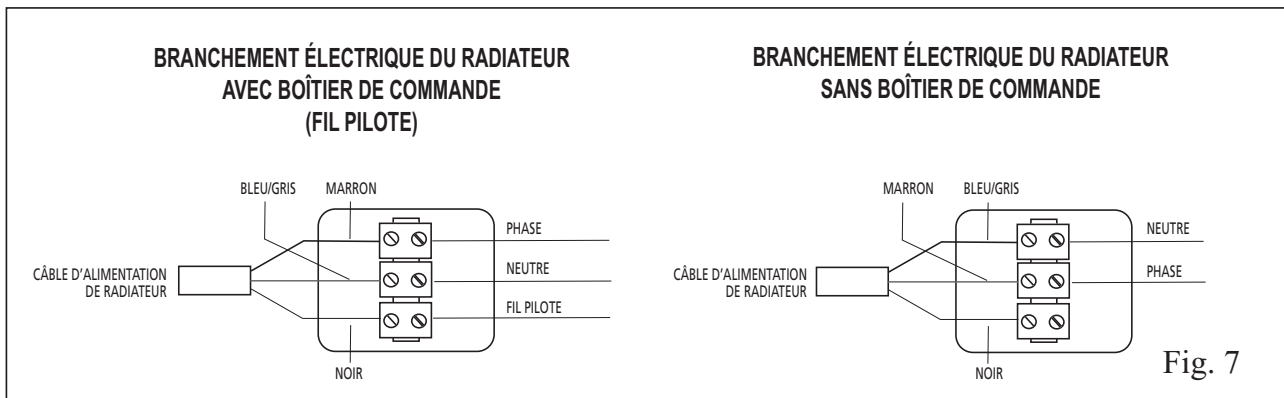
- a) il ne soit pas juste au-dessous d'une prise de courant.
- b) la tuyauterie ou les câbles électriques des installations domestiques ne soient pas percés ou abîmés.
- c) les distances dans fig 1,2,3 4 soient respectées.
- d) le radiateur ne doit toucher ni le sol, ni le mur (voir fig. 4 et 6).
- e) respectez les couleurs des conducteurs quand l'appareil est branché sur le 230V 50Hz (fig. 7).

Marron = phase

Bleu/Gris = neutre

Noir = fil pilote

- f) la ligne d'alimentation doit être pourvue d'un interrupteur multipolaire permettant de déconnecter complètement l'appareil. Les moyens pour le débranchement doivent être incorporés dans le câblage fixe selon les règles de la connexion électrique.
- g) il est impératif que le circuit d'alimentation soit pourvu d'un dispositif de protection différentiel haute sensibilité et pour un courant de fuite au maximum de 30 mA.
- h) le branchement électrique doit se trouver à 25 cm du plancher et respecter le schéma ci-dessous:



Ne pas raccorder le câble noir directement à la terre.







- i) assurez-vous que la prise de courant ou la ligne électrique supporte l'intensité indiquée sur la plaque signalétique du radiateur.


NORMES DE SECURITE

Quand vous installez ou enlevez l'appareil, veillez bien à ce que l'interrupteur général soit éteint.

FIXATION MURALE

Le kit de montage mural doit contenir:

Article	Quantité
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6

 Les notices sont valide pour les murs en briques. Pour tout autre type de mur, demandes conseil à un spécialiste.

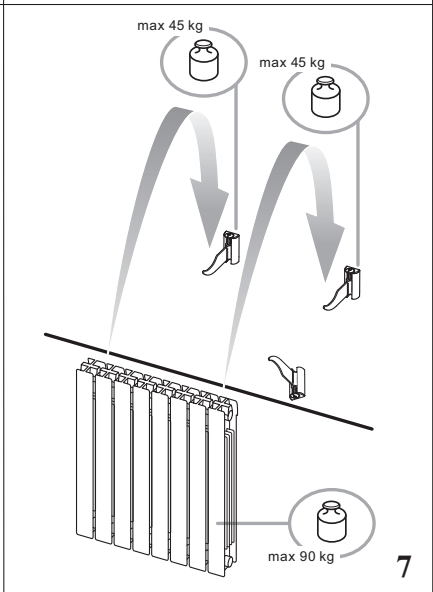
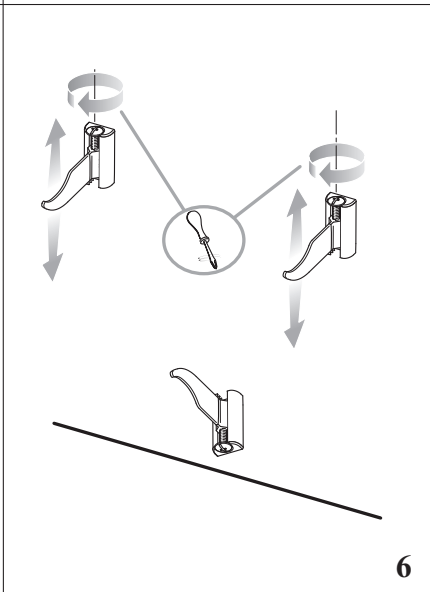
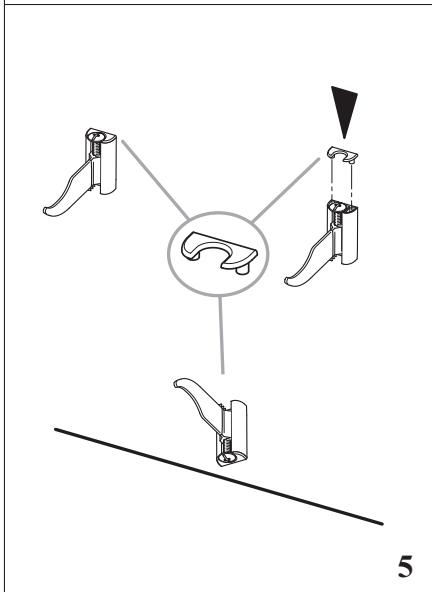
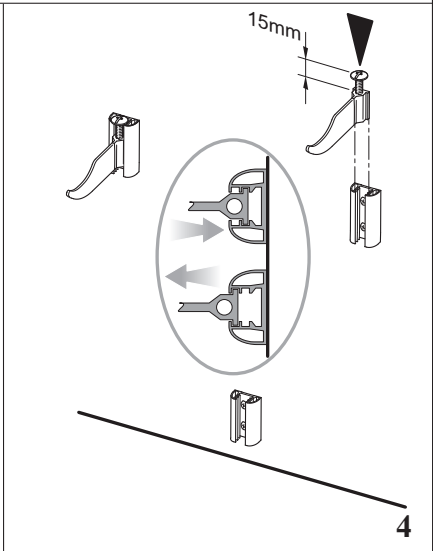
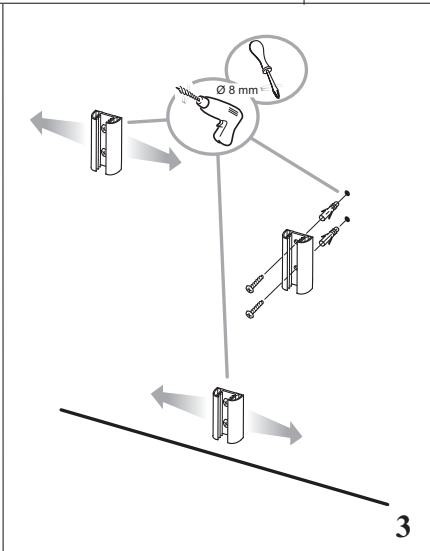
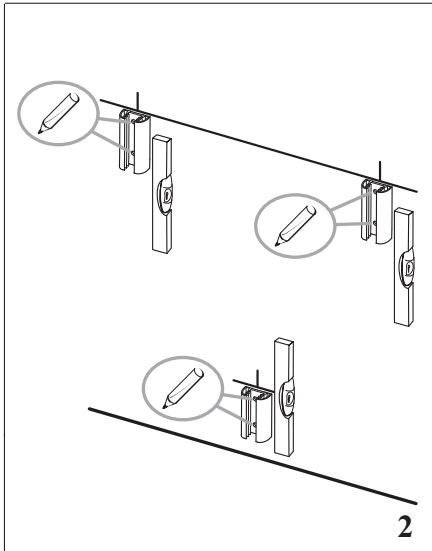
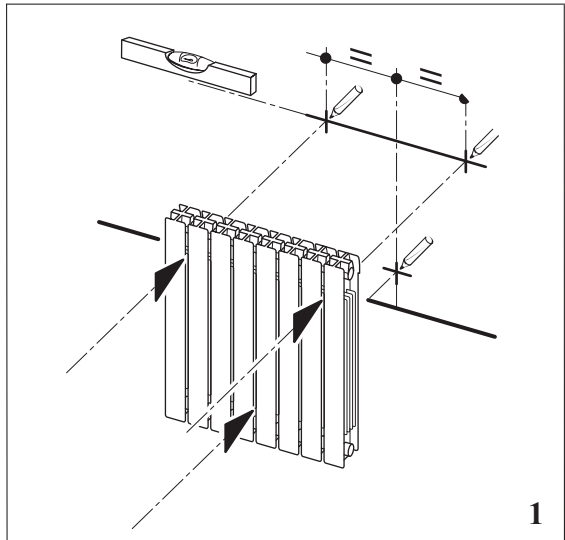


Fig. 8

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Interrupteur principal et allumage

Pour allumer l'appareil, presser l'interrupteur principal situé derrière le logement de la télécommande, le mettant sur la position (I). L'appareil émet un signal acoustique.

Lors du premier allumage ou après un arrêt de l'appareil supérieur à 2 heures, les deux voyants lumineux s'allument pendant 2 secondes et l'état de Stand-by est sélectionné. Autrement, l'appareil s'allume tel qu'il était avant l'arrêt.

En état de Stand-by, presser le bouton  sur la télécommande pour allumer l'appareil.

Pour l'arrêter complètement, mettre l'interrupteur principal sur (0).

Le voyant lumineux supérieur devient vert clair clignotant pendant 2 heures, en signalant que l'appareil conserve la programmation et l'heure en mémoire.

UTILISATION DE L'APPAREIL

L'appareil peut être commandé avec la télécommande universelle De'Longhi Slim à IR équipée d'un écran à cristaux liquides ou manuellement avec la touche de secours sur le radiateur (fig. 9)

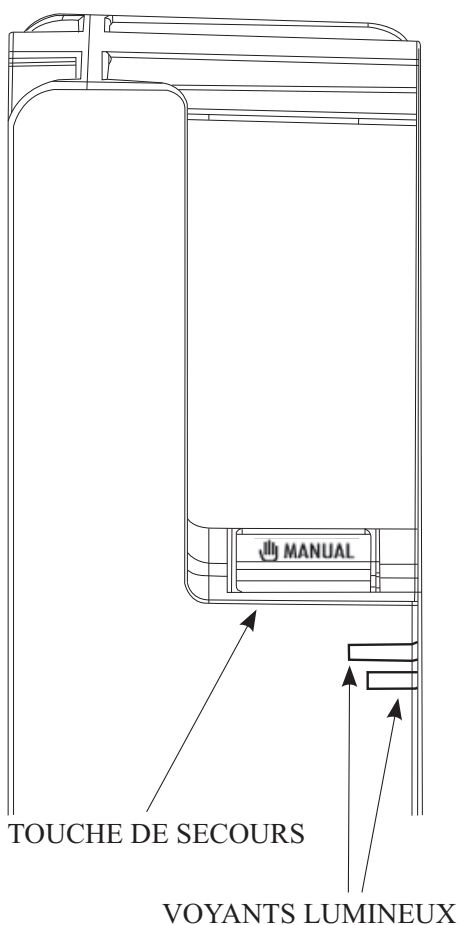


Fig. 9

VOYANTS LUMINEUX

Grâce aux couleurs des voyants sur l'appareil, on voit toujours le mode de fonctionnement

Voyant lumineux supérieur

Vert : Stand-by

Rouge : Fil Pilote

Bleu : Confort

Jaune : Nuit

Blanc : Chrono

Vert clignotant: Hors-gel

Rouge clignotant : Marche forcée

Jaune et Rouge alternés : signale un dysfonctionnement de l'appareil

Vert clair clignotant : absence d'alimentation électrique

Voyant lumineux inférieur

Rouge : la résistance électrique du radiateur est active

Rouge clignotant : transmission des commandes de la télécommande

Eteint : la pièce est arrivée à la température désirée.

La résistance électrique est éteinte.

COUPURE DES VOYANTS LUMINEUX

Si le radiateur est utilisé dans la chambre à coucher ou autre lieu où la lumière des voyants peut être inconfortable, on peut activer la fonction de coupure automatique des voyants lumineux après 15 secondes dès la réception de la dernière commande.

Pour activer cette fonction, allumer l'appareil avec l'interrupteur principal, en pressant en même temps la touche de secours Manual pendant 4 secondes. La commande est reçue par l'appareil, qui émet un signal acoustique.

Pour désactiver la fonction, éteindre et rallumer l'appareil avec l'interrupteur principal, en pressant de nouveau en même temps la touche de secours Manual pendant 4 secondes. La commande est reçue par l'appareil, qui émet un **double** signal acoustique.

TÉLÉCOMMANDE À IR

La télécommande communique avec l'appareil par rayons infrarouges. Pour une bonne communication, dirigez la télécommande vers le récepteur de l'appareil (fig. 10).

La distance maximale entre la télécommande et le récepteur est de 5 m.

La télécommande communique avec le radiateur même si placée dans son logement.

Pendant 2 secondes le voyant lumineux inférieur devient rouge

clignotant et après l'appareil émet un signal acoustique de confirmation de réception de la commande programmée.

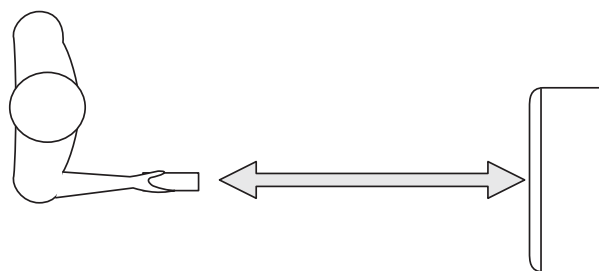


Fig. 10

Manipulez la télécommande très doucement et rangez-la dans le logement prévu sur la partie haute à droite de l'appareil. Si les piles sont insérées, un aimant colloqué dans l'appareil maintiendra la télécommande en place. On conseil de ne pas placer des objets sensitifs aux champs magnétiques en proximité du logement de la télécommande.

Autrement, il est possible de ranger la télécommande dans l'étui compris dans l'emballage.

Évitez de la faire tomber et de l'exposer aux rayons directs du soleil; évitez les éclaboussures d'eau ou d'autres liquides.

Ne pas poser la télécommande sur la partie supérieure du radiateur ni à proximité de sources de chaleur intenses.

Introduction ou remplacement des piles

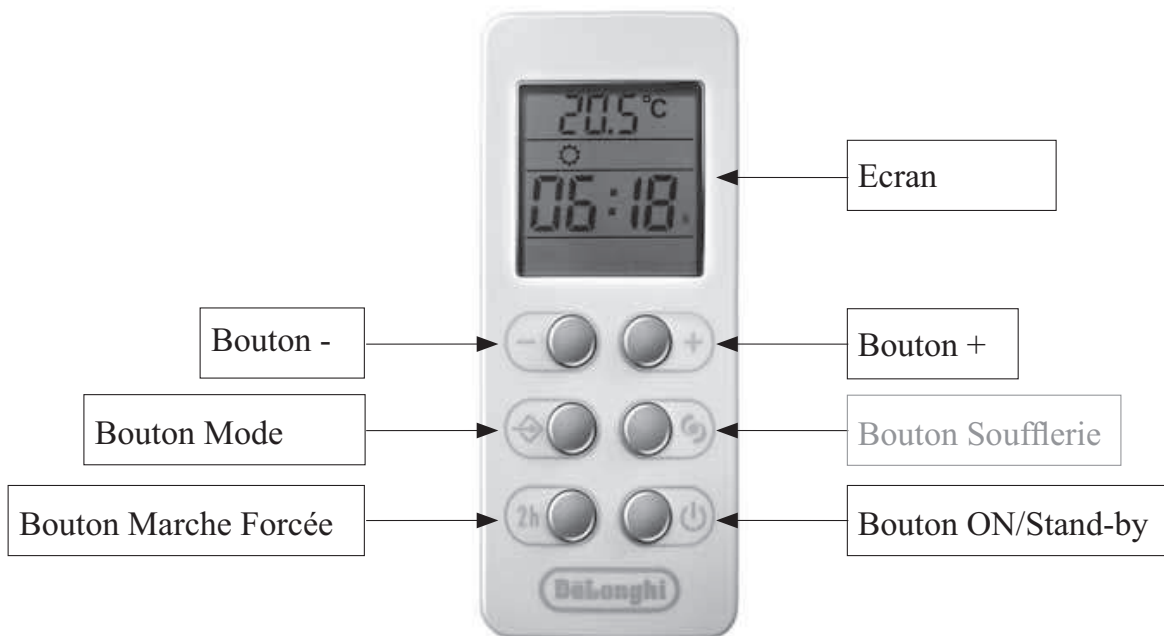
- Retirez le couvercle au dos de la télécommande
- Introduisez, dans la bonne position, deux piles alcalines de 1,5 V (fournies avec l'appareil)
- Remettez le couvercle.

Si vous devez remplacer ou jeter la télécommande, retirez les piles et éliminez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

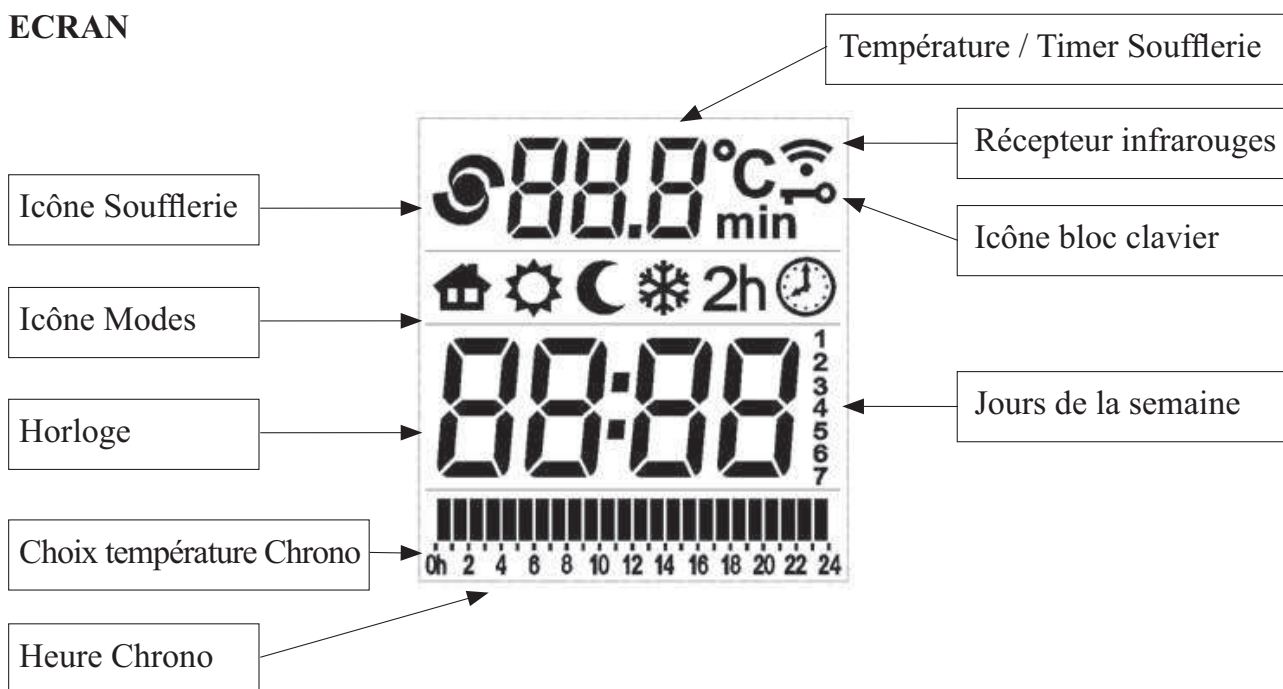
La télécommande Slim peut être utilisée pour commander les nouveaux radiateurs et sèche-serviettes De'Longhi.

Caractéristiques

Dimensions	100 x 42 x 20,5 mm
Alimentation	2 piles alcalines 1,5V (AAA)



ECRAN



Traitement transmission de l'information entre la télécommande et le radiateur 

ON/Stand-by

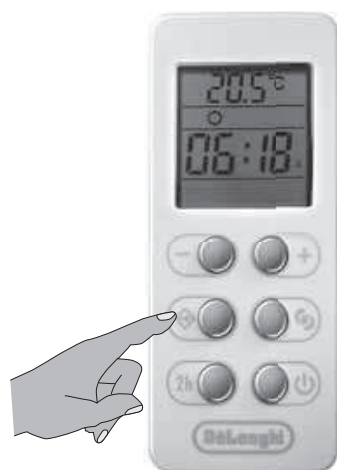


En mode Stand-by, l'écran projette l'heure et le jour de la semaine.

Pressez le bouton ON/Stand-by pour allumer la télécommande en mode utilisé avant l'extinction.

Dans le cas de changement des piles, la télécommande s'allumera en mode "Confort".

Modes de fonctionnement



Appuyer sur le bouton "Mode" pour changer de mode.

A chaque pression opère un changement comme on peut le voir ci-dessous. Un petit pictogramme indique la fonction utilisée.

					2h	
Fil Pilote	Confort	Nuit	Hors-gel	Chrono	Marche Forcée	Soufflerie







ATTENTION:

Les fonctions Marche Forcée et Soufflerie sont obtenues avec la pression du bouton correspondant. La fonction Soufflerie est disponible seulement pour les radiateurs pourvus de soufflerie.

Il n'est pas disponible sur ce modèle.

Si on envoie la commande "Soufflerie" sur la télécommande, l'appareil confirme la réception du signal et conserve le mode précédent.

Description des modes


 Fil Pilote	<ul style="list-style-type: none">- La température est définie par le Fil Pilote.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont actives.
 Confort	<ul style="list-style-type: none">- La température de Confort correspond à la température souhaitée par l'utilisateur.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
 Nuit	<ul style="list-style-type: none">- La température Nuit est choisie par l'utilisateur pour l'économie énergétique pendant la nuit.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
 Hors-gel	<ul style="list-style-type: none">- Température de sécurité minimum: la barrière a été fixée à 7 °C.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.- L'appareil s'allume automatiquement si la température ambiante descend au-dessous de 7°C.
 Chrono	<ul style="list-style-type: none">- Programmation journalière et hebdomadaire prévoyant deux niveaux de températures (Confort et Nuit) établies heure après heure par l'utilisateur.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.
2h Marche Forcée	<ul style="list-style-type: none">- La fonction marche forcée est utilisée pour augmenter plus rapidement la température de la pièce.- L'appareil chauffe continuellement pour 2 heures.- La fonction s'éteint automatiquement après 2 heures et le thermostat reprend le réglage de la température.
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none">- Le récepteur est en conditions de Stand-by.- Toutes les commandes du Fil Pilote sont disjonctées.

Mode Fil Pilote

Quand le Mode Fil Pilote est activé, l'appareil est géré par un système centralisé programmable, qui choisit le mode de fonctionnement qui convient le mieux.

Cet appareil reconnaît aussi la version plus évoluée à fil pilote 6 ordres, qui permet la programmation des périodes suivantes:

Confort	aucun signal
Abaissement	3 - 4°C moins de la température de confort (signal: alternance complète)
Hors gel	7° C (signal: ½ alternance négative)
Arrêt Chauffage	(signal: ½ alternance positive)
Abaissements complémentaires	1°C par rapport à la position confort
Abaissements complémentaires	2°C par rapport à la position confort

- Pressez le bouton "Mode" jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran de la télécommande.
- Le voyant lumineux supérieur de l'appareil devient rouge.

L'utilisateur peut régler la température "Confort" sur la télécommande:


- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons "+" et "-".

Si le fil pilote n'est pas relié, le mode "Confort" est automatiquement sélectionné.

Mode Confort

La température du “Confort” correspond à la température désirée par l'utilisateur, l'intervalle de réglage est compris entre 7°C et 32°C.


Cette mode d'exploitation est prévue pour l'usage normal de l'appareil pour chauffer la pièce.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran de la télécommande.
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons “+” et “-”.
- Le voyant lumineux supérieur de l'appareil devient bleu.

Mode Nuit


La température choisie pour la nuit doit être inférieure ou égale à la température du “Confort”. Si vous voulez régler une température “Confort” inférieure à “Nuit”, cette dernière variera donc en conséquence.

Il est conseillé d'utiliser ce mode quand la pièce est vide pour 2 heures ou plus.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran de la télécommande .
- Modifiez si nécessaire la température désirée avec les boutons “+” et “-”.
- Le voyant lumineux supérieur de l'appareil devient jaune

Mode Hors-gel

Dans le mode “Hors-gel” la température de référence est fixée à 7°C. L'appareil commence automatiquement à chauffer quand la température de la pièce va en-dessous de 7°C. Il est conseillé d'utiliser ce mode quand la pièce est vide pendant plusieurs jours.

- Pressez le bouton “Mode” jusqu'à ce que l'icône de la fonction  soit visible sur l'écran de la télécommande.
- Le voyant lumineux supérieur de l'appareil devient vert, clignotant.

Mode Chrono

Le mode “Chrono” permet à l'utilisateur de programmer des températures différentes pendant toute la journée. Peuvent être programmées les températures “Confort” et “Nuit” à plusieurs intervalles de temps différents.



Le voyant lumineux supérieur de l'appareil devient blanc.

a) Sélectionner le jour et l'heure



Pressez les boutons “Mode” et “Stand-by” simultanément pour entrer dans la fonction de configuration.

Le point qui indique le jour clignote: presse “+” ou “-” pour trouver le jour. Pressez le bouton “Mode” pour confirmer.



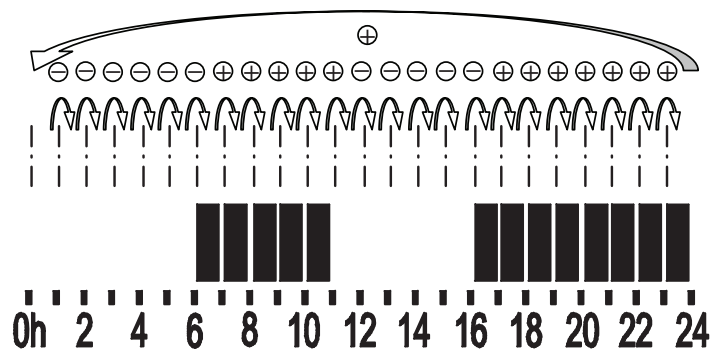
Heure clignote maintenant: utilisez les boutons “+” et “-” pour sélectionner. Confirmer avec le bouton “Mode”.

Répétez la même procédure pour les minutes.



b) Définir le programme horaire

Dans ce cas, il est possible de programmer une séquence horaire pour chaque jour. Partant du premier jour, sélectionnez la séquence horaire désirée en utilisant les boutons “+” et “-” et en choisissant pour chaque heure, entre la température “Confort” (barre pleine) et la température “Nuit” (barre vide).

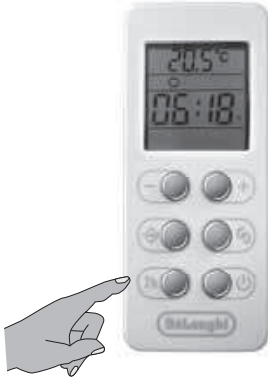


Pressez “Mode” pour confirmer et répétez la procédure pour chaque jour de la semaine.

La programmation hebdomadaire est alors réglée, l'appareil émet un signal acoustique de confirmation.

Marche Forcée (2h)

La fonction “Marche Forcée” permet de chauffer rapidement la pièce.





Pour activer la fonction “Marche Forcée”, presser le bouton “2h”.

La température choisie disparaît de l’écran de la télécommande. Le voyant lumineux supérieur de l’appareil devient rouge, clignotant. Le voyant lumineux inférieur devient rouge.

- La fonction de réglage de la température est exclue pour 2 heures et l’appareil chauffe continuellement.
- Pour désactiver la fonction “Marche Forcée”, presser de nouveau le bouton “2h”, le bouton “Mode” ou le bouton “Stand-by”. La fonction s’éteint automatiquement après 2 heures et l’appareil reprend le réglage de la température.
- La fonction peut être activée aussi quand l’appareil est en état de Stand-by.

Protection enfants

Pour bloquer le clavier de la télécommande, pressez simultanément pendant 3 secondes les touches “+” et “Mode”, l’icône  protection commandes apparaît donc sur l’écran. Procédez de la même façon pour débloquer le clavier, vous ne visualiserez plus l’icône  protection commandes sur l’écran.

En activant la fonction blocage du clavier de la télécommande, si la télécommande est dirigée vers le récepteur de l’appareil la touche de secours de l’appareil sera aussi bloquée. De la même façon, la touche de secours sera débloquée avec le clavier de la télécommande s’il y a la transmission du signal.

Dans le cas où on a besoin de débloquer la touche de secours et la télécommande n’est pas disponible, il suffit d’éteindre l’appareil avec l’interrupteur principal. Au rallumage, la touche de secours sera active.

Note pour l’utilisation de la télécommande avec autres radiateurs:

Pour certaines versions des radiateurs NAVY et STILO PLUS, en activant la fonction blocage du clavier de la télécommande, cette fonction sera activée seulement sur la télécommande.

Pour activer la fonction blocage des commandes du radiateur, il faut presser directement sur le radiateur les boutons indiqués dans le manuel du radiateur.

Attention:

D’épuisement des piles, la télécommande affichera ‘batt’ sur l’écran.

USAGE DE L'APPAREIL AVEC LA TOUCHE DE SECOURS MANUAL

La touche de secours, située sur l'appareil en bas du logement de la télécommande (voir fig. 9), permet de sélectionner les principales fonctions de l'appareil, même sans télécommande.

En appuyant sur la touche de secours, vous sélectionnez en séquence les modes suivants:

Fil Pilote - Confort - Nuit - Hors-gel - Marche Forcée - Stand-by

Le voyant lumineux supérieur change de couleur de façon correspondante. Voir page 10 pour la description des couleurs.

En utilisant la touche de secours, la température Confort est fixée à 20°C, la température Nuit à 17°C et la température Hors-gel à 7°C.

N'importe quelle commande envoyée avec la télécommande est suffisante pour abandonner un de ces modes et retourner à température et mode programmés sur cette même télécommande.

IMPORTANT: En cas de coupure de courant, l'appareil conserve la programmation et l'heure en mémoire pour 2 heures.

Si la coupure dure plus que 2 heures, il se rallume en mode Stand-by. Toutes les programmations effectuées par l'utilisateur seront rétablies dès le premier ordre donné à l'appareil à l'aide de la télécommande.

Causes possibles de dysfonctionnement

L'appareil ne chauffe pas	Assurez-vous que l'interrupteur soit dans la position I et le radiateur soit connecté correctement au réseau électrique
L'appareil ne chauffe pas	Vérifiez la température de la pièce et la température programmée
L'appareil chauffe de façon continue	Assurez-vous que le radiateur n'est pas près d'une prise d'air
L'appareil chauffe de façon continue	Assurez-vous que la température programmée n'a pas été modifiée

Si le problème n'est pas résolu contactez votre installateur.

ENTRETIEN

Le radiateur n'exige aucun entretien spécial. Il suffit d'enlever la poussière avec un tissu sec doux. Nettoyez le radiateur seulement quand il est froid. N'utilisez pas de poudres abrasives ou de dissolvants. Si nécessaire, enlevez les accumulations de saleté avec un aspirateur.

GARANTIE

Le constructeur garantit à ses clients tous les droits spécifiés dans la directive européenne 1999/44/CE ainsi que les droits des consommateurs reconnus par les législations nationales.

La garantie couvre notamment les non-conformités et les défauts de production existant au moment de la vente du produit et constatés avant deux ans à compter de la date d'achat. Elle donne le droit au client d'obtenir la réparation gratuite du produit défectueux ou son remplacement s'il n'est pas réparable.

Les droits susmentionnés sont annulés dans les cas suivants:

- défauts causés par des usages autres que ceux spécifiés dans la notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente;
- défauts causés par une rupture accidentelle, par négligence ou effraction.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures, causés directement ou indirectement à des personnes, des objets ou des animaux domestiques et découlant de l'inobservation des prescriptions indiquées dans la notice, avec une référence particulière aux avertissements concernant l'installation et la mise en service du produit.

Pour bénéficier des droits susmentionnés, le Client doit contacter son distributeur ou son installateur et présenter une preuve d'achat délivrée par le vendeur et établissant la date d'achat du produit.

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.





SAFEGUARDS

**READ THE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE
INSTALLATION AND USE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**



IMPORTANT: Never under any circumstances cover the appliance during operation (fig. 5) as this can lead to dangerous overheating.

A safety device shuts the radiator down in case of **accidental overheating**.

IMPORTANT SAFETY NOTES



This appliance is designed to heat a room and must not be used for other purposes.



Use this appliance only as described in this instruction manual. As with any electrical equipment, whilst the instructions aim to cover as many eventualities as possible, caution and common sense should be applied when installing, operating and maintaining all radiators.



It is dangerous to modify or alter the characteristics of the appliance in any way.



The appliance must be installed in conformity with national legislation regulating electrical equipment and installations. Refer the electrical installation of the appliance to a qualified electrician.



Install the appliance outside the safety zone shown in figure 1.



The appliance must be used by adults only.



Never allow the appliance to be used by people with psychological, physical or sensory impairments or with insufficient experience and knowledge, unless closely supervised and instructed by someone responsible for their safety. Do not allow children to play with the appliance.



Do not climb the appliance.



Never immerse the cable or the control panel in water or other liquids.



Never use the appliance if the control panel is damaged.



If the power cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel, or contact your local dealer.



Before cleaning or maintenance operations switch off the appliance.



In the event of technical problems, contact your local dealer, distributor or installer immediately.



The appliance is filled with a precise amount of oil. All repairs require the appliance to be opened and must be performed by the installer, or contact your local dealer.



In the absence of a pilot wire (black wire), isolate the connection in compliance with applicable standards. Never connect any part of the appliance directly to earth (fig. 7).



Always use the radiator in vertical position.



Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.



Do not use the appliance outdoors.



Keep inflammable substances or aerosol cans at least 50 cm from the appliance.



The materials used for packaging can be recycled. You are therefore recommended to dispose of them in special differentiated waste collection containers.



At the end of its working life, consign the appliance to a specialist collection centre.



When disposing of this appliance, respect legislation on the disposal of oil.

INTRODUCTION

Unpack the appliance, resting it on the protective polystyrene packaging.

Check the appliance, the remote control and the power cable are intact and have not been damaged during transportation.

Do not use the radiator if it is damaged.

Remove the manual and read the instructions thoroughly before installation and use and keep for future reference.

During installation make sure the appliance is not connected to the electrical supply.

CHARACTERISTICS

Voltage: 230V 50Hz

Class: II

Protection Class: IP24

Power (Watt)	Length (mm)	Height (mm)	Weight (Kg)
700	490	580	9.6
1000	570	580	11.1
1500	810	580	15.5
1800	970	580	18.5



ELECTRICAL CONNECTION

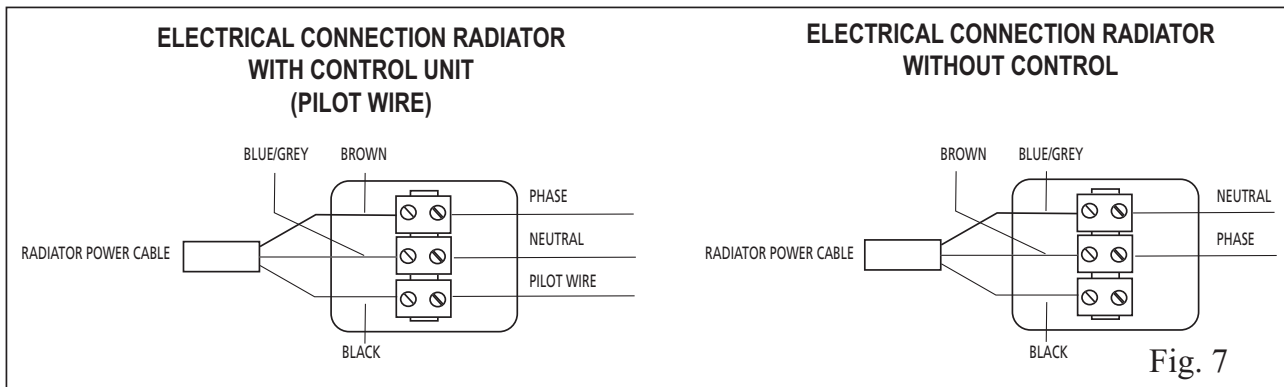
The appliance must be installed in conformity with national legislation regulating electrical equipment.

The mounting kit is included in the packaging (see fig. 8).

It must be installed so that:

- a) it is not immediately under a power socket.
- b) the hydraulic or electric ducts inside the walls are not damaged.
- c) the distances shown in figs. 1,2,3 and 4 are respected.
- d) the radiator must not be in contact with the wall or the floor (see fig. 4 and 6).
- e) the colours of the wires are respected when connecting the appliance to the 230 V 50 Hz mains supply (fig. 7).
 - a. Brown = Phase
 - b. Blue/Grey = Neutral
 - c. Black = pilot wire

- f) the power line must be fitted with a multipolar switch enabling the appliance to be completely disconnected from the mains power supply. Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- g) the power supply circuit must include a high sensitivity differential protection device for a maximum leak current of 30 mA.
- h) the power supply circuit must be located 25 cm from the floor and follow the diagram below.



Never connect any part of the appliance directly to earth.







- i) make sure the current capacity of the power socket or line is adequate for the rated values of the radiator.


SAFETY PRECAUTIONS

Make sure that the main electricity supply is switched off before installing or removing the appliance.

WALL MOUNTING

The wall mounting kit should include:

Items	Quantity
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6

 The following instructions are valid only for brick walls. For any other type of wall, seek the advice of a specialist.

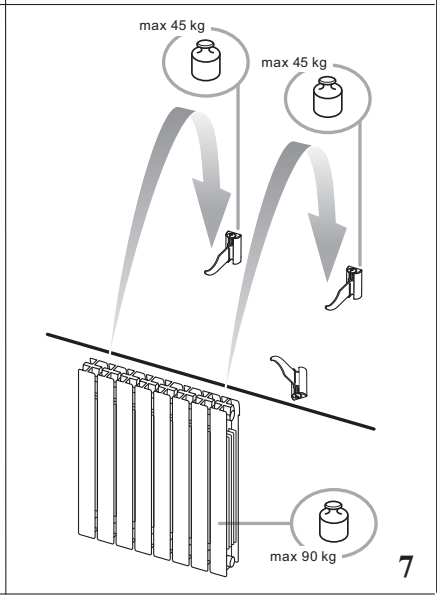
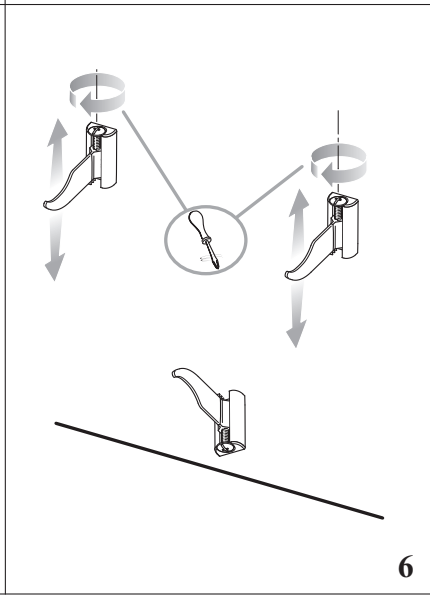
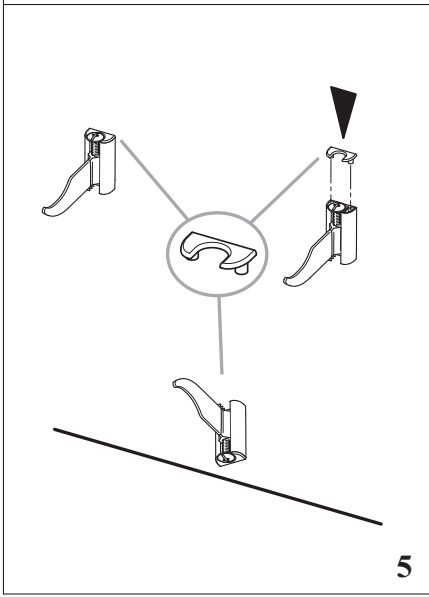
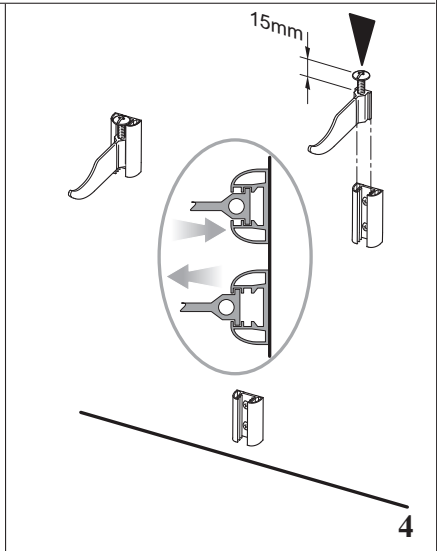
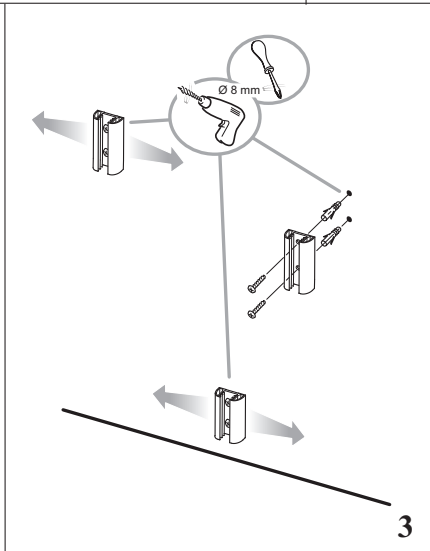
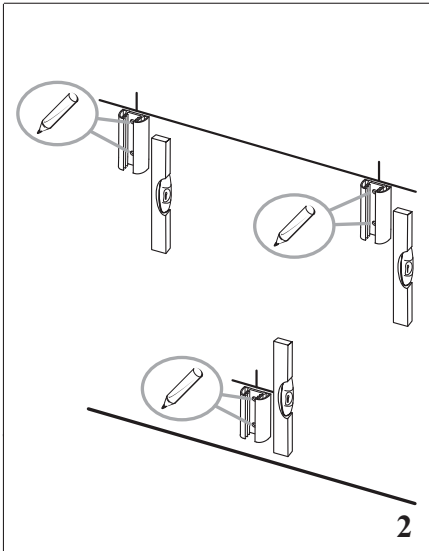
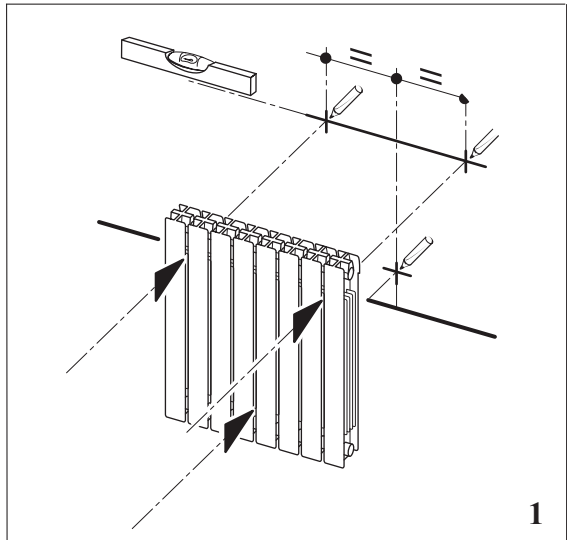


Fig. 8

Main switch. Turning the appliance on

To turn the appliance on, put the main switch on the back of the control panel to the (I) position. The appliance emits an acoustic signal.

When the radiator is first turned on or after an OFF period of more than 2 hours, the control LEDs turn on for 2 seconds and the Stand-by mode is selected. Otherwise the appliance automatically switches to the operating mode last selected by the user.

In the Stand-by mode, simply press  on the remote control to turn the appliance on.

To turn the appliance off, put the main switch on the back of the control panel to the off position (0). The upper LED becomes light green and starts blinking for 2 hours. In this time span the appliance keeps the programming in memory.

USE

The appliance can be controlled from the De'Longhi Slim universal infrared remote control with LCD display or, in case of need, by the MANUAL button on the radiator (fig. 9)

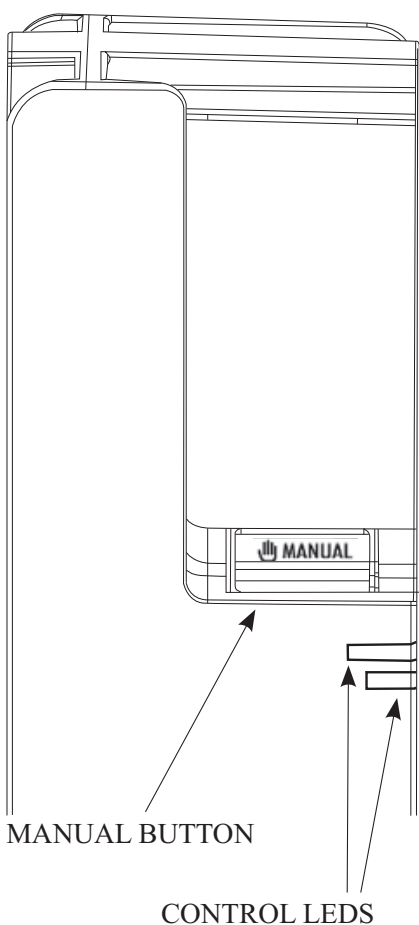


Fig. 9

LEDS ON THE APPLIANCE

The control LEDs allow you to immediately recognize the active mode

Upper LED (mode)

- Green: Stand-by
- Red: Pilot wire
- Blue: Comfort
- Yellow: Night
- White: Chrono
- Green, blinking: Anti-frost
- Red, blinking: Timer mode (2h)
- Yellow and Red, alternating: indicates a malfunctioning of the appliance
- Light green, blinking: no power supply

Lower LED (heating)

- Red: the heating element is on
- Red, blinking: transmission of the signal from the remote control
- Off: the heating element is off, the desired temperature has been reached

LEDS SUPPRESSION

If the radiator is placed in a bedroom or in another place where the light from the LEDs may be annoying, it is possible to activate the “LED suppression” function. If this function is active, the LEDs turn automatically off 15 seconds after the appliance received the last command.

The function is activated by turning the appliance on by means of the main switch, pressing at the same time the MANUAL button for a period of 4 seconds. The appliance emits an acoustic signal for confirmation.

To return to the normal operation mode, simply turn the appliance off and repeat the same procedure as above. The appliance emits a **double** acoustic signal for confirmation.

INFRARED REMOTE CONTROL

The remote control communicates with the appliance by infrared rays.

For efficient communication, point the remote control at the receiver on the appliance (fig. 10). The distance between the remote control and the receiver must not be more than 5 m.

The remote control communicates with the appliance also when placed in the dedicated slot on the right side of the radiator.

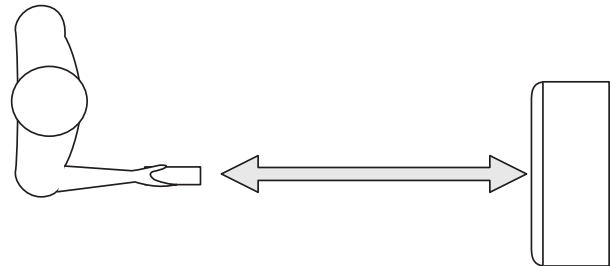


Fig. 10

The lower LED blinks for 2 seconds. Then the appliance emits an acoustic signal to confirm the transmission of the signal.

Always handle the remote control with great care and keep it in the slot on the appliance. If the batteries are inserted, a magnet placed behind the slot will keep the remote in place. It is recommended not to put within the slot objects sensitive to magnetic fields.

Alternatively, it is possible to place the remote control within the special plastic container for wall mounting, included in the packaging.

Do not drop it or expose it to direct sunlight. Avoid splashes of water or other liquids. Do not place the remote on top of the radiator or close to intense heat sources.

Inserting or replacing the batteries:

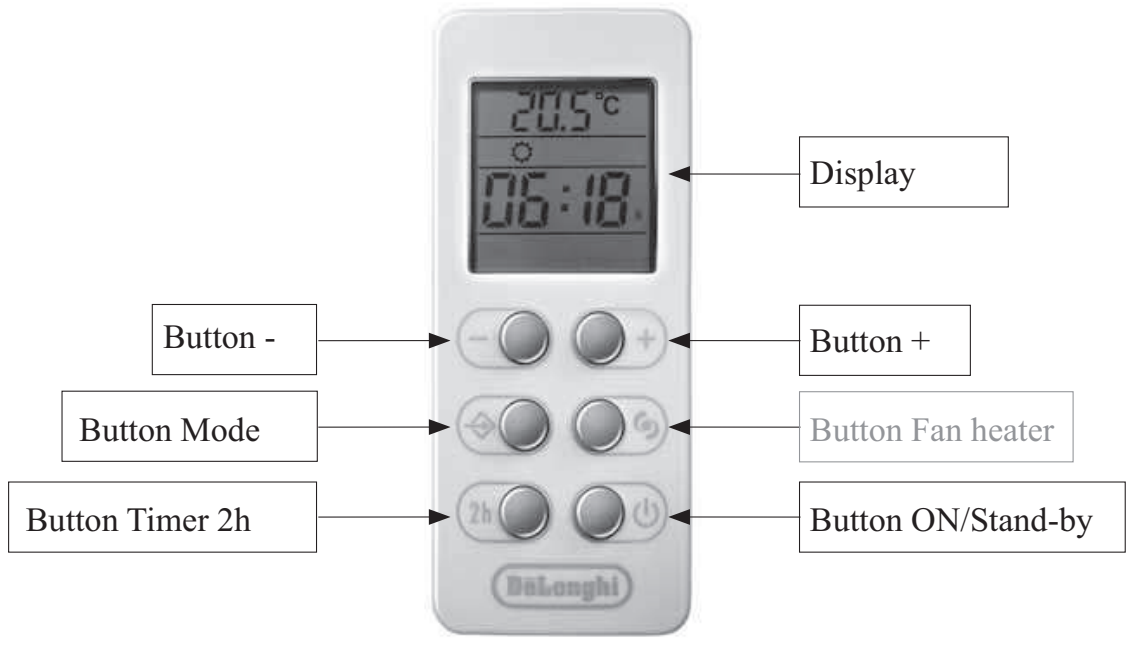
- Remove the cover on the back of the remote control.
- Insert two 1.5 V AAA alkaline batteries in the correct position
- Replace the cover

When replacing the batteries or disposing of the remote control, the batteries must be removed and disposed of in compliance with current legislation as they are harmful to the environment.

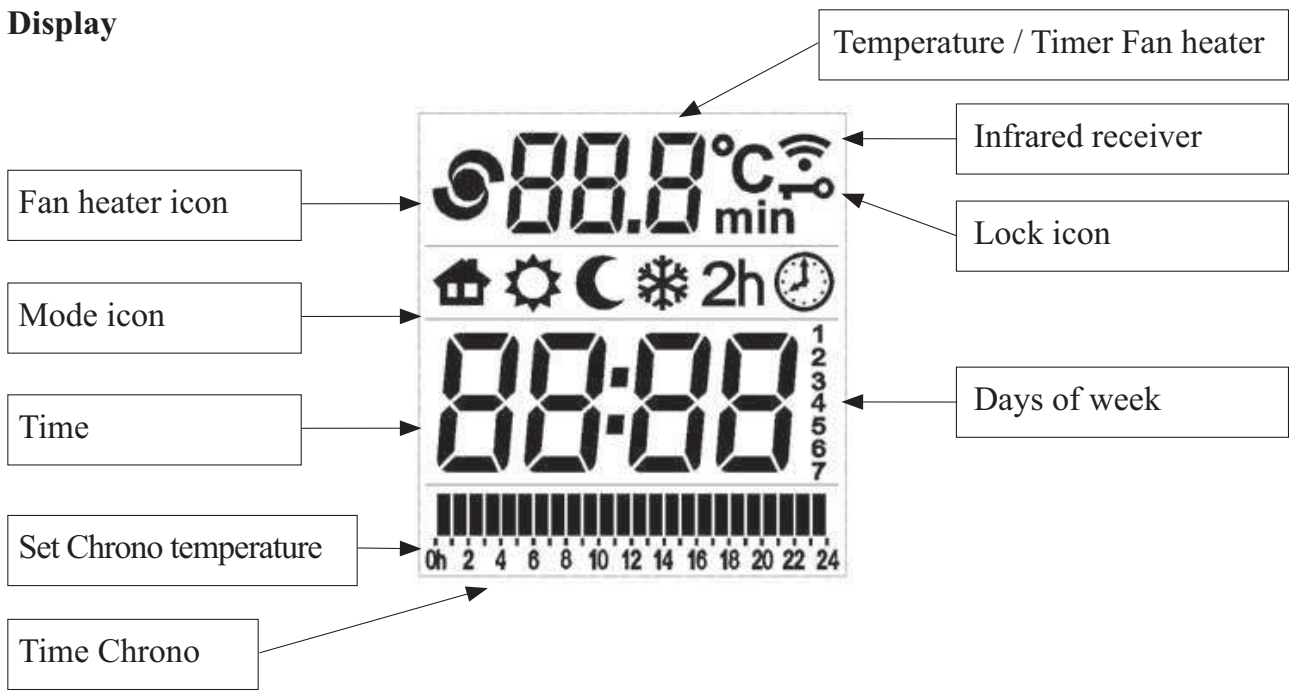
The Slim remote can be used to control the new range of De’Longhi radiators and towel warmers.

Characteristics:

Size	100 x 42 x 20,5 mm
Power	two 1.5V AAA alkaline batteries



Display



Trasmission of information between remote control and radiator 

ON/Stand-by

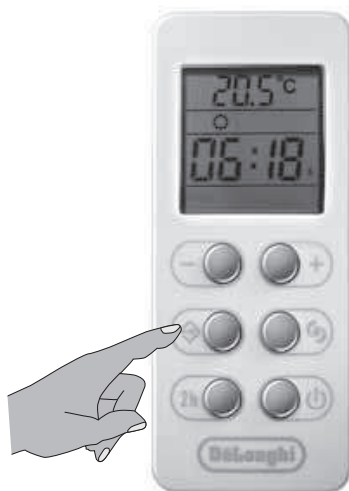


In “Stand-by” mode the current time and the day of the week appear on the display.

Press the ON/Stand-by button to turn on the remote control in the last operating mode selected before turning it off.

When first using the remote after replacing the batteries, the “Comfort” mode is selected.

Operating modes



Press the “Mode” button to shuffle among the operating modes.






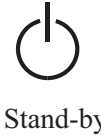
An icon on the display indicates the operating modes, that are displayed in the following way:

					2h	
Pilot wire	Comfort	Night	Anti-freeze	Chrono	2h timer	Fan heater

ATTENTION:

The 2h timer and Fan heater modes are obtained by pressing the corresponding buttons on the remote. The Fan Heater mode is available only for the towel rails with integrated fan heater. It is not available on this appliance. If the Fan Heater command is given on the remote, the appliance confirms the reception of the signal and remains in the mode previously set.

Mode description


	<ul style="list-style-type: none"> - The temperature depends on the Pilot wire command. - All Pilot wire commands are enabled.
	<ul style="list-style-type: none"> - The comfort temperature corresponds to the temperature desired by the user. - All Pilot wire commands are disabled.
	<ul style="list-style-type: none"> - Night temperature keeps a comfortable temperature with a minimum energy consumption. - All Pilot wire commands are disabled.
	<ul style="list-style-type: none"> - In the Anti-freeze mode the temperature is fixed at 7°C. - All Pilot wire commands are disabled. - The appliance comes on automatically when the room temperature drops below 7°C.
	<ul style="list-style-type: none"> - Daily and weekly programming for the two temperature levels (comfort and night). - All Pilot wire commands are disabled.
<p data-bbox="204 1267 272 1330">2h</p> <p data-bbox="188 1352 288 1386">2h Timer</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The timer mode can be used to heat quickly the room. - The appliance is on at the maximum power for 2 hours. - The timer mode is set to stop automatically after 2 hours.
	<ul style="list-style-type: none"> - Heating element off. - All Pilot wire commands are disabled.

Pilot wire

In the Pilot wire mode the appliance is run by a programmable central system through a protocol known as “Fil Pilote” which sets the most appropriate operating mode.

The appliance recognises the most advanced “Fil Pilote” system with six orders allowing the choice among these different modes:

1 Comfort	no signal
2 Drop in temperature	3-4°C below the comfort temperature (signal: full alternance)
3 Anti freeze	7°C (signal: negative half alternance)
4 Stop	signal: positive half alternance
5 Complementary drop in temperature	1°C below the comfort setting
6 Complementary drop in temperature	2°C below the comfort setting

- Press the “Mode” button until the “Pilot wire” mode icon  appears on the display.
- On the appliance the upper LED becomes red.

The user can set the required temperature on the remote control:

- Choose the desired temperature using “+” and “-” buttons.


If the pilot wire programmer is not connected, “Comfort” operating mode is selected automatically.

Comfort mode



The comfort temperature corresponds to the temperature desired by the user. The temperature can be chosen in the interval between 7°C and 32°C.

This operating mode is programmed for the normal use of the appliance, in order to heat the ambient.


- Press the “Mode” button until the “Comfort” mode icon  appears on the display.
- Modify the desired temperature, if needed, using the buttons “+” and “-”.
- On the appliance the upper LED becomes blue.

Night Mode



In the “Night” mode the temperature has to be equal to or lower than the set “Comfort” temperature. If the “Comfort” temperature is set below the “Night” temperature, the latter will be automatically adjusted accordingly.

We recommend to use this mode when the room is empty for 2 hours or more.

- Press the “Mode” button until the “Night” icon  appears on the display.
- Modify the desired temperature, if needed, using the buttons “+” and “-”.
- On the appliance the upper LED becomes yellow.

Anti-freeze mode



In the “Anti-freeze” mode the temperature is fixed at 7°C. The appliance comes on automatically when the room temperature drops below 7°C. We recommend to use this mode when the room is not used for more days.

- Press the “Mode” button until the “Anti-freeze” icon  appears on the display.
- On the appliance the upper LED becomes green, blinking.

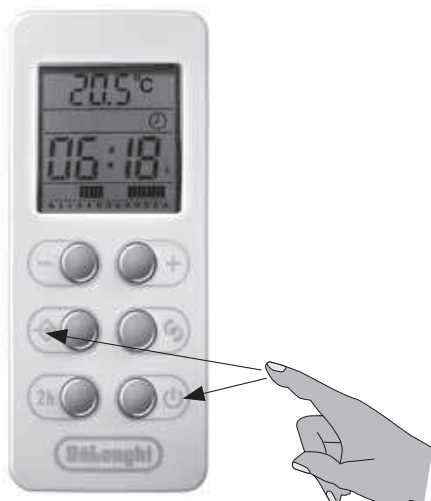
Chrono mode

This operating mode allows the user to set different temperatures during the day. To each time interval the user can assign either the “Comfort” or the “Night” temperature (see illustration below):



On the appliance the upper LED becomes white.

a) Setting the current day and time



Press the “Mode” and “Stand-by” buttons simultaneously to enter the configuration mode.

The number indicating the current day flashes: press “+” and “-” to set the required day. Press the “Mode” button to confirm.



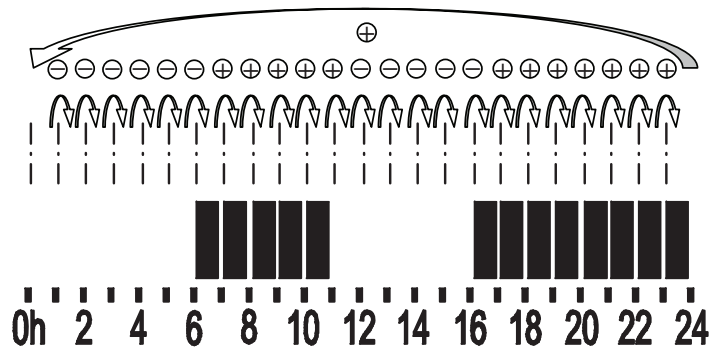
The hour is now flashing: use the “+” and “-” buttons to set and confirm with the “Mode” button.

Minutes are now flashing: repeat the same procedure.



b) Setting the programme

Now an hourly sequence can be set for each day. Start with the first day. Choose by means of the “+” and “-” buttons, for each hour, between the “high” comfort temperature (full bar) and the “low” night temperature (empty bar).



Press “Mode” to confirm and repeat the procedure for every day of the week.

The weekly program is now set, the appliance emits an acoustic signal for confirmation.

Timer mode (2h)

The “Timer mode” can be used to heat quickly the room or speed up the drying of the towels.



Press the “2h” button to start the Timer mode

The set temperature disappears from the display of the remote control. The upper LED on the appliance becomes red, blinking. The lower LED becomes red.

- The appliance is on at the maximum power for 2 hours, independently from the temperature setting.
- If necessary the user can stop the Timer mode at any time, simply pressing the “2h” button once again, the “Mode” button or the “Stand-by”. The timer mode is set to stop automatically after 2 hours anyway.
- The Timer mode can be activated also when the appliance is in Stand-by mode.

Child lock protection

It is possible to lock the remote control to avoid accidental modifications by children.

Press simultaneously “+” and “Mode” buttons for about 3 seconds to lock the keyboard, the Lock icon  appears on the display .

To unlock press simultaneously the two buttons for about 3 seconds once again, the Lock icon  disappears from the display.

If the remote control is pointing towards the appliance while activating the Child lock function, the MANUAL key on the appliance will also be blocked. The MANUAL key can be unlocked in the same way as above, if the remote control is transmitting the signal to the appliance.

In case it is necessary to unlock the MANUAL key and the remote control is not available, it is enough to turn the appliance off by means of the main switch. When turning the appliance on, the MANUAL key will be active.

Note on the use of the remote control with other De’Longhi radiators:

For some models of the radiators Navy and Stilo Plus, it’s not possible to activate the Child lock protection function on the appliance from the remote control. To activate the Child lock protection of the radiator it’s necessary to press the buttons on the appliance as described in the instructions.

Attention:

If the batteries are flat, “batt” appears on the display of the remote control.

USE OF THE APPLIANCE WITH THE MANUAL BUTTON

GB

The MANUAL built-in button underneath the remote control slot (see fig. 9) allows the user to control the radiator even if the remote control is lost, missing or with no batteries.

Press repeatedly the button to shuffle among the following operating modes:

Pilot wire - Comfort – Night – Anti-freeze – Timer mode (2h) – Stand-by

The upper LED changes colour accordingly. See page 27 for the description of the colours.

The temperature settings are fixed at 20°C for Comfort, 17°C for Night and 7°C for Anti-freeze.

Any command sent by the remote control switches back to the normal operating modes and to the temperature settings set on the remote.

IMPORTANT: If there is no current, the programming will anyway be kept in memory for up to 2 hours. When the appliance comes on after longer than 2 hours, the Stand-by mode will automatically be selected. The user programming will be restored by any command given by the remote control.

Possible causes of malfunction

The appliance does not heat	Make sure the switch is in the I position and power is on
The appliance does not heat	Check the room temperature and the programmed temperature
The appliance heats continuously	Make sure the radiator is not near an air intake
The appliance heats continuously	Make sure the programmed temperature has not been modified

If the problem is not solved contact your installer.

MAINTENANCE

The radiator requires no special maintenance. It's sufficient to remove dust with a soft dry cloth. Only clean the radiator when cold. Do not use abrasive powders or solvents.

If necessary, remove accumulations of dirt using a vacuum cleaner.

GUARANTEE

The manufacturer guarantees customers all the rights specified in European Directive 1999/44/EC and the consumer rights recognised by national legislation.

The guarantee specifically covers all non-conformities and production defects present at the moment of sale or becoming evident within two years from the date of purchase and gives the customer the right to free repair of the defective product or replacement should repair be impossible.

The above rights are invalidated in the following cases:

- defects caused by uses other than those specified in the instructions, which are an integral part of the sales contract;
- defects caused by accidental breakage, negligence or tampering.

The manufacturer declines all liability for damage or injury caused directly or indirectly to people, objects or pets as a result of the failure to apply the instructions given in the manual, with particular reference to installation and start-up instructions and warnings.

To claim the above rights, the customer must contact his/her distributor or installer and present a valid proof of purchase issued by the seller, complete with date of purchase.

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.





AVVERTENZE

IT

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
E DELL'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTO FUTURO**



IMPORTANTE: In alcun caso coprire il radiatore durante il funzionamento (fig. 5) perché può produrre surriscaldamenti pericolosi.

Un dispositivo di sicurezza spegne immediatamente il radiatore in caso di surriscaldamenti accidentali



L'apparecchio è stato costruito per il riscaldamento di una stanza e non deve essere adoperato per altri scopi.



Utilizzare l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni radiatore.



E' pericoloso modificare o alterare in qualunque maniera le caratteristiche dell'apparecchio.



L'apparecchio deve essere installato rispettando le norme nazionali che disciplinano gli impianti elettrici. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.



Installare l'apparecchio al di fuori della zona di sicurezza riportata in figura 1.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo da adulti.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone con ridotte capacità psicofisiche o sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



Non arrampicarsi sul radiatore.



Non immergere il cavo, la spina o altre parti del radiatore in acqua o altri liquidi.



Non utilizzare l'apparecchio se il fianco è danneggiato.



Il cavo di alimentazione non può essere riparato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da personale qualificato o contatti il suo rivenditore.



Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione scollegate l'apparecchio dall'alimentazione.



In caso di problemi tecnici, contattare il rivenditore, il distributore o un tecnico qualificato.



L'apparecchio è riempito con una precisa quantità di olio. Ogni riparazione che richiede l'apertura dell'apparecchio deve essere effettuata dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.



Se l'apparecchio non è collegato a filo pilota (cavo nero), la connessione elettrica dovrà essere fatta secondo le norme in vigore; nessun elemento dovrà essere collegato direttamente a terra (fig.7).



Usare sempre il radiatore in posizione verticale.



Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.



L'apparecchio è costruito e prodotto per funzionare correttamente in un ambiente domestico, non esporlo agli agenti atmosferici.



Mantenere sostanze infiammabili e bombolette spray ad almeno 50 cm dall'apparecchio.



I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.



Alla fine della sua vita utile, consegnate l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.



Se dovete gettare l'apparecchio, rispettate la normativa per lo smaltimento dell'olio.

INTRODUZIONE

Sballare l'apparecchio, girarlo e appoggiarlo sugli angolari in polistirolo per non danneggiarlo. Controllare che l'apparecchio, il telecomando e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.

Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

Durante l'installazione assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica.

CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

Voltaggio: 230V 50Hz

Classe: II

Grado di protezione: IP24

Potenza (Watt)	Lunghezza (mm)	Altezza (mm)	Peso (Kg)
700	490	580	9.6
1000	570	580	11.1
1500	810	580	15.5
1800	970	580	18.5



COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL RADIATORE

L'installazione deve essere effettuata in accordo con gli standard nazionali. Le mensole di fissaggio a muro sono incluse nell'imballaggio (vedi fig. 8 per le istruzioni).

Il radiatore deve essere installato in modo che:

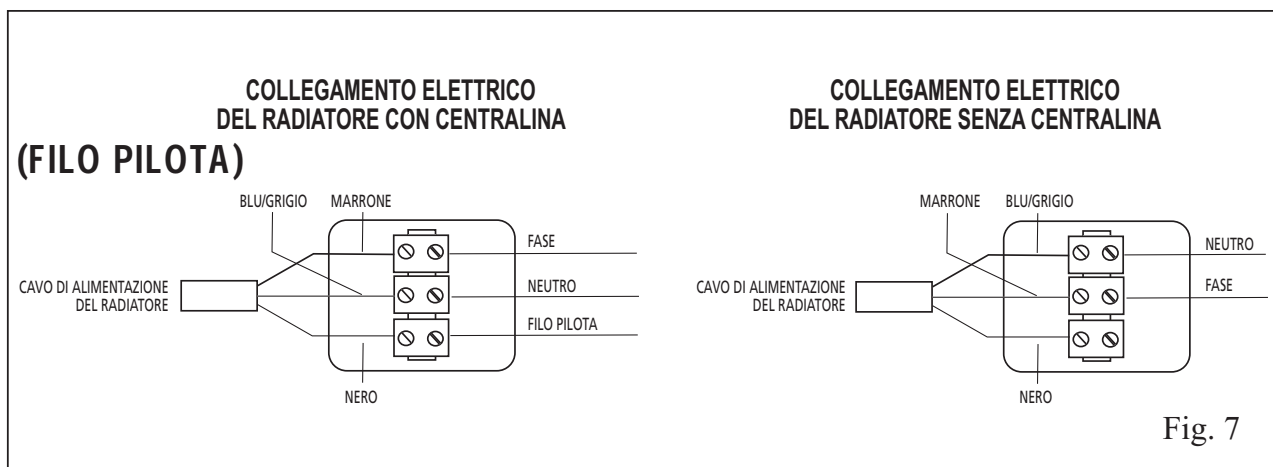
- non sia installato al di sotto di una presa di corrente
- non vengano danneggiate le tubazioni o le connessioni elettriche all'interno del muro
- le distanze delle figure 1, 2, 3 e 4 siano rispettate
- il radiatore non sia a contatto né con il muro né con il pavimento (fig. 4 e 6)
- i colori dei conduttori siano rispettati quando l'apparecchio viene collegato alla linea di alimentazione:

Marrone = Fase

Blu/Grigio = neutro

Nero = filo pilota

- f) la linea di alimentazione sia provvista di un interruttore multi-polare che permetta la disconnessione completa dell'apparecchio dalla rete. L'interruttore deve assicurare una distanza minima di 3 mm fra i contatti.
- g) il circuito di alimentazione elettrica sia provvisto di un dispositivo di protezione differenziale ad alta sensibilità e per una corrente di fuga al massimo di 30mA.
- h) il collegamento elettrico sia localizzato almeno a 25 cm dal pavimento e rispetti lo schema sotto riportato:



Mai collegare il cavetto nero al morsetto di terra.







- i) Assicurarsi che la presa di corrente o comunque la linea di alimentazione abbia una portata adeguata ai dati di targa del radiatore.


ATTENZIONE

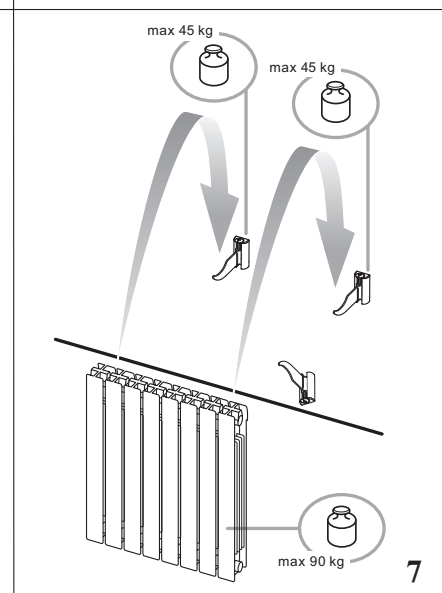
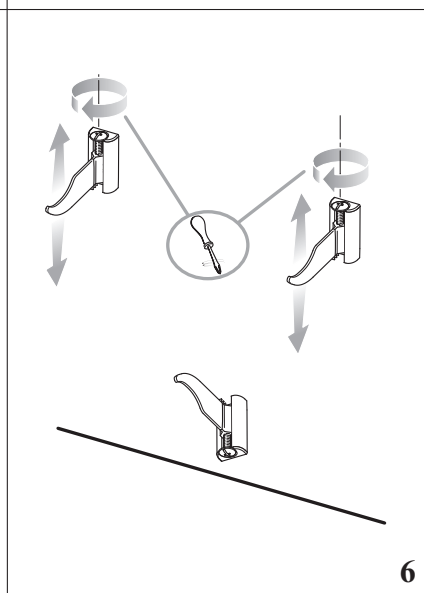
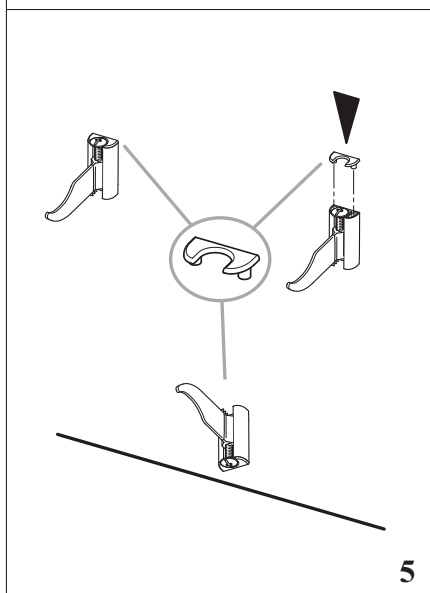
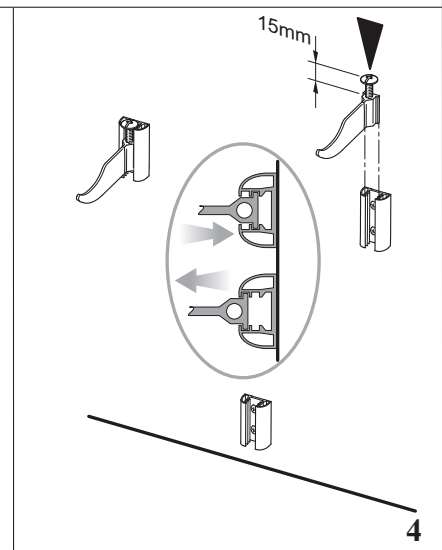
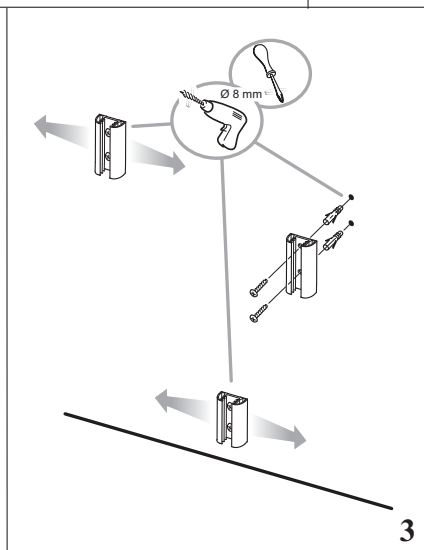
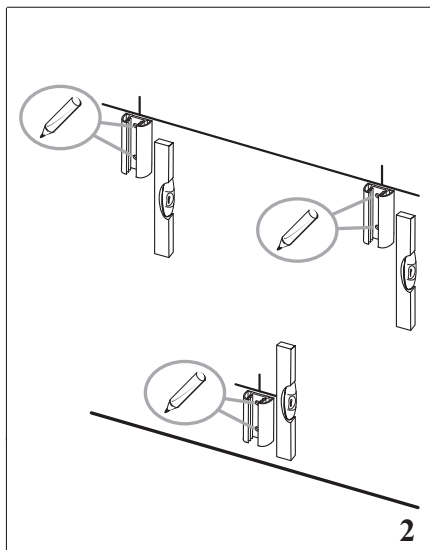
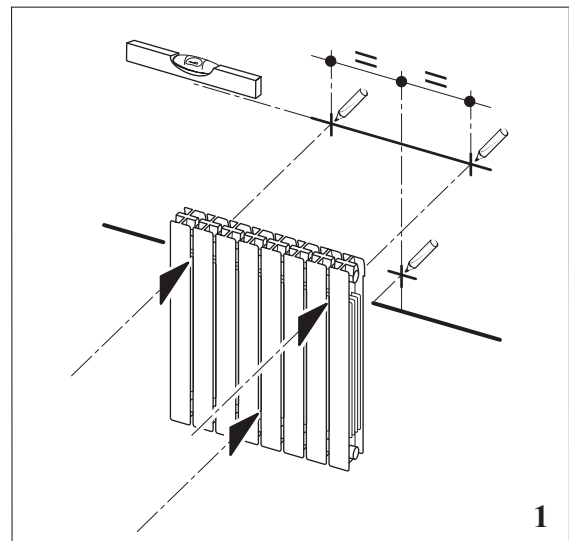
Assicurarsi che l'interruttore generale dell'apparecchio sia spento prima dell'installazione o quando il radiatore viene rimosso.

FISSAGGIO A MURO

Il kit di fissaggio a muro deve contenere:

Articolo	Quantità
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6

 Queste istruzioni sono valide per muri in mattoni. Per il montaggio su qualunque altro tipo di muro, rivolgersi a personale qualificato.



IT

Fig. 8

FUNZIONAMENTO E USO

Interruttore principale ed accensione

Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore principale situato dietro l'alloggiamento del telecomando e metterlo in posizione (I). Il radiatore emette un segnale acustico.

Alla prima accensione o dopo uno spegnimento o interruzione di corrente di durata superiore a 2 ore, i due led si accendono per 2 secondi e l'apparecchio si accende in modalità Stand-by. Altrimenti, il radiatore si riaccende nella modalità attiva prima dello spegnimento.

In modalità Stand-by, premere il bottone  sul telecomando per accendere l'apparecchio.

Per spegnere completamente il radiatore, mettere l'interruttore generale su (0).

Il led superiore diventa di colore verde chiaro e lampeggia per 2 ore, durante le quali l'apparecchio mantiene in memoria la programmazione.

USO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio può essere comandato con il telecomando ad infrarossi universale De'Longhi Slim provvisto di display LCD, oppure in caso di necessità con il tasto MANUAL sul fianco del radiatore.

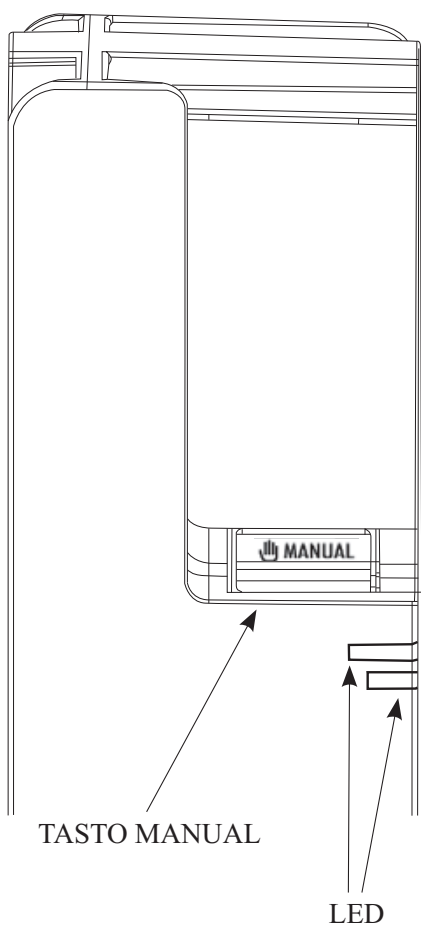


Fig. 9

LED

Grazie al colore dei LED sull'apparecchio, è sempre possibile identificare il modo di funzionamento

Led superiore

Verde: Stand-by

Rosso: Filo pilota

Blu: Comfort

Giallo: Notte

Bianco: Crono

Verde lampeggiante: Anti-gelo

Rosso lampeggiante: Marcia forzata

Giallo e rosso alternati: segnala un malfunzionamento

Verde chiaro lampeggiante: assenza di alimentazione elettrica

Led inferiore

Rosso: la resistenza elettrica del radiatore è attiva

Rosso lampeggiante: trasmissione del segnale dal telecomando

Spento: l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata. La resistenza elettrica è spenta.

SPEGNIMENTO LED

In caso di utilizzo del radiatore in camera da letto o in un'altra posizione dove la luce dei LED non sia desiderata, è possibile fare in modo che i LED si spengano dopo 15 secondi dal ricevimento di ciascun comando.

Per questo, accendere l'apparecchio con l'interruttore principale tenendo contemporaneamente premuto il tasto MANUAL per 4 secondi. Il comando viene recepito e l'apparecchio emette un segnale acustico. Per ritornare nella condizione di LED sempre accesi, spegnere l'apparecchio ed accenderlo con l'interruttore principale, tenendo nuovamente premuto il tasto MANUAL per 4 secondi. Il comando viene recepito e l'apparecchio emette un **doppio** segnale acustico.

TELECOMANDO AD INFRAROSSI

Il telecomando comunica con l'apparecchio tramite raggi infrarossi. Per una buona comunicazione rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'apparecchio (fig. 10).

La distanza fra telecomando e ricevitore non deve essere superiore a 5 m.

Il telecomando comunica con l'apparecchio anche se posizionato nell'alloggiamento previsto nel fianco del radiatore.

L'apparecchio risponde ai comandi ricevuti dal telecomando con un lampeggiamento del led inferiore e con un segnale acustico in circa 2 secondi.

Il telecomando va sempre maneggiato con estrema cura e posto nell'apposito alloggiamento sul radiatore. Se le pile sono inserite, un magnete collocato all'interno del fianco manterrà il telecomando in posizione. Si consiglia di non appoggiare oggetti sensibili ai campi magnetici nell'alloggiamento del telecomando.

In alternativa, è possibile posizionare il telecomando nel contenitore per montaggio a muro, incluso nell'imballaggio.

Non appoggiare il telecomando sulla parte superiore del radiatore o avvicinarlo a fonti di calore intense

Inserimento o sostituzione delle batterie:

- Rimuovere il coperchio situato sul retro del telecomando.
- Inserire nella giusta posizione due batterie alcaline AAA da 1,5 V (fornite con il prodotto).
- Rimontare il coperchio.

Sia in caso di sostituzione delle batterie che di smaltimento del telecomando le batterie devono essere rimosse ed eliminate in conformità alle leggi vigenti, in quanto dannose per l'ambiente.

Il telecomando Slim può essere usato per comandare i nuovi radiatori e scaldasalviette De'Longhi.

Caratteristiche

Dimensioni	100 x 42 x 20,5 mm
Alimentazione	2 batterie alcaline 1,5V (AAA)

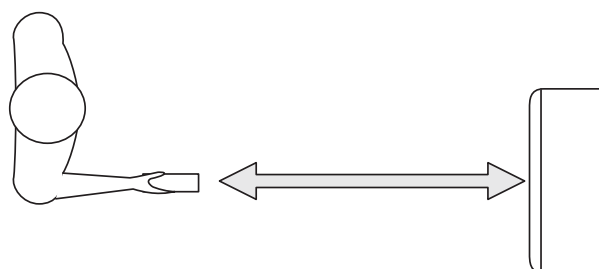
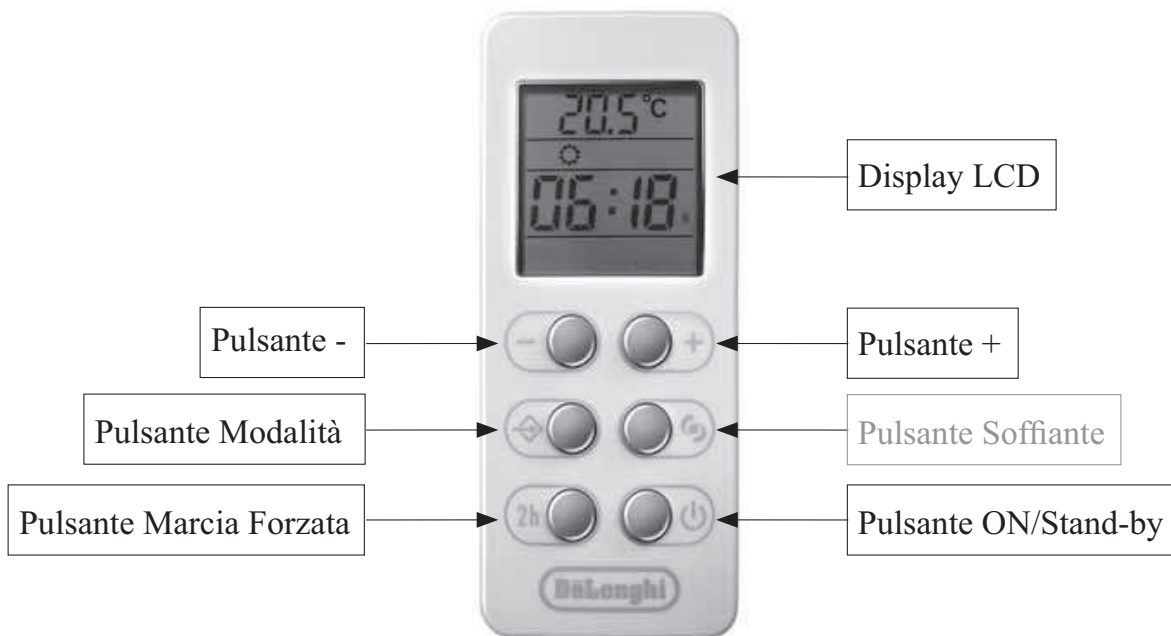
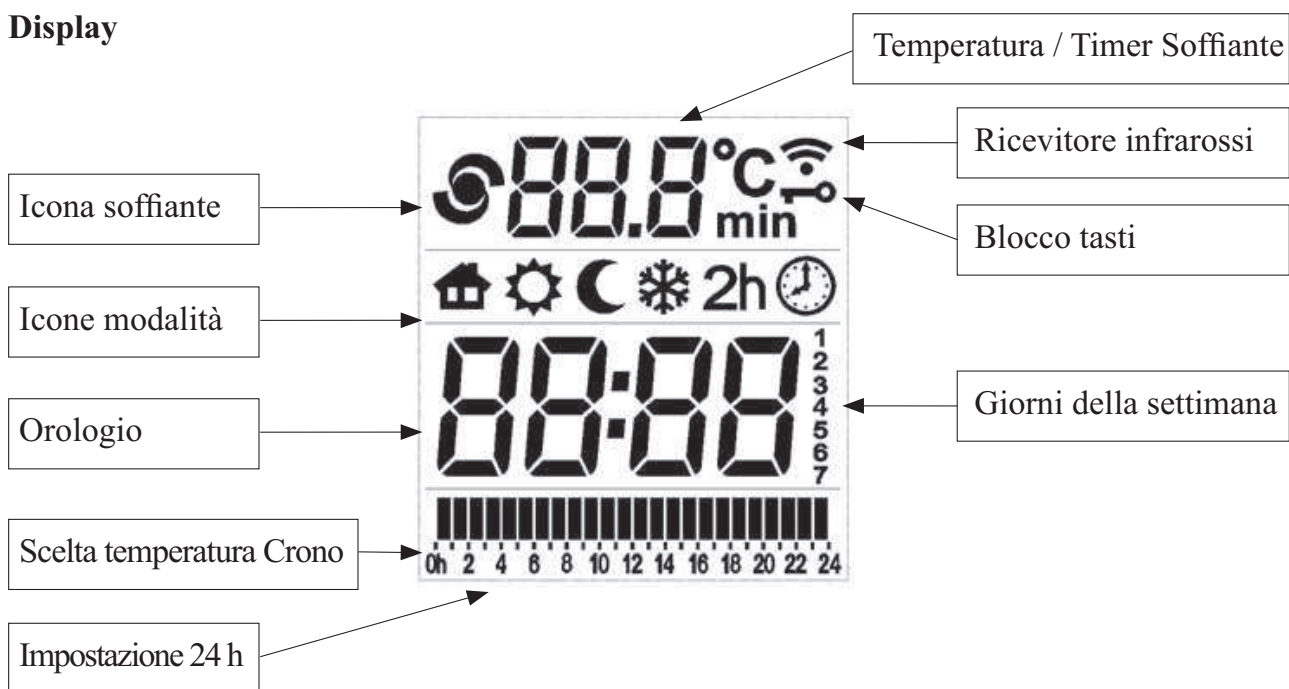



Fig. 10



Display



L'icona  indica la trasmissione delle informazioni tra il telecomando e il radiatore.

ON/Stand-by



In modalità Stand-by il display visualizza l'ora e il giorno della settimana.

IT

Premere il tasto ON/Stand-by orientando il telecomando verso il pannello comandi per accendere l'apparecchio ed il telecomando nella modalità di utilizzo precedente lo spegnimento. Nel caso di sostituzione delle batterie il telecomando si avvia in modalità "Comfort".

Modalità operative



Premere il pulsante "Modalità" per scegliere la modalità operativa desiderata.

Un'icona sul display indica la modalità operativa, visualizzata nel seguente modo:

						
Filo Pilota	Comfort	Notte	Anti-gelo	Crono	Marcia forzata	Soffiante







ATTENZIONE:

Le funzioni Marcia Forzata e Soffiante sono ottenute con la pressione del bottone corrispondente.

La modalità "Soffiante" è disponibile solo con i radiatori provvisti di termoventilatore.

Non è disponibile su questo modello. Se si invia il comando "Soffiante", l'apparecchio conferma la ricezione del segnale e resta nella modalità precedente.

Descrizione delle modalità


 Filo Pilota	<ul style="list-style-type: none">- La temperatura è programmata attraverso i comandi del Filo Pilota- Tutti i comandi del Filo Pilota sono attivati
 Comfort	<ul style="list-style-type: none">- La temperatura di Comfort corrisponde alla temperatura desiderata dal cliente- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati
 Notte	<ul style="list-style-type: none">- La modalità Notte mantiene una temperatura confortevole con un ridotto consumo di energia- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati
 Anti-gelo	<ul style="list-style-type: none">- La temperatura minima è fissata a 7°C- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati- L'apparecchio si accende automaticamente per temperature ambiente inferiori ai 7°C
 Crono	<ul style="list-style-type: none">- Programmazione giornaliera e settimanale con due livelli di temperatura (Comfort e Notte)- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati
2h Marcia Forzata	<ul style="list-style-type: none">- La Marcia Forzata può essere utilizzata per riscaldare velocemente la stanza- L'apparecchio riscalda per due ore alla massima potenza
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none">- L'apparecchio è spento- Tutti i comandi Filo Pilota sono disattivati

Modalità Filo Pilota

In modalità “Filo Pilota” l’apparecchio è gestito tramite un sistema centralizzato programmabile con il quale l’utente può impostare le più appropriate modalità operative.

Il Filo Pilota, compatibile con sistema GIFAM 6 ordini, permette la programmazione delle seguenti funzioni:

Comfort:	nessun segnale
Diminuzione della temperatura	meno 3-4°C rispetto alla temperatura di Comfort (segnale: alternanza completa)
Anti-gelo	7°C (segnale: ½ alternanza negativa)
Stop	(segnale: ½ alternanza positiva)
Diminuzione complementare della temperatura	1°C in meno rispetto alla temperatura di Comfort
Diminuzione complementare della temperatura	2°C in meno rispetto alla temperatura di Comfort

- Per attivare la modalità “Filo Pilota” premere il pulsante “Modalità” finché l'icona  non appare sul display del telecomando.
- Il led superiore dell'apparecchio diventa rosso.

L'utente può regolare sul telecomando la temperatura di Comfort:

- Selezionare la temperatura desiderata utilizzando i pulsanti “+” e “-”.


Se il Filo Pilota non è collegato, viene automaticamente selezionata la modalità “Comfort”.

Modalità Comfort



La temperatura di “Comfort” corrisponde alla temperatura di lavoro scelta dall’utente. L’intervallo di regolazione della temperatura va da 7°C a 32°C.

La modalità “Comfort” è progettata per il normale utilizzo dell’apparecchio al fine di riscaldare l’ambiente.


- Per attivare la modalità “Comfort” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  non appare sul display del telecomando.
- Per modificare la temperatura desiderata, utilizzare i pulsanti “+” e “-”.
- Il led superiore dell’apparecchio diventa blu.

Modalità Notte



In modalità “Notte” la temperatura impostata deve essere uguale o inferiore alla temperatura di “Comfort”. Se si cerca di impostare una temperatura di “Comfort” inferiore a “Notte”, quest’ultima temperatura verrà variata di conseguenza.

Si consiglia di utilizzare tale modalità quando la stanza rimane vuota per due o più ore.


- Per attivare la modalità “Notte” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  non appare sul display del telecomando.
- Per modificare la temperatura desiderata, utilizzare i pulsanti “+” e “-”.
- Il led superiore dell’apparecchio diventa giallo.

Modalità Anti-gelo




In modalità “Anti-gelo” la temperatura non è regolabile, l’apparecchio si avvia automaticamente per temperature ambiente inferiori ai 7°C e con un minimo consumo di energia impedisce al locale di raggiungere temperature di congelamento.

Si consiglia di utilizzare tale modalità quando la stanza rimane inutilizzata per più giorni.

- Per attivare la modalità “Anti-gelo” premere il pulsante “Modalità” finché l’icona  non appare sul display del telecomando.
- Il led superiore dell’apparecchio diventa verde lampeggiante.

Modalità Crono

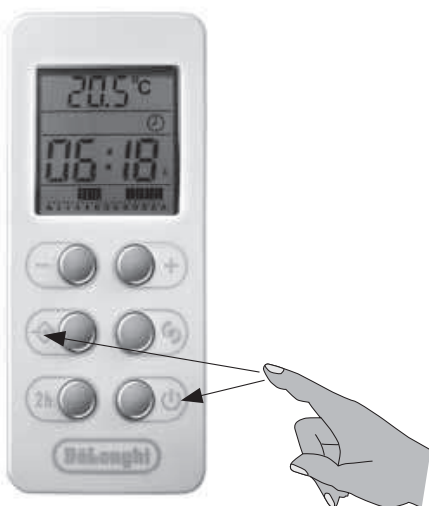
La modalità “Crono”  permette all’utente di impostare diverse temperature durante il giorno, possono essere programmate le temperature di “Comfort e Notte” a diversi intervalli temporali.


IT



Il led superiore dell’apparecchio diventa bianco.

a) Regolazione dell’ora



Per accedere alla modalità configurazione, selezionare la modalità “Crono”  con il tasto “Modalità” e premere simultaneamente il pulsante “Modalità” e “Stand-by”.

Il numero che indica il giorno lampeggia: premere i pulsanti “+” e “-“ per impostare il giorno della settimana corretto. Premere nuovamente il pulsante “Modalità” per confermare.



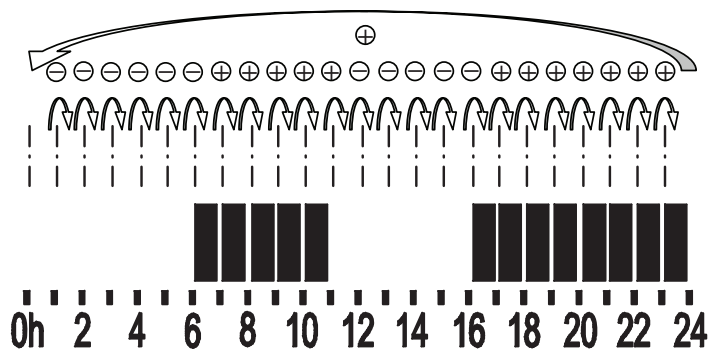
A questo punto lampeggiano le ore, utilizzare i pulsanti “+” e “-“ per impostare l’ora corretta e premere nuovamente il pulsante “Modalità” per confermare.



Una volta impostata l'ora lampeggiano i minuti: ripetere la stessa procedura utilizzata per l'impostazione dell'ora.

b) Impostazione del programma

A questo punto è possibile impostare una sequenza oraria per ogni giorno. Partendo dal primo giorno selezionare la sequenza oraria desiderata utilizzando i pulsanti “+” e “-“ scegliendo, per ogni ora, tra la temperatura “Comfort” (barra piena) e la temperatura “Notte” (barra vuota).

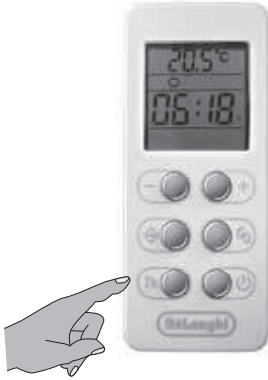


Premere il pulsante “Modalità” per confermare e ripetere la medesima procedura per ogni giorno della settimana.

La programmazione settimanale è ora impostata, un segnale acustico conferma l'avvenuta ricezione da parte dell'apparecchio

Marcia forzata (2h)

Attivare la funzione “Marcia Forzata” per riscaldare la stanza più velocemente.




Per attivare la funzione “Marcia forzata” premere il tasto 2h.


La temperatura impostata scompare dal display del telecomando. Il led superiore dell’apparecchio diventa rosso lampeggiante, il led inferiore diventa rosso.

- L’apparecchio scalda per due ore continuamente, indipendentemente dalla temperatura impostata in precedenza.
- Per disattivare in qualsiasi momento la funzione “Marcia forzata” premere nuovamente il tasto “2h”, il tasto “Modalità” o il tasto “Stand-by”. Dopo due ore dall’attivazione la funzione “Marcia Forzata” si disattiva comunque automaticamente.
- La funzione può essere attivata anche quando l’apparecchio è in Stand-by

Blocco tastiera

E’ possibile bloccare la tastiera del telecomando per evitare modifiche accidentali da parte dei bambini.

Per attivare il blocco tastiera premere simultaneamente i pulsanti “+” e “Modalità” per 3 secondi, l’icona Blocco tastiera  apparirà sul display.

Per sbloccare la tastiera, premere contemporaneamente i due pulsanti per 3 secondi come fatto in precedenza, l’icona Blocco tastiera  non sarà più visualizzata sul display

Se il telecomando è diretto verso l’apparecchio al momento del blocco tastiera, anche il tasto MANUAL sarà bloccato. Allo stesso modo, lo sblocco del telecomando invierà il comando di sblocco del tasto MANUAL.

Nel caso in cui ci sia bisogno di sbloccare il tasto MANUAL ed il telecomando non sia disponibile, è sufficiente spegnere l’apparecchio con l’interruttore principale. Alla riaccensione, il tasto MANUAL sarà attivo.

Nota per l’utilizzo del telecomando su altri modelli:

Per alcune versioni dei radiatori Navy e Stilo Plus, attivando la funzione blocco tasti del telecomando, quest’ultima sarà attiva solo sul telecomando. Per attivare la funzione blocco tasti del radiatore è necessario premere direttamente sull’apparecchio i pulsanti indicati nel manuale del radiatore.

Attenzione

In caso di batterie scariche, sul display del telecomando viene visualizzata la scritta “batt”.

USO DEL RADIATORE CON IL TASTO MANUAL

Il tasto MANUAL, posizionato sul radiatore nella parte inferiore dell'alloggiamento del telecomando sul fianco dell'apparecchio (vedi fig. 9), permette di selezionare le principali funzionalità dell'apparecchio anche senza il telecomando.

Premendo il tasto MANUAL si selezionano in sequenza le seguenti funzioni: Filo pilota – Comfort – Notte – Antigelo – Marcia forzata - Stand-by. Il led superiore cambia colore di conseguenza. Vedi pag. 44 per la descrizione dei colori.

Quando i comandi vengono dati mediante il tasto MANUAL, la temperatura di Comfort è fissata a 20 °C, la temperatura Notte è di 17 °C e la temperatura Anti-gelo di 7 °C.

E' sufficiente un qualunque comando inviato dal telecomando per abbandonare una di queste modalità e ritornare a temperature e modalità impostate sul telecomando stesso.

IMPORTANTE: In caso di assenza di corrente, l'apparecchio mantiene in memoria la modalità, l'ora e la programmazione per un periodo di 2 ore.

Se l'interruttore principale è spento o la corrente manca per un periodo più lungo di 2 ore, l'apparecchio si riaccende in modalità Stand-by. Tutte le programmazioni effettuate dall'utente saranno ristabilite alla ricezione del primo comando dal telecomando.

Possibili cause di malfunzionamento

L'apparecchio non scalda	Controllare che ci sia alimentazione e che il radiatore sia correttamente collegato alla rete elettrica.
L'apparecchio non scalda	Verificare la temperatura della stanza e la temperatura programmata.
L'apparecchio scalda in continuazione	Verificare che il radiatore non sia vicino ad una presa d'aria
L'apparecchio scalda in continuazione	Verificare che la temperatura programmata non sia stata modificata

Se il problema non è risolto contattate il vostro installatore

MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione speciale. E' sufficiente rimuovere la polvere con un panno morbido asciutto. Pulire il radiatore solo quando è freddo. Non usare polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere lo sporco con un'aspirapolvere.

GARANZIA

Il costruttore garantisce ai suoi clienti tutti i diritti specificati nella direttiva europea 1999/44/CE e i diritti dei consumatori riconosciuti dalle legislazioni nazionali.

La garanzia copre specificamente ogni non-conformità e difetto di produzione presente sul prodotto al momento della vendita e che si evidenzia entro due anni dalla data di acquisto e dà diritto al cliente di ottenere la riparazione gratuita del prodotto difettoso o la sostituzione nel caso non sia riparabile.

I diritti summenzionati vengono cadere nei seguenti casi:

- difetti causati da usi diversi rispetto a quelli specificati nel foglio di istruzioni, che costituisce parte integrante del contratto di vendita;
- difetti causati da rottura accidentale, negligenza o manomissioni.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni o ferite provocati direttamente o indirettamente a persone, oggetti o animali domestici come risultato della mancata applicazione delle prescrizioni riportate nel foglio d'istruzioni, con particolare riferimento alle avvertenze riguardanti l'installazione e la messa in servizio del prodotto.

Per godere dei diritti di cui sopra, il Cliente deve contattare il proprio distributore o installatore ed esibire una valida prova d'acquisto rilasciata dal venditore, completa della data d'acquisto del prodotto.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION UND VOR DEM GEBRAUCH BITTE SORGFÄLTIG DURCH UND VERWAHREN SIE DIESE FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH.



WICHTIG: Das Gerät niemals und unter keinen Umständen während des Betriebs (Abb.5) abdecken da dies zu gefährlicher Überhitzung führen kann.

Eine Sicherheitsvorrichtung schaltet den Betrieb bei unbeabsichtigter Überhitzung ab.

WICHTIGE SICHERHEITSANMERKUNGEN



Dieses Gerät wurde für das Erwärmen von Räumen konzipiert und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.



Verwenden Sie das Gerät nur entsprechend der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung. Da eine elektrische Anlage vorhanden ist, sollte außer der Beachtung der Anweisungen, die zur Verhinderung der meisten, eventuell auftretenden Zwischenfälle beitragen, während der Installations- und Wartungsarbeiten sowie während des Betriebes vorsichtig und der üblichen Vorgehensweise entsprechend vorgegangen werden.



Jegliches Modifizieren oder Verändern der Geräteeigenschaften ist mit Gefahren verbunden.



Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes bezüglich elektrischer Anlagen und Montagen installiert werden. Lassen Sie den elektrischen Anschluss des Gerätes von einem qualifizierten Elektriker vornehmen.



Installieren Sie das Gerät außerhalb der in Abb.1 dargestellten Sicherheitszone.



Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden.



Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im Gebrauch des Gerätes geschult. Dafür sorgen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



Nicht auf das Gerät steigen.



Das Netzkabel oder den Seitenteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Das Gerät nicht bei beschädigtem Seitenteil verwenden.



Bei Beschädigung des Netzkabels dieses durch qualifiziertes Personal ersetzen lassen oder den örtlichen Fachhändler kontaktieren.



Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten.



Bei technischen Problemen kontaktieren Sie bitte sofort den örtlichen Fachhändler, die Kundendienststelle oder den Installateur.



Das Gerät ist mit einer bestimmten Menge Öl gefüllt. Bei allen Reparaturarbeiten ist das Öffnen des Gerätes notwendig und muss durch den Installateur oder ihren örtlichen Fachhändler vorgenommen werden.



Bei fehlendem Steuerleiter (schwarzem Kabel) isolieren Sie die Verbindung gemäß den bestehenden Standards. Verbinden Sie niemals Teile des Gerätes direkt mit der Erde (Abb. 7).



Verwenden Sie den Heizkörper immer in vertikaler Lage.



Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.



Das Gerät nicht in offenen Räumen installieren.



Halten Sie entflammbare Stoffe oder Sprühdosen mindestens 50 cm vom Gerät entfernt.



Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden.
Es sollte deshalb in die dafür vorgesehenen Abfallsammelcontainer entsorgt werden.



Wenn das Gerät endgültig ausgedient hat, ist es vorschriftsmäßig bei den eigens hierfür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.



Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die gesetzlichen Vorschriften für die Ölentsorgung.

EINLEITUNG

Befreien Sie das Gerät vom Verpackungsmaterial und benutzen Sie die Styropor-Schutzverpackung als Unterlage. Überprüfen Sie Gerät, Netzkabel und Fernbedienung auf Unversehrtheit und eventuelle Transportschäden. Verwenden Sie den Heizkörper nicht, wenn er beschädigt ist. Entnehmen Sie die Bedienungsanleitung, lesen Sie die Anweisungen vor Beginn der Installation sorgfältig durch und verwahren Sie diese für den weiteren Gebrauch. Stellen Sie während der Installation sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

EIGENSCHAFTEN

Spannung: 230V 50 Hz
Klasse: II
Schutzklasse: IP24

Leistung (Watt)	Länge (mm)	Höhe (mm)	Gewicht (Kg)
700	490	580	9.6
1000	570	580	11.1
1500	810	580	15.5
1800	970	580	18.5



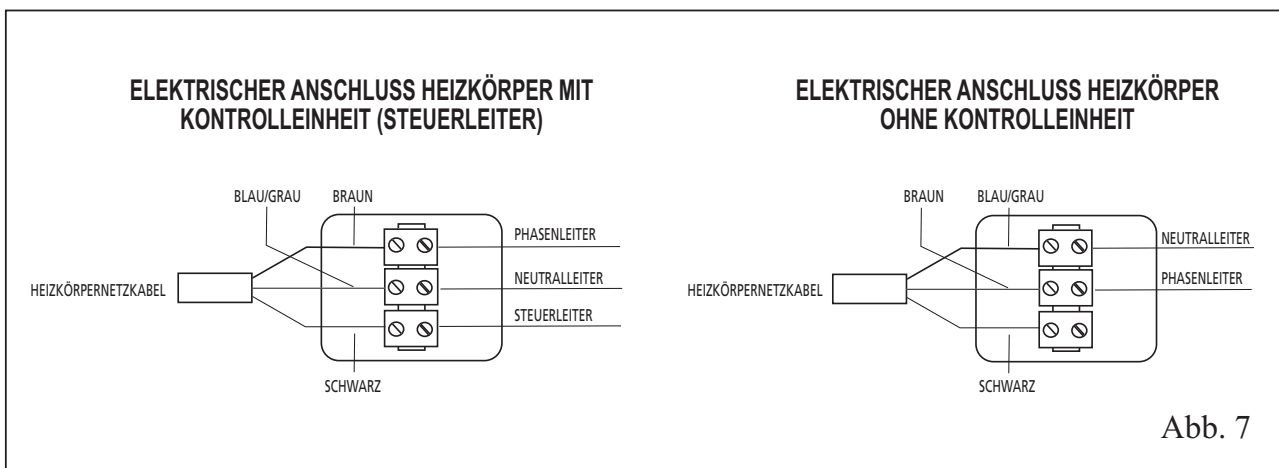
INSTALLATION DES GERÄTES UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften des Landes für elektrische Anlagen installiert werden. Der Wandmontagesatz liegt der Verpackung bei (siehe Abb.8).

Die Installation muss wie folgt ausgeführt werden:

- a) Das Gerät NICHT unmittelbar unterhalb einer Steckdose montieren.
- b) Die Rohr- oder Kabelleitungen in der Wand NICHT durch Bohren beschädigen.
- c) Die Abstände, wie in den Abb. 1, 2, 3 und 4 gezeigt, einhalten.
- d) Der Heizkörper darf nicht mit der Wand oder dem Fussboden direkt in Berührung kommen
- e) Beachten Sie die Farben der Kabel bei Anschluss des Gerätes an das 230V 50 Hz Stromnetz (Abb. 7).
 - a. Braun = Phasenleiter
 - b. Blau/Grau = Neutralleiter
 - c. Schwarz = Steuerleiter

- f) Die Stromleitung muss durch einen mehrpoligen Schalter angeschlossen werden, damit das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt werden kann, d. h. für die Abschaltung muss die Leitung gemäß der Verkabelungsvorschriften mit der Festverkabelung verbunden sein.
- g) Der Stromversorgungskreislauf muss mit einer hochsensiblen Differentialschutzvorrichtung mit einem maximalen Reststrom von 30 mA ausgestattet sein.
- h) Der Stromversorgungskreislauf muss mindestens 25 cm über dem Fussboden verlaufen und folgendem Diagramm entsprechen:



Das schwarze Kabel niemals direkt mit der Erde verbinden.







- i) Stellen Sie sicher, dass die Stromkapazität der Steckdose oder der Leitung für die angegebenen Daten des Heizkörpers ausreichend ist.


VORBEUGENDE SICHERHEITSMABNAHMEN

Stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Installation oder dem Abbau des Gerätes beginnen.

WANDMONTAGE

Der Wandmontagesatz muss folgendes enthalten:

Artikel	Anzahl
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6

 Die nachfolgenden Anweisungengelten nur für Steinwände. Für alle anderen Wandarten sind die Ratschläge eines entsprechenden Fachmannes einzuholen.

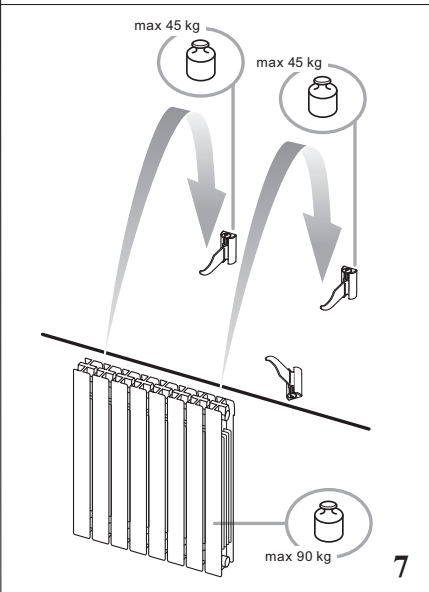
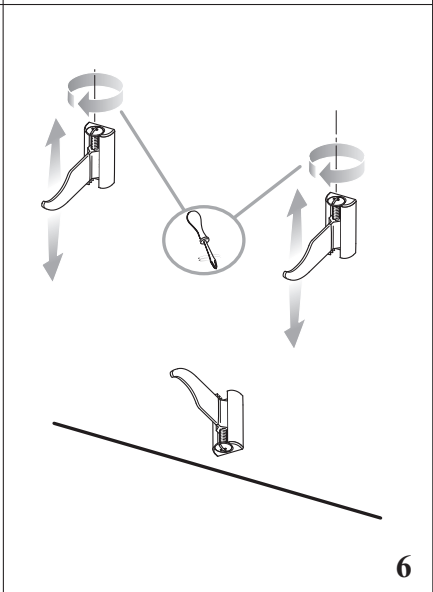
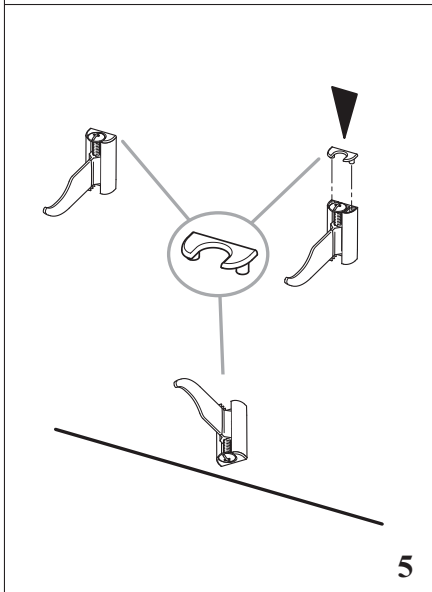
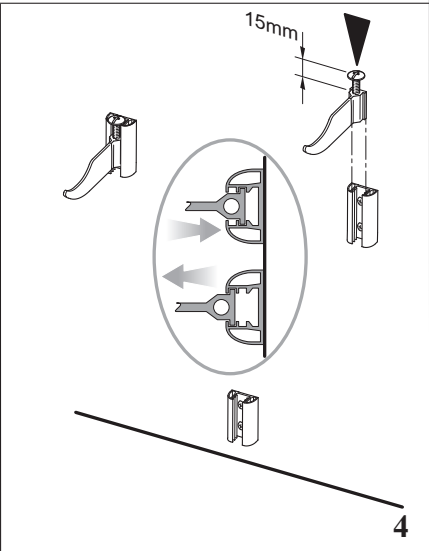
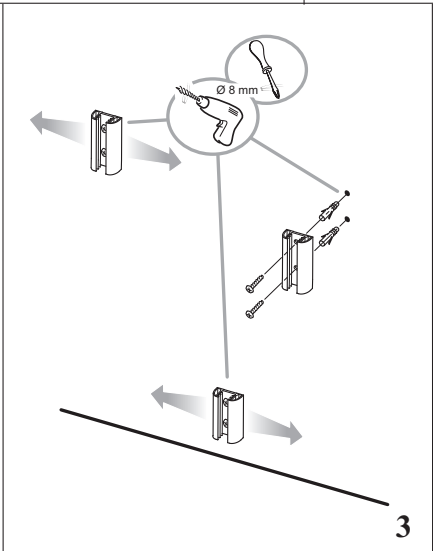
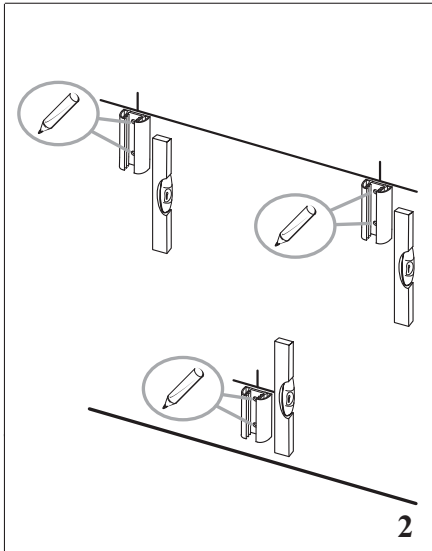
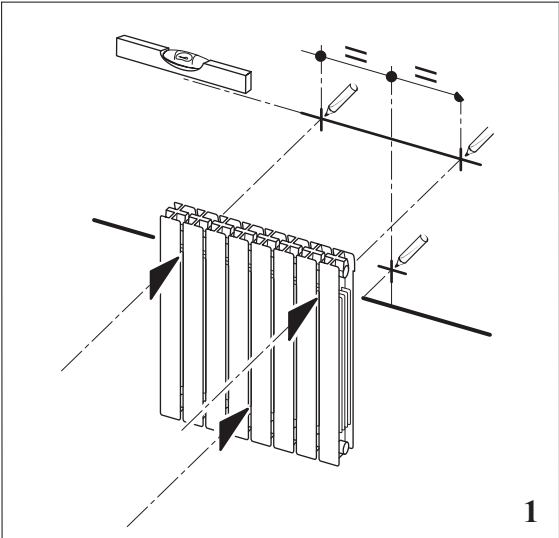


Abb. 8

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

Hauptschalter

Den Hauptschalter auf der Rückseite des Seitenteils auf Position I drücken.
Es ertönt ein akustisches Signal.

Beim ersten Einschalten, nach dem Ausschalten oder bei einer Stromunterbrechung von mehr als 2 Stunden, schalten sich die beiden LED-Anzeigen für 2 Sekunden ein und das Gerät schaltet sich im Standby-Modus ein. Im anderen Fall schaltet der Heizkörper sich in der Modalität ein, die vor der Ausschaltung aktiviert wurde.

Im Standby-Modus für die Einschaltung des Gerätes auf der Fernbedienung den Knopf  drücken.

Für die Ausschaltung des Gerätes den Hauptschalter auf der Rückseite des Seitenteils auf die Aus-Position 0 drücken.

Der obere LED wird hellgrün, blinkend. Die programmierten Einstellungen werden 2 Stunden lang gehalten, danach schaltet sich der LED aus.

GEBRAUCH DES GERÄTES

Das Gerät kann über die mit LCD-Display ausgerüstete Infrarot-Fernbedienung oder wenn nötig manuell über den MANUAL Knopf auf dem Seitenteil gesteuert werden.

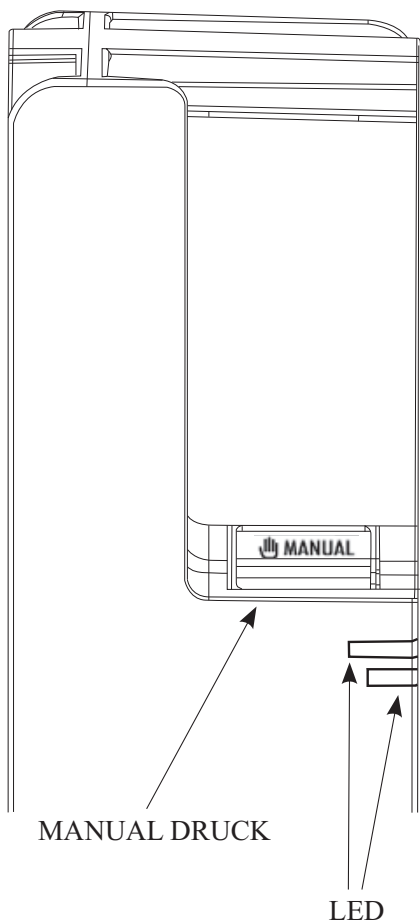


Abb. 9

LED

Durch die verschiedenen Farben der LED-Anzeigen des Gerätes kann immer die jeweilige Betriebsfunktion unterschieden werden.

Obere LED

Grün: Standby
Rot: Pilotleitung
Blau: Komfort
Gelb: Nacht
Weiß: Timer

Grün blinkend: Antifrost

Rot blinkend: 2 Std.-Timer

Gelb und rot abwechselnd: zeigt eine Betriebsstörung an

Hellgrün blinkend: Stromversorgung unterbrochen

Untere LED

Rot: Das Heizelement des Heizkörpers ist eingeschaltet

Rot blinkend: Befehl von der Fernbedienung erhalten

Ausgeschaltet: Der Raum hat die gewünschte Temperatur erreicht. Das Heizelement ist ausgeschaltet.

ABSCHALTUNG DER LED-ANZEIGEN

Bei Verwendung des Heizkörpers im Schlafzimmer oder in einer anderen Umgebung, wo das Leuchten der LEDs nicht erwünscht ist, kann das Gerät so programmiert werden, dass die LEDs sich 15 Sekunden nach Erhalt jedes Befehls ausschalten. Dazu das Gerät mit dem Hauptschalter einschalten und gleichzeitig den Knopf "MANUAL" (Manuell) 4 Sekunden lang gedrückt halten. Der Befehl wird gespeichert und es ertönt ein akustisches Signal.

Um zur kontinuierlichen LED-Anzeige zurückzukehren, das Gerät über den Hauptschalter ein- und ausschalten und nochmals den Knopf "MANUAL" (Manuell) 4 Sekunden lang gedrückt halten. Der Befehl wird gespeichert und es ertönt ein **doppeltes** akustisches Signal.

INFRAROT-FERNBEDIENUNG

Die Fernbedienung steht mittels Infrarot-Strahlen mit dem Gerät in Verbindung.

Für eine gute Übertragung bzw. Verbindung richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger des Gerätes (Abb. 10).

Der Abstand zwischen Fernbedienung und Empfänger darf nicht größer als 5 m sein.

Die Fernbedienung steht mit dem Gerät in Verbindung, auch wenn sie sich in der Halterung an der Heizkörperseite befindet.

Das Gerät reagiert auf die von der Fernbedienung erhaltenen Befehle innerhalb von 2 Sekunden durch Blinken der unteren LED und durch ein akustisches Signal.

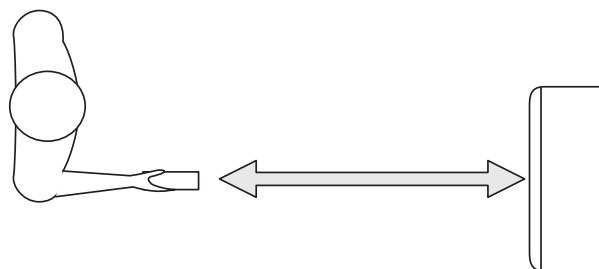


Fig. 10

Die Fernbedienung muss immer mit extremer Sorgfalt behandelt und in der entsprechenden Halterung am Heizkörper aufbewahrt werden. Wenn die Batterien eingelegt sind, hält ein an der Innenseite angebrachter Magnet die Fernbedienung in der richtigen Stellung. Es wird empfohlen, keine magnetempfindlichen Gegenstände in der Fernbedienungshalterung abzulegen. Alternativ dazu kann die Fernbedienung im Behälter für die Wandbefestigung, der im Lieferumfang enthalten ist, untergebracht werden. Wasserspritzer und jeden Kontakt mit anderen Flüssigkeiten vermeiden.

Die Fernbedienung nicht auf den Heizkörper oder in der Nähe von starken Heizquellen legen.

Einsetzen oder Austauschen der Batterien:

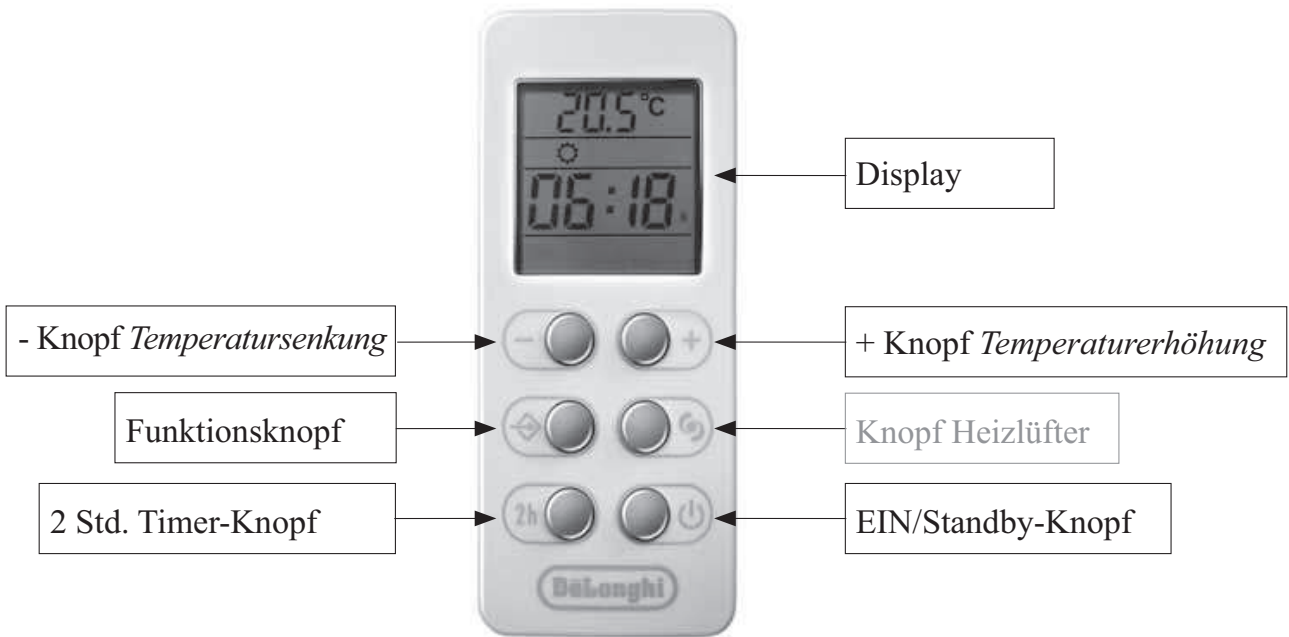
- Den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen.
- Die beiden Alkaline Batterien 1,5V richtig positioniert einsetzen (im Lieferumfang)
- Den Deckel wieder anbringen.

Sowohl bei Auswechseln der Batterien als auch Entsorgung der Fernbedienung müssen die Batterien entfernt und entsprechend den geltenden Vorschriften beseitigt werden, da sie der Umwelt schaden.

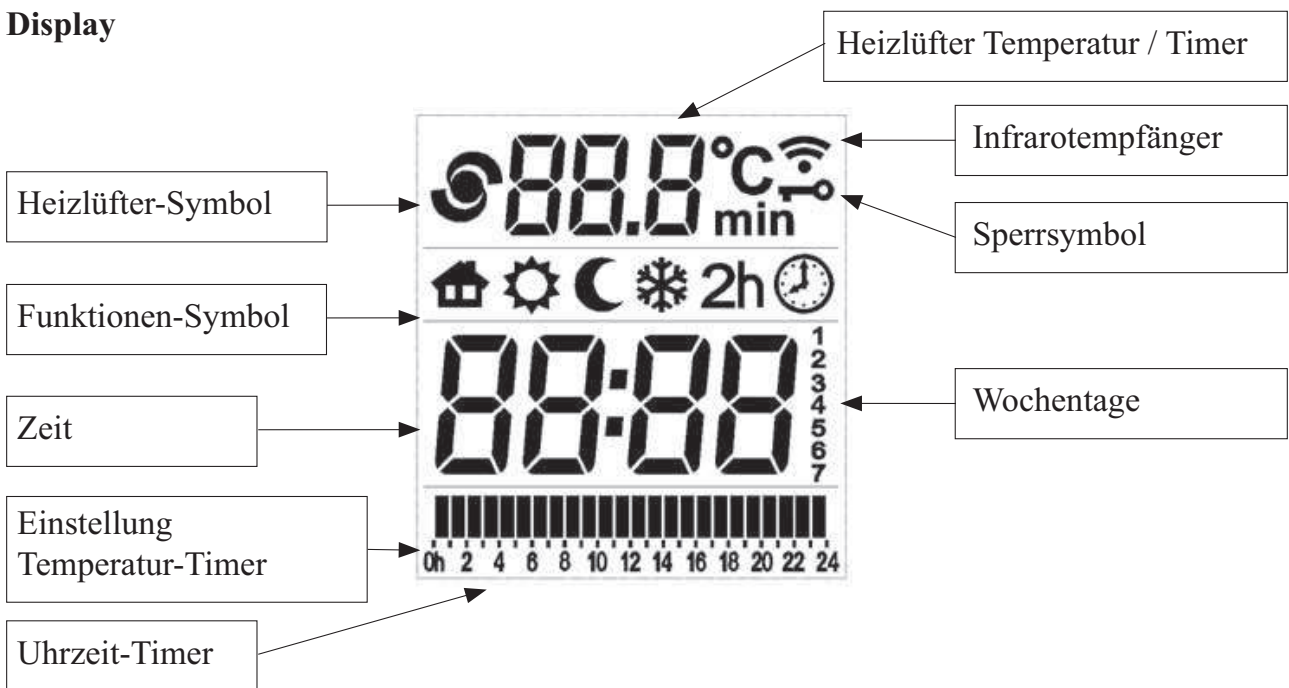
Die De'Longhi Slim Fernbedienung darf in Verbindung mit den neuen De'Longhi Alu-Elektroheizkörper und Badheizkörper verwendet werden.


Eigenschaften

Maße	100 x 42 x 20,5 mm
Leistung	2 alkaline Batterien 1,5V (AAA)



Display



Informationsübertragung zwischen Fernbedienung und Heizkörper 

EIN/Standby

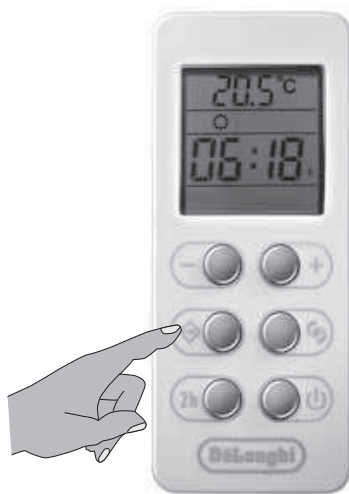


In der “Standby”-Funktion erscheinen die aktuelle Zeit und der laufende Wochentag auf dem Display.

Nach Drücken des EIN/Standby-Knopfes wird die letzte ausgewählte Betriebsfunktion vor Ausschalten der Fernbedienung angezeigt.

Die Fernbedienung ist beim ersten Gebrauch nach Einsetzen der Batterien auf die “Komfort”-Funktion eingestellt.

Betriebsfunktionen



Drücken Sie den Funktionsknopf, um zwischen den Betriebsfunktionen wählen zu können.








Ein Symbol auf dem Display zeigt die Betriebsfunktionen an, die wie folgt dargestellt werden.

					2h	
Pilotleitung	Komfort	Nacht	Frostwächter	Timer	2 Std. Timer	Soffiante

ACHTUNG:

Die Betriebsfunktionen 2Std.-Timer und Heizgebläse werden durch Drücken des entsprechenden Knopfes aktiviert. Die Funktion „Gebläse“ ist nur bei den Heizkörpern mit Heizlüfter vorgesehen. Sie ist nicht für dieses Modell vorgesehen. Wird der Befehl „Gebläse“ gegeben, bestätigt das Gerät den Erhalt des Signals, bleibt jedoch in der vorher eingestellten Betriebsfunktion.

Beschreibung der Funktionen

 Pilotleitung	<ul style="list-style-type: none"> - Die Temperatur wird durch den Steuerbefehl der Pilotleitung bestimmt - Alle Pilotleitungsbefehle sind freigeschaltet
 Komfort	<ul style="list-style-type: none"> - Die Komforttemperatur entspricht der vom Benutzer gewünschten Temperatur - Alle Pilotleitungsbefehle sind blockiert
 Nacht	<ul style="list-style-type: none"> - Die Nachttemperatur hält eine angenehme Temperatur bei minimalem Energieaufwand aufrecht. - Alle Pilotleitungsbefehle sind blockiert
 Frostwächter	<ul style="list-style-type: none"> - In der Frostwächterfunktion ist die Temperatur auf 7°C eingestellt. - Alle Pilotleitungsbefehle sind blockiert - Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald die Raumtemperatur unter 7°C sinkt.
 Timer	<ul style="list-style-type: none"> - Tägliche und wöchentliche Programmierung für beide Temperaturniveaus (Komfort und Nacht) - Alle Pilotleitungsbefehle sind blockiert
 2 Std. Timer	<ul style="list-style-type: none"> - Die Timer-Funktion kann für das schnelle Aufheizen des Raumes eingesetzt werden. - Das Gerät bleibt 2 Stunden lang auf Höchsttemperatur eingeschaltet. - Die Timer-Funktion schaltet sich automatisch nach 2 Stunden aus.
 Standby	<ul style="list-style-type: none"> - Das Heizelement ist ausgeschaltet - Alle Pilotleitungsbefehle sind blockiert

DE

Pilotleitungsfunktion

In der Pilotleitungsfunktion wird das Gerät über ein zentrales, unter dem Namen „Fil Pilote“ bekanntes, programmierbares System gesteuert, das die am besten geeignete Betriebsfunktion aktiviert. Das Gerät erkennt ebenfalls das fortschrittlichste “Fil Pilote”-System mit sechs Befehlen an, das den Betrieb folgender Funktionen ermöglicht:

Komfort


Temperaturabsenkung	3-4°C unterhalb der Komforttemperatur (Vollschwingung)
---------------------	---

Frostwächter	7°C (Negative Halbschwingung)
--------------	-------------------------------

Stop	(Positive Halbschwingung)
------	---------------------------

1. ergänzende Temperaturabsenkung	1°C unterhalb der Komferteinstellung
--------------------------------------	--------------------------------------

2. ergänzende Temperaturabsenkung	2°C unterhalb der Komferteinstellung
--------------------------------------	--------------------------------------

- Drücken Sie den „Mode“-Knopf, bis dann das Symbol  auf dem Display erscheint.
- Die obere LED auf dem Gerät wird rot.

Der Benutzer kann die gewünschte Temperatur über das Thermostat einstellen:

- Wählen Sie die gewünschte Temperatur durch Verwendung des „+“ und „-“ Knopfes.


Sollte der Pilotleitungsprogrammierer nicht installiert sein, wird automatisch die Betriebsfunktion Komfort ausgewählt.

Komfortfunktion



Die Komforttemperatur entspricht der vom Benutzer gewünschten Temperatur. Die Temperaturskala für die Temperatureinstellung reicht von 7 bis 32°C.

Diese Betriebsfunktion ist für den normalen Betrieb des Gerätes, für das Beheizen des Raumes programmiert.

- Drücken Sie den Funktionsknopf, bis das Symbol  für die Betriebsfunktion Komfort auf dem Display der Fernbedienung angezeigt wird.
- Ändern Sie die Temperatur wie gewünscht, falls erforderlich durch Verwendung der Knöpfe „+“ und „-“.
- Die obere LED auf dem Gerät wird blau.


DE

Nachtfunktion



Die Nachttemperatur muss niedriger oder gleich der Komforttemperatur sein, die Einstellungsskala reicht von 7 °C bis zur Einstellung „Komforttemperatur“. Ist die Komforttemperatur niedriger als die Nachttemperatur, stellt das System automatisch auf die neue Nachttemperatur um.


Wir empfehlen, diese Funktion zu aktivieren, wenn der Raum für 2 oder mehr Stunden unbenutzt bleibt.

- Drücken Sie den Funktionsknopf, bis das Nachtsymbol  auf dem Display erscheint.
- Ändern Sie die Temperatur wie gewünscht, falls erforderlich durch Verwendung der Knöpfe „+“ und „-“.
- Die obere LED auf dem Gerät wird gelb.

Frostwächterfunktion



In der Frostwächterfunktion ist die Mindesttemperatur auf 7°C festgesetzt. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Raumtemperatur unter 7°C absinkt. Wir empfehlen, diese Funktion zu aktivieren, wenn der Raum mehrere Tage lang nicht benutzt wird.

- Drücken Sie den Funktionsknopf, bis das Frostwächtersymbol  auf dem Display erscheint.
- Die obere LED auf dem Gerät wird grün, blinkend.

Timer-Funktion

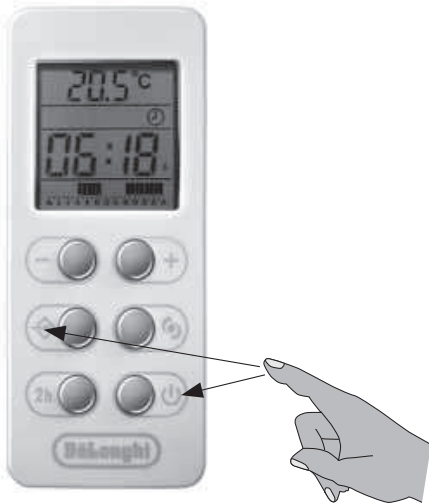
Diese Betriebsfunktion ermöglicht dem Benutzer, im Laufe des Tages unterschiedliche Temperaturen zu aktivieren.

Die Komfort- und Nachttemperatur sowie die Zeitintervalle können programmiert werden (siehe nachfolgende Abbildung):



Die obere LED auf dem Gerät wird blau.

a) Einstellung des laufenden Wochentages und der aktuellen Uhrzeit



Für die Konfiguration den Funktions- und Standby-Knopf gleichzeitig drücken.

Die Ziffer für den laufenden Tag blinkt: “+” und “-” für die Eingabe des gewünschten Tages drücken. Den Funktionsknopf zur Bestätigung drücken.



Die Stunden blinken jetzt auf: Benutzen Sie den “+” und “-” Knopf für die Einstellung und bestätigen Sie mit dem Funktionsknopf.

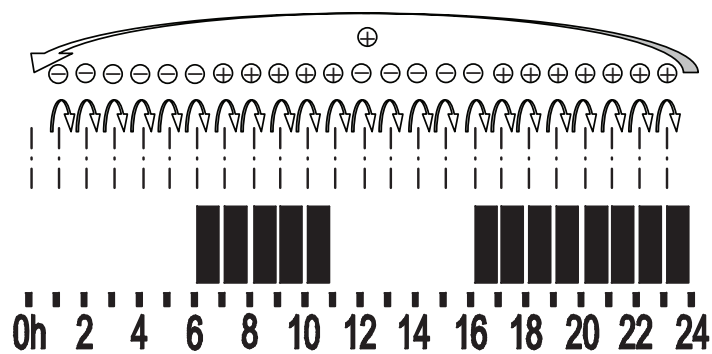


Jetzt blinken die Minuten auf.
Wiederholen Sie den Vorgang.

DE

b) Einstellung des Programms

Jetzt kann für jeden Tag eine stündliche Abfolge eingestellt werden. Beginnen Sie mit dem ersten Tag. Wählen Sie anhand des “+” und “-” Knopfes für jede Stunde zwischen der “hohen“ Komforttemperatur (voller Balken) und der “niedrigen“ Nachttemperatur (leerer Balken).



Den Funktionsknopf zur Bestätigung drücken und den Vorgang für jeden Wochentag wiederholen.

Das Wochenprogramm ist nun eingestellt, es ertönt ein akustisches Signal zur Bestätigung.

Timer-Funktion 2 Std.

Die Timer-Funktion kann für das schnelle Aufheizen des Raumes verwendet werden.



- Drücken Sie den „2h“ Knopf

Die eingestellte Temperatur verschwindet vom Display der Fernbedienung. Die obere LED auf dem Gerät wird rot, blinkend. Die untere LED wird rot.

- Das Gerät heizt nun für die Dauer von max. 2 Stunden, unabhängig von der Temperatureinstellung.
- Bei Bedarf kann der Benutzer jederzeit durch Drücken des Funktionsknopfes, des „2h“ Knopfes oder des Standbyknopfes auf die letzte gewählte Funktion umschalten. Die Timer-Funktion schaltet sich automatisch nach 2 Stunden aus.
- Die Funktion kann auch aktiviert werden, als das Gerät in Standby ist.

Kinderschutzsperre

Es ist möglich, die Tastatur der Fernbedienung gegen den Zugang durch Kinder zu sperren.

Zur Aktivierung der Sperre gleichzeitig die Knöpfe „+“ und „Funktionen“ 3 Sekunden lang drücken, das Symbol für die Tastatursperre  erscheint auf dem Display.

Zur Freigabe der Tastatur gleichzeitig die beiden Knöpfe, wie vorhergehend, 3 Sekunden lang drücken, das Symbol Tastatursperre  wird nicht mehr auf dem Display angezeigt

Wird die Fernbedienung während der Tastatursperre auf das Gerät gerichtet, wird ebenfalls der MANUAL-Knopf blockiert. Gleichermaßen wird durch den Befehl zur Tastaturfreigabe auch der Befehl zur Freigabe des MANUAL-Knopfes gegeben.

Sollte die Freigabe des MANUAL-Knopfes erforderlich sein, ohne dass die Fernbedienung zur Verfügung steht, ist es ausreichend, das Gerät über den Hauptschalter auszuschalten. Bei Wiedereinschalten ist der MANUAL-Knopf aktiviert.

Anmerkung

Bei einigen Modellen der Heizkörper Navy und Stilo Plus kann die Kinderschutzsperre am Gerät nicht über die Fernbedienung aktiviert werden.

Für die Aktivierung der Kinderschutzsperre am Heizkörper müssen die Knöpfe am Gerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben gedrückt werden.

Achtung:

Wenn die Batterien schwach sind, erscheint die Meldung „Batt“ auf dem Display der Fernbedienung.

BETRIEB DES HEIZKÖRPERS DURCH DEN MANUAL-KNOPF



Der MANUAL-Knopf im unteren Bereich der Fernbedienungshalterung an der Heizkörperseite (siehe Abb. 9) ermöglicht die Auswahl der Hauptbetriebsfunktionen auch ohne Fernbedienung.

Durch Drücken des MANUAL-Knopfes können in dieser Reihenfolge folgende Funktionen gewählt werden: Pilotleitung – Komfort – Nacht – Frostwächter - 2Std.-Timer-Standby. Die obere Led wechselt entsprechend die Farbe. Siehe Seite 61 für die Beschreibung der Farben

Wenn die Befehle über den MANUAL-Knopf erfolgen, ist die Komforttemperatur auf 20°C, die Nachttemperatur auf 17°C und die Antifrosttemperatur auf 7°C festgesetzt.

Ein beliebiger, von der Fernbedienung ausgehender Befehl ist ausreichend, um eine dieser Betriebsfunktionen zu verlassen und zu den auf der Fernbedienung eingestellten Temperaturen und Betriebsfunktionen zurückzukehren.

WICHTIG: Im Fall von Stromausfall werden die programmierten Einstellungen werden 2 Stunden lang gehalten und beim Wiedereinschalten automatisch wiederhergestellt.

Wenn der Hauptschalter ausgeschaltet oder die Stromversorgung länger als 2 Stunden unterbrochen ist, schaltet sich das Gerät wieder im Standby-Modus ein. Alle vom Benutzer vorgenommenen Programmierungen werden bei Erhalt des ersten Befehls über die Fernbedienung wieder hergestellt.

MÖGLICHE URSACHEN FÜR BETRIEBSSTÖRUNGEN

Das Gerät heizt nicht	Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf Position I steht und das Gerät mit Strom versorgt wird.
Das Gerät heizt nicht	Überprüfen Sie die Raumtemperatur und die programmierte Temperatur
Das Gerät heizt ständig	Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper nicht einem Luftstrom ausgesetzt ist
Das Gerät heizt ständig	Stellen Sie sicher, dass die programmierte Temperatur nicht geändert wurde

Sollte das Problem nicht behoben werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur

WARTUNG

Der Heizkörper verlangt keine besondere Wartung. Es ist ausreichend, regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch den Staub zu entfernen. Reinigen sie den Heizkörper lediglich im kalten Zustand. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

Falls erforderlich, können Schmutzansammlungen durch Verwendung eines Vakuumreinigers entfernt werden.

GARANTIE

Der Hersteller garantiert dem Käufer alle in der europäischen Verbrauchsgüter-Richtlinie 1999/44/EG aufgeführten sowie die durch die nationale Gesetzgebung anerkannten Rechte.

Die Garantie deckt alle zum Zeitpunkt des Verkaufs vorliegenden oder innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum auftretenden Mängel und Produktionsfehler ab und verleiht dem Käufer das Recht auf kostenlose Reparatur des defekten Produktes oder Ersatz im Fall einer nicht durchführbaren Reparatur.

Die oben genannten Rechte sind in folgenden Fällen ungültig:

- Mängel aufgrund eines Gebrauchs, der nicht mit den Bedienungsanweisungen, die Bestandteil des Kaufvertrages sind, übereinstimmt;

- Mängel aufgrund unbeabsichtigter Zerstörung, Nachlässigkeit oder unbefugter Eingriffe.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für direkt oder indirekt verursachte Schäden oder Verletzungen an Personen, Dingen oder Tieren ab, die auf die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen zurückzuführen sind, mit besonderem Bezug auf Installation, Inbetriebnahme und die Sicherheitshinweise.

Für die Inanspruchnahme der oben genannten Rechte muss der Käufer/die Käuferin seinen/ihren Händler oder Installateur kontaktieren und ein gültiges, vom Verkäufer ausgestelltes und mit dem Kaufdatum versehenes Dokument vorlegen.

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.





RECOMENDAÇÕES

LEIA AS INSTRUÇÕES NA TOTALIDADE ANTES DA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.



IMPORTANTE: Nunca tape, em nenhuma circunstância, o aparelho durante o funcionamento (fig. 5), pois isso pode originar um perigoso sobreaquecimento.

PT

Um **dispositivo de segurança** desliga o radiador em caso de sobreaquecimento accidental.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA



Este aparelho está preparado para aquecer uma sala e não deve ser utilizado para outros fins.



Utilize o aparelho apenas de acordo com o presente manual de instruções. Como em qualquer equipamento eléctrico, as instruções pretendem cobrir o maior número de eventualidades possível, durante a instalação, o funcionamento e a manutenção de todos os radiadores e, nessa altura, deve-se também recorrer ao cuidado e ao bom senso.



É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.



O aparelho deve ser instalado em conformidade com os regulamentos nacionais que regulam os equipamentos e as instalações eléctricas. Entregue a instalação eléctrica do aparelho a um electricista qualificado.



Instale o aparelho fora da zona de segurança, de acordo com a figura 1.



O aparelho deve ser utilizado apenas por adultos.



Nunca deixe o aparelho ser utilizado por pessoas com deficiências psicológicas, físicas ou sensoriais, ou com pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam vigiadas e instruídas por algum responsável pela sua segurança. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho.



Não suba para o aparelho.



Nunca mergulhe o cabo ou o painel de controlo em água ou noutros líquidos.



Nunca utilize o aparelho se o painel de controlo estiver deteriorado.



Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído por pessoal qualificado, ou então contacte o seu revendedor local.



Antes das operações de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho.



Em caso de problemas técnicos, contacte imediatamente o seu revendedor, distribuidor ou instalador local.



Este aparelho foi enchido com a quantidade certa de óleo. Qualquer reparação que exija a sua abertura deverá ser efectuada apenas pelo fabricante ou num centro de assistência pós-venda autorizado.



Na ausência de um fio piloto (fio preto), isole a ligação, de acordo com as normas aplicáveis. Nunca ligue nenhuma parte do aparelho directamente à terra (fig. 7).



Utilize sempre o radiador na posição vertical.



Não toque no aparelho com as mãos ou os pés húmidos.



Não deixe as crianças utilizarem o aparelho sem vigilância.



Latas com substâncias inflamáveis ou aerossóis devem ser mantidas a pelo menos 50 cm do aparelho.



Os materiais utilizados para embalagem podem ser reciclados. Recomenda-se pois a sua eliminação em recipientes de recolha de resíduos específicos.



No final da sua vida útil, entregue o aparelho num centro de recolha especializado.



Se desejar eliminar o aparelho, cumpra as leis relativas à eliminação do óleo.

INTRODUÇÃO

Retire o aparelho da embalagem, deixando-o em cima da folha protectora de embalagem em poliestireno.

Verifique se o aparelho, o telecomando e o cabo eléctrico estão intactos e não ficaram danificados durante o transporte.

Não utilize o radiador se estiver danificado.

Retire o manual da embalagem e leia as instruções na totalidade antes da instalação e utilização, e guarde-o para referência futura.

Durante a instalação, verifique se o aparelho não está ligado à tomada eléctrica.

PT

CARACTERÍSTICAS

Voltagem: 230V 50Hz

Classe: II

Classe de protecção: IP24

Potência (Watt)	Comprimento (mm)	Altura (mm)	Peso (kg)
700	490	580	9.6
1000	570	580	11.1
1500	810	580	15.5
1800	970	580	18.5



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O aparelho deve ser instalado em conformidade com a legislação nacional que regula os equipamentos eléctricos.

O kit de montagem vem incluído na embalagem (veja página 77).

Deve ser instalado de modo que:

- NÃO fique imediatamente debaixo de uma tomada eléctrica.
- não sejam danificadas as tubagens ou as ligações eléctricas no interior da parede.
- sejam respeitadas as distâncias apresentadas nas figs. 1, 2, 3 e 4.
- o radiador NÃO fique em contacto com a parede ou o chão (figs. 4 e 6).
- sejam respeitadas as cores dos fios ao ligar o aparelho à rede de alimentação de 230 V 50 Hz (fig. 7).

- Castanho = fase
- Azul/Cinzento = Neutro
- Preto = fio piloto

- f) se o cabo eléctrico tiver de ser equipado com um interruptor multipolar que permita desligar na totalidade o aparelho da fonte de alimentação eléctrica, devem ser incorporados meios de desligamento na ligação fixa em conformidade com os regulamentos sobre ligações.
- g) o circuito eléctrico deva incluir um dispositivo de protecção diferencial de elevada sensibilidade para uma corrente de fuga máxima de 30 mA.
- h) o circuito de alimentação eléctrica deve estar localizado a pelo menos 25 cm do chão de acordo com o esquema apresentado a seguir.

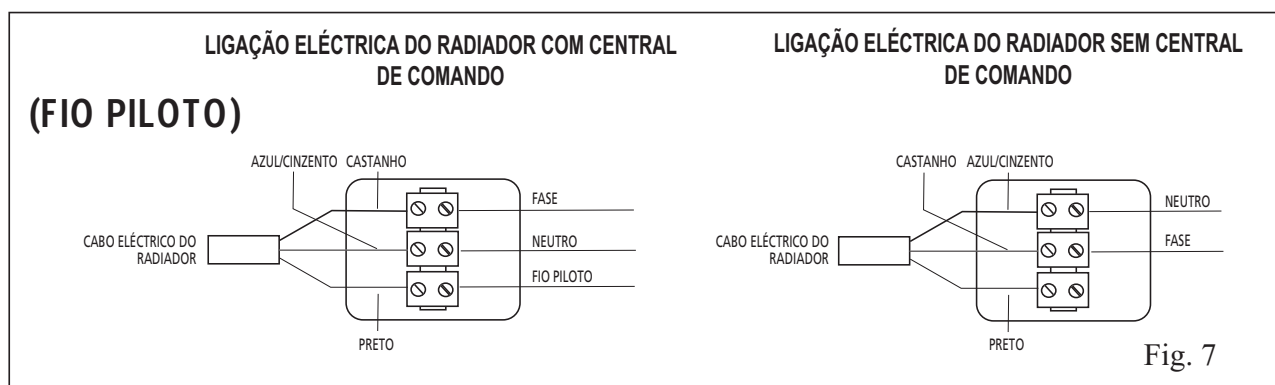


Fig. 7

Nunca ligue o cabo negro ao borne de terra.







- i) se tenha a certeza que a intensidade da corrente na tomada eléctrica ou na linha é adequada aos valores nominais do radiador.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Verifique se a fonte de alimentação eléctrica principal está desligada antes de instalar ou retirar o aparelho.

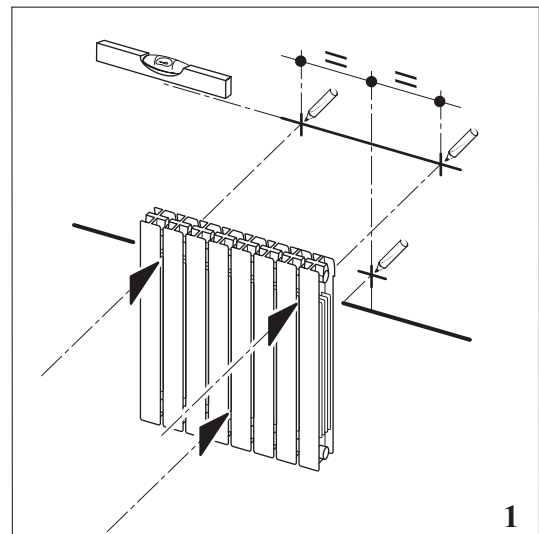
MONTAGEM NA PAREDE

O kit de montagem na parede deve incluir:

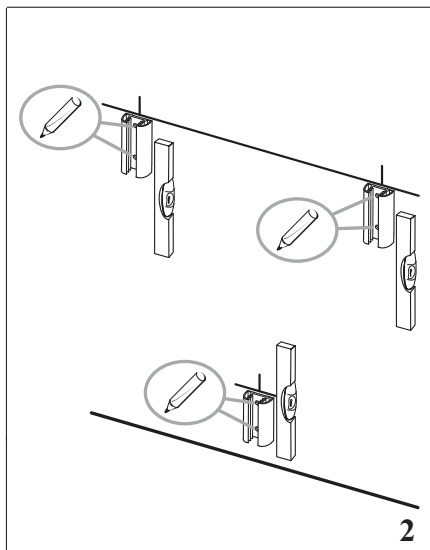
Artigos	Quantidade
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6



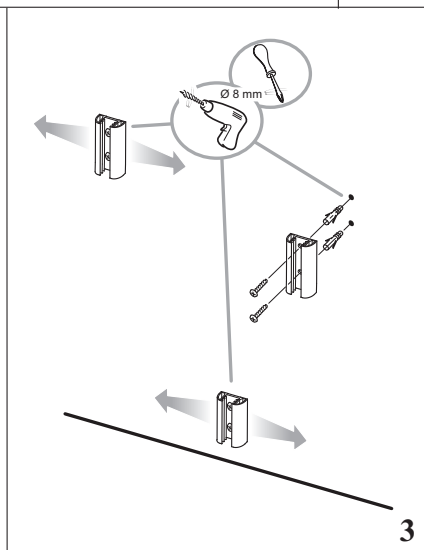
A seguinte instrução é válida somente para paredes de tijolo. Para qualquer outro tipo de parede, procure o conselho de um especialista.



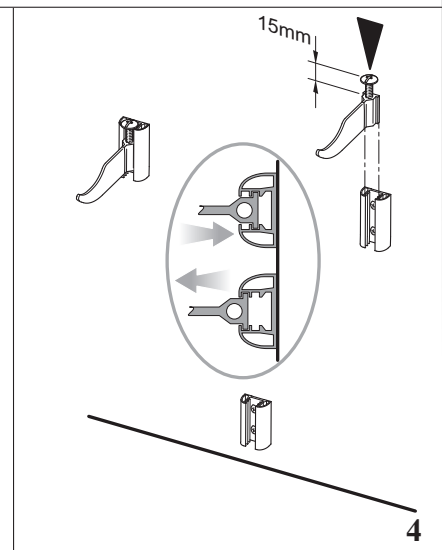
1



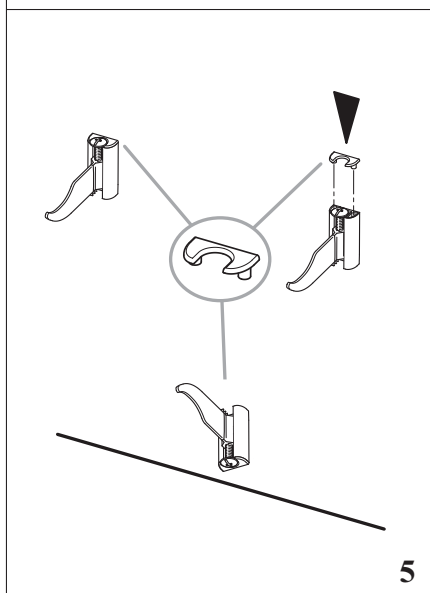
2



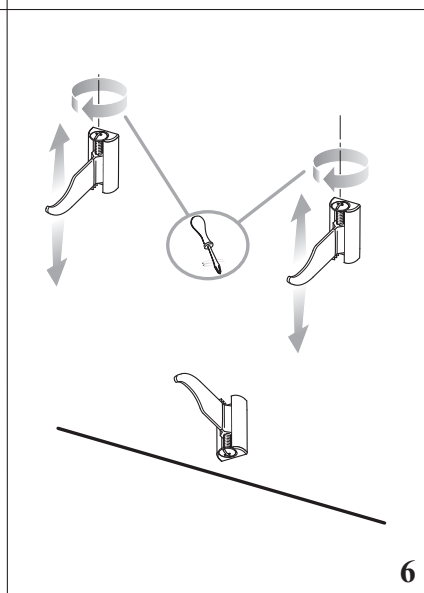
3



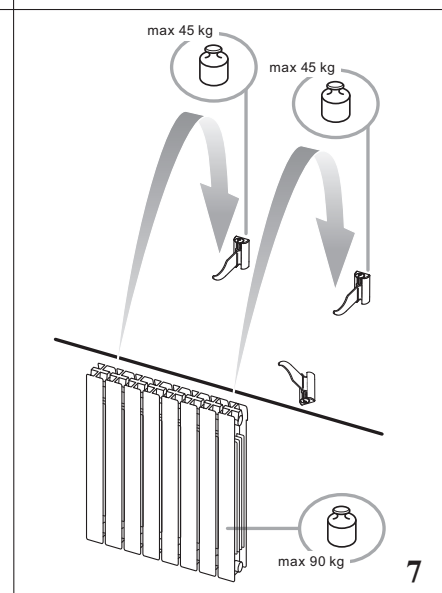
4



5



6



7

PT


Fig. 8

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Interruptor principal e ligação

Para ligar o aparelho, prima o interruptor existente na parte de trás do aparelho para a posição (I). O radiador emite um sinal sonoro.

Quando o aparelho é ligado pela primeira vez ou depois de ser desligado ou, ainda, após um corte de corrente com uma duração superior a 2 horas, os dois LEDs acendem-se durante 2 segundos, ficando o aparelho em Stand-by. Caso contrário, o radiador volta a ligar-se no modo que estava activo antes de ter sido desligado.

No modo Stand-by, prima o botão  no telecomando para ligar o aparelho.

Para desligar o aparelho, prima o interruptor existente na parte de trás do aparelho para a posição de desligar (0).

O LED superior passa a verde claro intermitente. O aparelho mantém na memória a programação durante um período de 2 horas.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

O aparelho pode ser comandado com o telecomando de infravermelhos universal De'Longhi Slim dotado de visor LCD ou, então, manualmente através do botão MANUAL situado na parte lateral do radiador.

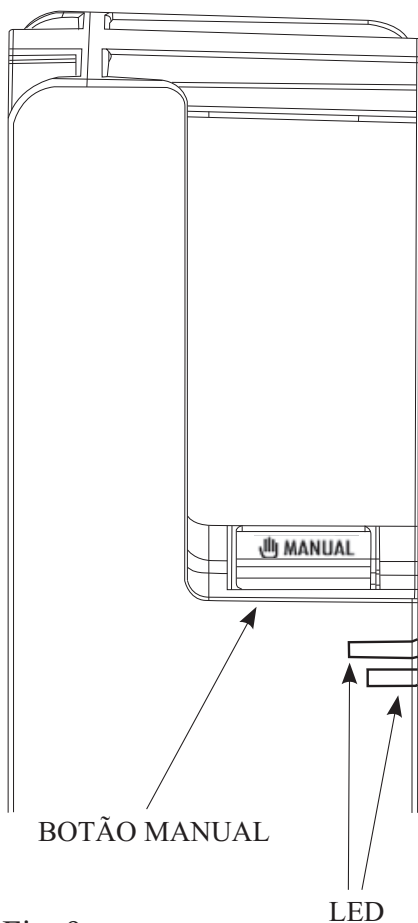


Fig. 9

LED

Graças à cor dos LEDs no aparelho, é sempre possível identificar o modo de funcionamento

LED superior

Verde: Stand-by

Vermelho: Fio piloto

Azul: Conforto

Amarelo: Noite

Branco: Crono

Verde intermitente: Anti-gelo

Vermelho intermitente: Modo de temporizador 2 h

Amarelo e vermelho alternados: assinala um mau funcionamento

Verde claro intermitente: ausência de alimentação eléctrica

LED inferior

Vermelho: a resistência eléctrica do radiador está activa

Vermelho intermitente: comando recebido do telecomando

Apagado: o ambiente atingiu a temperatura desejada. A resistência eléctrica está desligada.

APAGAR OS LEDS

Em caso de utilização do radiador no quarto ou em qualquer outro local onde a luz dos LEDs seja indesejada, é possível fazer com que os LEDs se apaguem 15 segundos depois da recepção de cada comando. Para isso, ligue o aparelho com o interruptor principal mantendo simultaneamente premido o botão MANUAL durante 4 segundos. O comando é recebido e o aparelho emite um sinal sonoro. Para voltar ao estado de LEDs sempre acesos, desligue o aparelho e ligue-o com o interruptor principal, mantendo novamente premido o botão MANUAL durante 4 segundos. O comando é recebido e o aparelho emite um **duplo** sinal sonoro.

TELECOMANDO DE INFRAVERMELHOS

O telecomando comunica com o aparelho através de raios infravermelhos. Para uma boa comunicação, direcione o telecomando para o receptor do aparelho (fig. 10). A distância entre o telecomando e o receptor não deve ser superior a 5 m.

O telecomando comunica com o aparelho mesmo estando posicionado no compartimento previsto na parte lateral do radiador.

O aparelho responde aos comandos recebidos do telecomando com um sinal intermitente do LED inferior e com um sinal sonoro no espaço de aproximadamente 2 segundos.

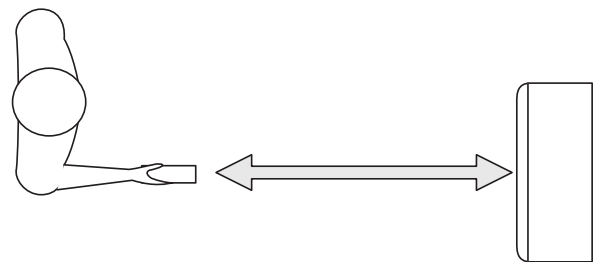


Fig. 10

O telecomando deve ser sempre manuseado com todo o cuidado e colocado no respectivo compartimento no radiador. Se as pilhas estiverem inseridas, um íman existente no interior do painel lateral manterá o telecomando no lugar. Recomendamos que não pose objectos sensíveis aos campos magnéticos no compartimento do telecomando. Alternativamente, poderá colocar o telecomando na caixa para montagem na parede, incluída na embalagem. Não o deixe cair nem o exponha à luz do sol directa. Evite salpicos de água ou outros líquidos.

Não apóie o controlo a distância na parte superior do radiador ou aproximar isto a intensas fontes de calor.

Inserir ou substituir as pilhas

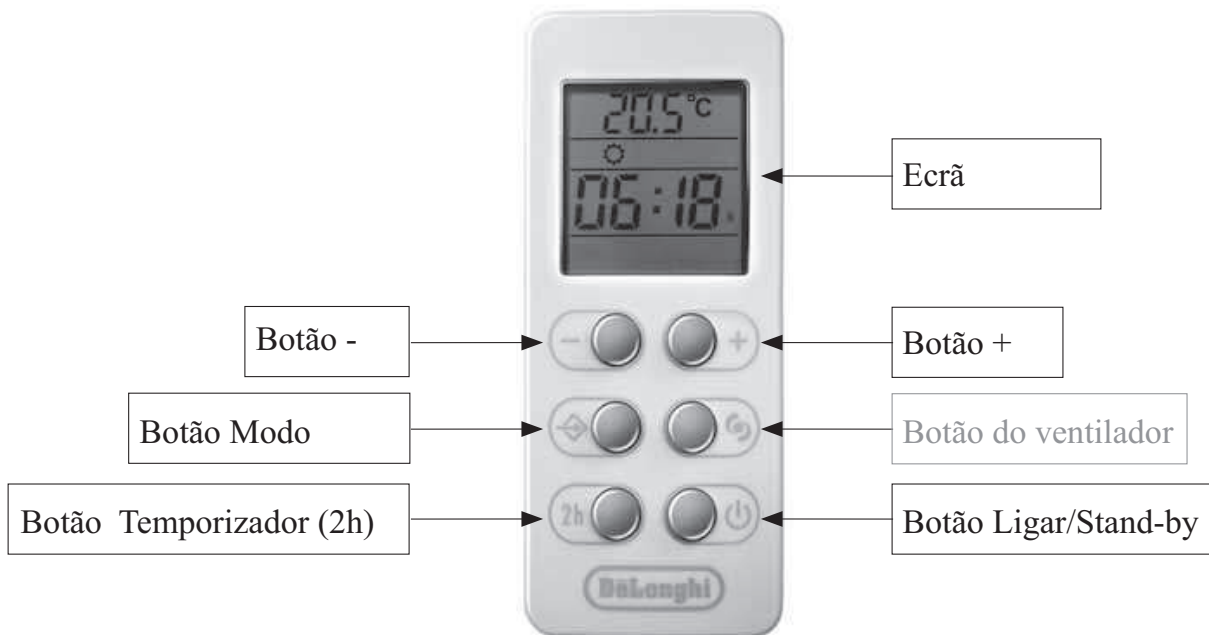
- retire a tampa traseira do telecomando
- insira na posição correcta as duas pilhas R03 “AAA” de 1,5 V fornecidas
- coloque de novo a tampa

Quando substituir as pilhas ou eliminar o telecomando, as pilhas devem ser removidas eliminadas de acordo com a legislação em vigor, pois são prejudiciais para o ambiente.

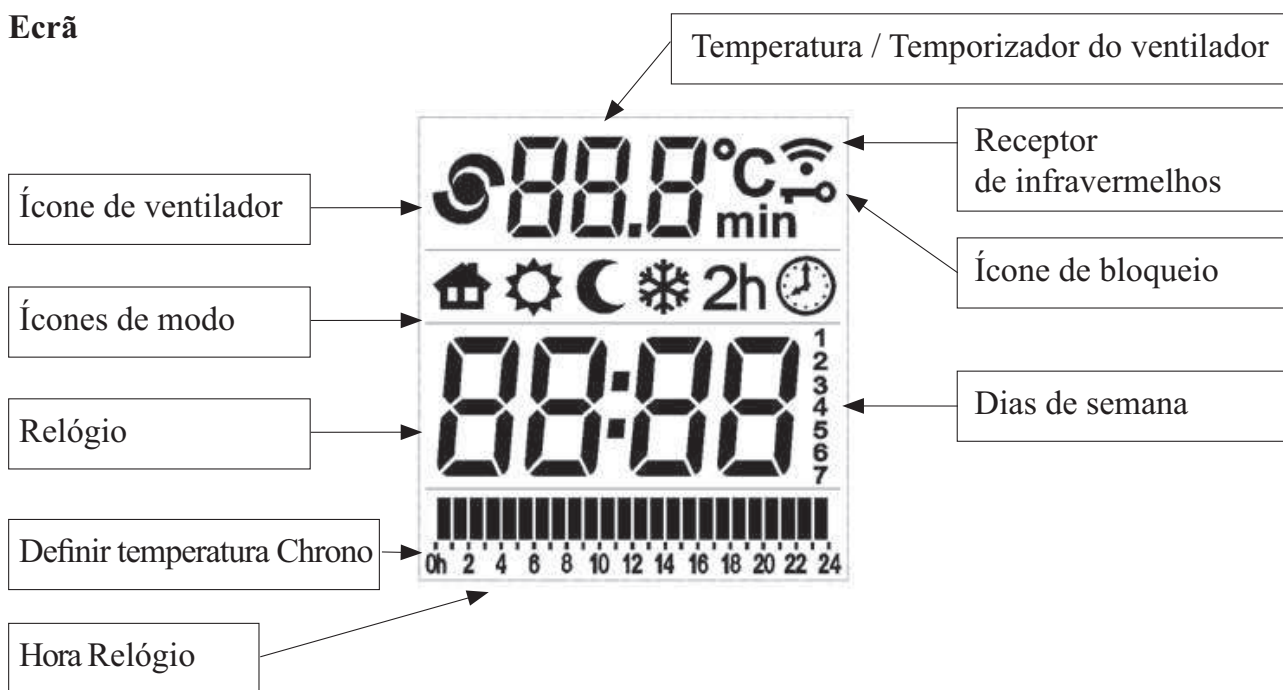
O telecomando Slim pode ser usado para comandar os novos radiadores e toalheiros De’Longhi.

Características:

Dimensões	100 x 42 x 20,5 mm
Alimentação	2 pilhas alcalinas 1,5V (AAA)



Ecrã



Transmissão de informação entre o telecomando e o radiadores 

Ligar/Stand-by



No modo “Stand-by”, o visor apresenta a hora e o dia da semana.

Premir o botão Ligar\Stand-by para acender o telecomando no modo utilizado antes de ser desligado.

Em caso de substituição das pilhas, o telecomando inicia no modo “Conforto”.

Modos de funcionamento



Premir o botão “Modo” para escolher o modo de operação desejado.

Um ícone no visor indica o modo de operação, visualizado do seguinte modo:

						
Fio Piloto	Conforto	Noite	Regulação mínima	Relógio	Temporizador	Ventilador







ATENÇÃO:

As funções de Temporizador 2 h e Ventilador são activadas premindo o botão correspondente.

O modo de “Ventilador” só está disponível com os radiadores dotados de termoventilador.

Não está disponível neste modelo. Se transmitir o comando de “Ventilador”, o aparelho confirma a recepção do sinal e mantém-se no modo anterior.

Descrição dos modos


 Fio Piloto	<ul style="list-style-type: none">- A temperatura depende do comando Fio Piloto.- Todos os comandos Fio Piloto são activados.
 Conforto	<ul style="list-style-type: none">- A temperatura de conforto corresponde à temperatura desejada pelo utilizador.- Todos os comandos Fio Piloto são desactivados.
 Noite	<ul style="list-style-type: none">- Modo de redução da temperatura nocturna para manter uma temperatura confortável com um consumo mínimo de energia.- Todos os comandos Fio Piloto são desactivados.
 Regulação mínima	<ul style="list-style-type: none">- Temperatura de segurança mínima: fixada a 7 °C.- Todos os comandos Fio Piloto são desactivados.- O aparelho liga-se automaticamente quando a temperatura ambiente descer abaixo dos 7 °C.
 Relógio	<ul style="list-style-type: none">- Programação diária e semanal para os dois níveis de temperatura (conforto e noite).- Todos os comandos Fio Piloto são desactivados.
 Temporizador	<ul style="list-style-type: none">- O modo de temporizador pode ser utilizado para aquecer rapidamente a sala.- O aparelho permanece na sua potência máxima durante 2 horas.- O modo de temporizador é regulado para parar automaticamente ao fim de um período de 2 horas.
 Stand-by	<ul style="list-style-type: none">- Elemento de aquecimento desligado.- Todos os comandos Fio Piloto são desactivados.

Modo de Fio Piloto

No modo de “Fio Piloto”, o aparelho é comandado por um sistema central programado conhecido como “Fio Piloto”, que define o modo de funcionamento mais adequado.

O aparelho reconhece também o sistema de Fio Piloto mais avançado com seis ordens que permite a utilização das seguintes funções diferentes:

1 Conforto	ausência de corrente
2 Descida da temperatura	3-4 °C abaixo da temperatura de conforto (alternância completa)
3 Regulação mínima	7 °C (meia alternância negativa)
4 Paragem	(Meia alternância positiva)
5 Descida complementar da temperatura	1 °C abaixo da regulação de conforto
6 Descida complementar da temperatura	2 °C abaixo da regulação de conforto

- Prima o botão “Modo” até o ícone  aparecer no ecrã do telecomando.
- O LED superior do aparelho passa a vermelho.

O utilizador pode definir a temperatura requerida no telecomando:


- Escolha a temperatura desejada utilizando os botões “+” e “-”.

Se o programador “Fio Piloto” não estiver instalado, o modo de funcionamento “Conforto” é seleccionado automaticamente.

Modo de Conforto

A temperatura de “Conforto” corresponde à temperatura desejada pelo utilizador. O intervalo de regulação da temperatura varia entre 7 e 32 °C.


Este modo de funcionamento destina-se a uma utilização normal do elemento do aparelho, para aquecer o ambiente.

- Prima o botão “Modo” até o ícone  aparecer no ecrã do telecomando.
- Modifique a temperatura, se necessário, utilizando os botões “+” e “-”.
- O LED superior do aparelho passa a azul.

Modo Noite

A temperatura no modo “Noite” é inferior ou igual à temperatura de “Conforto”, o intervalo de regulação está compreendido entre os 7 °C e a temperatura de “Conforto” introduzida. Se se tentar introduzir uma temperatura de “Conforto” inferior a “Noite”, a última será alterada em conformidade.


Recomendamos a utilização deste modo quando a sala estiver vazia durante 2 ou mais horas.

- Prima o botão “Modo” até o ícone do modo “Noite”  aparecer no ecrã do telecomando.
- Modifique a temperatura, se necessário, utilizando os botões “+” e “-”.
- O LED superior do aparelho passa a amarelo.

Modo de Regulação Mínima

O aparelho liga-se automaticamente quando a temperatura ambiente descer abaixo dos 7 °C.

Recomendamos a utilização deste modo quando a sala não for utilizada durante um dia ou mais.

- Prima o botão “Modo” até o ícone do modo “Regulação mínima”  aparecer no ecrã do telecomando.
- O LED superior do aparelho passa a verde intermitente.

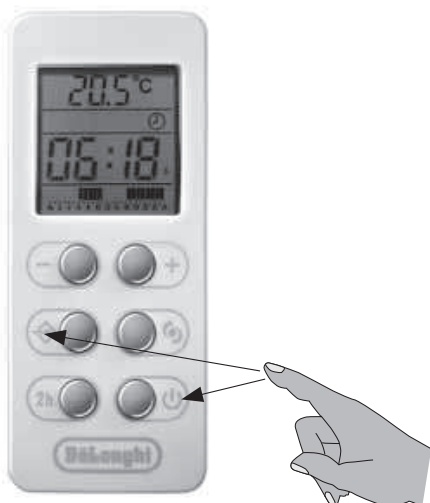
Modo Relógio

Este modo de funcionamento permite ao utilizador regular várias temperaturas diferentes durante o dia. As temperaturas “Conforto” e “Noite” e os intervalos de tempo podem ser programados (ver figura seguinte):



O LED superior do aparelho passa a branco.

a) Configurar o dia e a hora actuais



Prima os botões “Modo” e “Stand-by” em simultâneo para introduzir o modo de configuração.

O ponto indicador do dia actual fica a piscar: prima “+” e “-” para definir o dia pretendido. Prima o botão “Modo” para confirmar.



Hora está agora a piscar: utilize o botão “+” e “-” para definir e confirme com o botão “Modo”.

PT

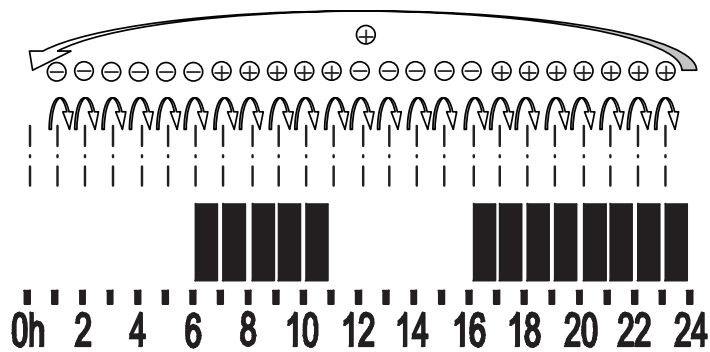


Minutos está agora a piscar: repita o procedimento.

b) Configurar o programa

Agora, pode-se definir uma sequência horária para cada dia.

Comece pelo primeiro dia, seleccione a sequência desejada com o botão “+” e “-” para escolher, para cada hora, entre a temperatura de conforto “elevada” (barra completa) e a temperatura nocturna “baixa” (barra vazia).



Prima “Modo” para confirmar e repita o procedimento para cada dia da semana.

O programa semanal está agora definido, o aparelho responde com um sinal sonoro.

Modo de Temporizador (2h)

O modo de temporizador pode ser utilizado para aquecer rapidamente a sala.




Para activar a função “Temporizador”, premir o botão “2h”


PT

O LED superior do aparelho passa a vermelho intermitente, o led inferior passa a vermelho. A temperatura programada desaparece do visor do telecomando.

- O aparelho permanece na sua potência máxima durante 2 horas, independentemente da regulação da temperatura.
- Para desligar a função “Modo de Temporizador”, premir o botão “Modo”, o botão “2h” ou o botão “Ligar/Stand-by”. O modo de temporizador é regulado para parar automaticamente ao fim de um período de 2 horas.
- A função pode ser activada mesmo quando o aparelho está em Stand-by

Protecção com bloqueio do telecomando para crianças

Pode-se bloquear o teclado do telecomando para evitar modificações acidentais por crianças. Prima em simultâneo os botões “+” e “Modo” durante cerca de 3 segundos para bloquear o teclado, o ícone  aparecerá no ecrã.

Para desbloquear o teclado, prima de novo e em simultâneo os dois botões durante cerca de 3 segundos, o ícone  desaparecerá no ecrã.

Se direccionar o telecomando para o aparelho aquando do bloqueio do teclado, também o botão MANUAL ficará bloqueado. Da mesma forma, o desbloqueio do telecomando transmitirá o comando de desbloqueio do botão MANUAL.

Caso precise de desbloquear o botão MANUAL e o telecomando não esteja disponível, basta desligar o aparelho com o interruptor principal. Quando voltar a ligá-lo, o botão MANUAL estará activo.

Nota para a utilização do telecomando noutros radiadores

Para algumas versões dos radiadores Navy e Stilo Plus, activando a função bloqueio de teclas do telecomando, a última será activada apenas no telecomando. Para activar a função bloqueio de teclas do radiador, é necessário premir os botões indicados no

UTILIZAÇÃO DO RADIADOR COM O BOTÃO MANUAL

O botão Manual, situado no radiador na parte inferior do compartimento do telecomando, do lado do aparelho (ver a fig. 9), permite seleccionar as principais funcionalidades do aparelho, mesmo sem o telecomando.

Premindo o botão Manual, seleccionam-se em sequência as funções seguintes: Fio piloto – Conforto – Noite – Regulação mínima – Temporizador 2 h – Stand-by. O LED superior muda de cor consoante a função. Consulte a pág. 78 para a descrição das cores.

Quando os comandos são transmitidos com o botão Manual, a temperatura de Conforto é fixada a 20 °C, a temperatura Noite a 17 °C e a temperatura Regulação mínima a 7 °C.

Basta um qualquer comando enviado a partir do telecomando para abandonar um destes modos e voltar às temperaturas e modos programados no próprio telecomando.

IMPORTANTE: Em caso de corte de corrente, o aparelho mantém na memória o modo, a hora e a programação durante um período de 2 horas.

Se desligar o interruptor principal ou a corrente faltar durante um período superior a 2 horas, o aparelho volta a ligar-se no modo Stand-by. Todas as programações efectuadas pelo utilizador serão restabelecidas quando se transmitir o primeiro comando com o telecomando.

Causas possíveis de anomalia

O aparelho não aquece	Verifique se o interruptor está na posição I e a corrente está ligada
O aparelho não aquece	Verifique a temperatura ambiente e a temperatura programada
O aparelho aquece continuamente	Certifique-se de que o radiador não está próximo de uma tomada de ar
O aparelho aquece continuamente	Certifique-se de que a temperatura programada não foi modificada

Se o problema não for resolvido, contacte o seu instalador.

MANUTENÇÃO

O radiador não requer uma manutenção especial. É suficiente para remover pó com um pano seco macio. Limpe o radiador apenas quando estiver frio. Não utilize pós abrasivos ou solventes. Se necessário, remova a sujidade com um aspirador.

GARANTIA

O fabricante garante aos clientes todos os direitos especificados na Directiva 1999/44/CE e os direitos do consumidor reconhecidos pela legislação nacional.

A garantia cobre especificamente todas as não-conformidades e os defeitos de produção existentes à data de venda ou que se revelem no prazo de dois anos após a data de compra, e concede ao cliente o direito a reparação gratuita do produto defeituoso ou substituição do mesmo caso a reparação seja impossível.

Os direitos referidos são invalidados nos seguintes casos:

- defeitos provocados por utilizações diferentes das especificadas nas instruções, que constituem parte integrante do contrato de venda;
- defeitos provocados por avaria accidental, negligência ou adulteração.

O fabricante nega qualquer responsabilidade por danos ou ferimentos causados directa ou indirectamente em pessoas, objectos ou animais de estimação, na sequência do não cumprimento das instruções constantes do manual, em particular as relativas à instalação e ao arranque, bem como dos avisos.

Para reclamar dos seus direitos acima mencionados, o cliente deve contactar o seu distribuidor ou instalador e apresentar uma prova válida de compra emitida pelo vendedor, completa e com a data de compra.

Informação importante para eliminação correcta do produto em conformidade com a Directiva 2002/96/CE.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado como resíduo urbano.

Deve ser levado para um centro específico de recolha de resíduos diferenciados da autarquia local ou para um revendedor que disponha desse serviço. A eliminação individual de um aparelho doméstico evita eventuais consequências negativas para o ambiente e a saúde decorrentes de uma eliminação incorrecta e permite que os materiais componentes sejam recuperados de modo a obter-se economias significativas de energia e recursos. Para lembrar a necessidade de eliminação individual dos aparelhos domésticos, o produto é marcado com um caixote de lixo com rodas anulado por uma cruz.





ADVERTENCIAS

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR EL APARATO Y GUÁRDELAS PARA PEADO.



IMPORTANTE: No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento (fig. 5) ya que podría causar recalentamiento peligroso.

Un **dispositivo de seguridad** para el radiador en caso de **recalentamiento accidental**.

RECCOMANDATIONS



El aparato se ha construido para calentar una habitación y no debe usarlo para otros fines.



Utilice el aparato únicamente según las indicaciones contenidas en este manual. Estas instrucciones no pretenden abarcar todas las condiciones y situaciones posibles que pueden surgir. Recorra siempre al sentido común y a la prudencia para la instalación, el funcionamiento y la conservación del radiador.



Es peligroso modificar o alterar en cualquier modo las características del aparato.



El aparato debe instalarse siguiendo las normas nacionales que disciplinan las instalaciones eléctricas. Se recomienda dirigirse a un profesional cualificado para efectuar la instalación eléctrica.



Instale el aparato fuera de la zona de seguridad indicada en la figura 1.



Solamente adultos pueden utilizar el aparato.



No permita que personas con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigiladas atentamente e instruidas por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



No se suba al aparato.



No sumerja el cable ni la clavija en el agua o en otros líquidos.



No utilice nunca el aparato si el panel de mandos está estropeado.



Si el cable de alimentación está estropeado debe ser sustituido por personal cualificado o deberá ponerse en contacto con su vendedor.



Antes de cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufe el aparato de la corriente.



En caso de problemas técnicos, póngase en contacto con el propio vendedor, distribuidor o instalador.



Este aparato contiene la cantidad exacta de aceite y solamente el fabricante o su servicio de asistencia podrán efectuar las reparaciones que requieran abrir el aparato. Si detecta érdidas de aceite, póngase en contacto con el fabricante o con su servicio de asistencia.



En caso de que no haya “Hilo Piloto” (cable negro) se tendrá que aislar de acuerdo con las normas vigentes y no conectar ningún elemento al suelo (fig. 7).



Utilizar siempre el radiador en posición vertical.



No toque el aparato con las manos y los pies mojados o húmedos.



El aparato es construido para funcionar en un ambiente doméstico. No instalarlo al exterior.



Mantenga sustancias inflamables y sprays a una distancia mínima de 50 cm del aparato.



Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Le aconsejamos, por lo tanto, ponerlos en los correspondientes contenedores para la recogida selectiva.



Al final de su vida útil, entregue el aparato a los centros de recogida correspondientes.



Para el desguace del aparato, respete las disposiciones relativas a la eliminación del aceite.

INTRODUCCIÓN

Saque el aparato, apóyelo sobre los angulares de polistireno. Controle que el aparato, el control remoto y el cable no hayan sufrido desperfectos durante el transporte. No utilice el aparato si está estropeado. Extraiga el manual de instrucciones. Lea detenidamente las instrucciones antes de instalar y usar el aparato y guárdelas para futuras consultas. Durante la instalación, asegúrese de que el aparato no esté enchufado a la corriente eléctrica.

CARACTERÍSTICAS

	Potencia (Watt)	Longitud (mm)	Altura (mm)	Peso (Kg)
Voltaje 230V 50 Hz Clase II Grado de protección: IP24	700	490	580	9.6
	1000	570	580	11.1
	1500	810	580	15.5
	1800	970	580	18.5



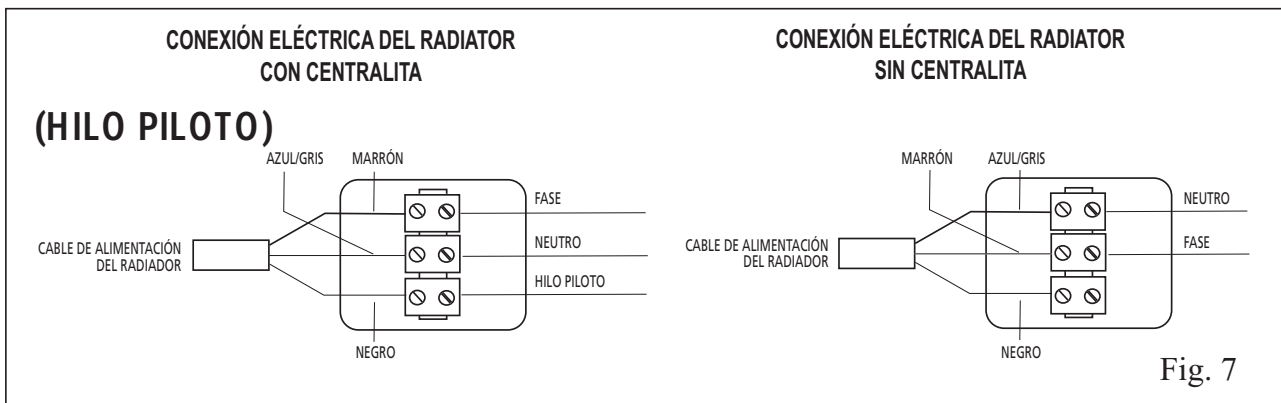
INSTALACIÓN DEL APARATO Y CONEXIÓN ELÉCTRICA

Deberá instalar el aparato en cumplimiento de los estándares nacionales. El kit de fijación está dentro del embalaje del aparato (ver instrucciones en figura 8).

Ponga atención en la instalación para que:

- a) no se encuentre justo debajo de un enchufe de corriente.
- b) los tubos o cables dentro de las paredes de la casa no puedan dañarse.
- c) se respeten las distancias indicadas en las figuras 1, 2, 3 y 4.
- d) el radiador no debe estar en contacto con el suelo ni con la pared (fig. 4 y 6)
- e) respete los colores de los conductores para conectar el aparato a la corriente 230V 50Hz
 - a. Marrón = fase
 - b. Azul/gris = neutro
 - c. Negro = hilo piloto

- f) en la línea de alimentación debe haber un interruptor multipolar para permitir la desconexión completa del aparato de la red. El interruptor debe garantizar una distancia mínima de 3 mm entre los contactos.
- g) el circuito de alimentación eléctrico debe tener obligatoriamente un dispositivo de protección diferencial de alta sensibilidad y para una corriente de fuga máxima de 30 mA.
- h) la conexión eléctrica debe estar a una distancia al menos de 25 cm del suelo y respetar el esquema indicado a continuación.



No conectar el cable negro al suelo.







- i) Asegúrese de que el enchufe de corriente o que, de todas formas, la línea eléctrica de alimentación tenga una capacidad de corriente apta para los datos de la placa del radiador.


NORMA DE SEGURIDAD

Cuando instale o retire el aparato, compruede que el interruptor general esté apagado.

FIJACIÓN A PARED

El kit de montaje mural debe contener:

Artículos	Cantidad
	x 3
	x 3
	x 3
	x 3
	x 6
	x 6

 Las instrucciones siguientes son válidas sólo para paredes de ladrillo. Para cualquier otro tipo de pared, busque el consejo de un especialista.

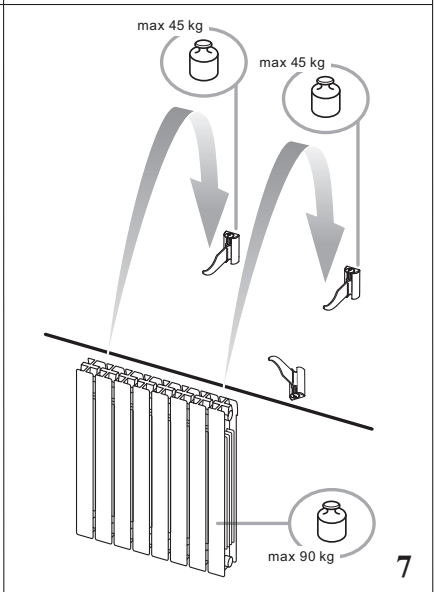
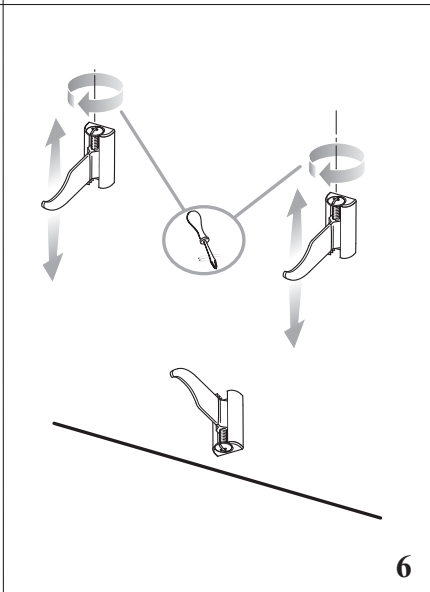
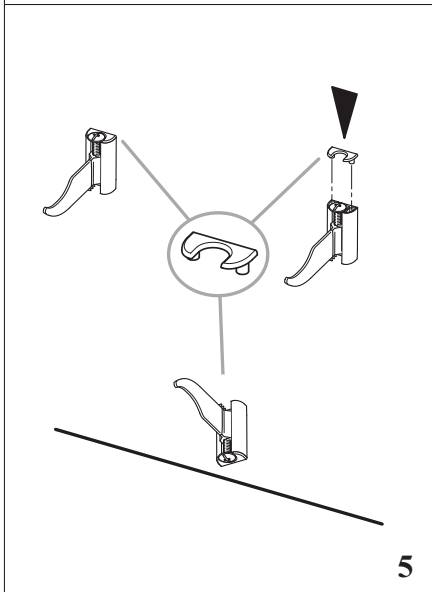
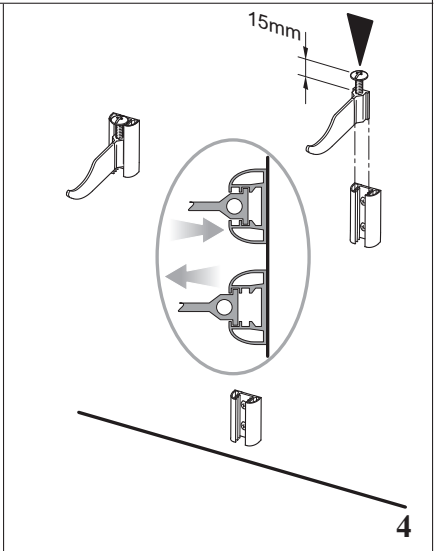
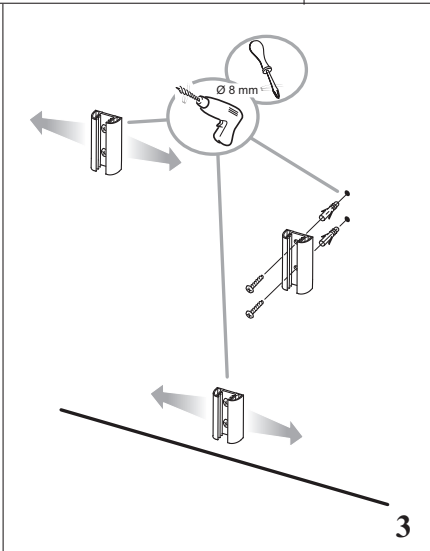
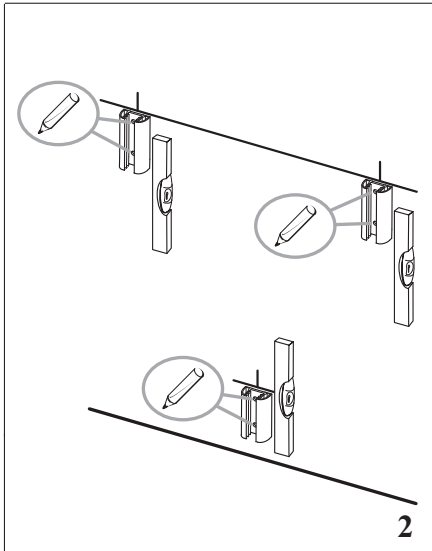
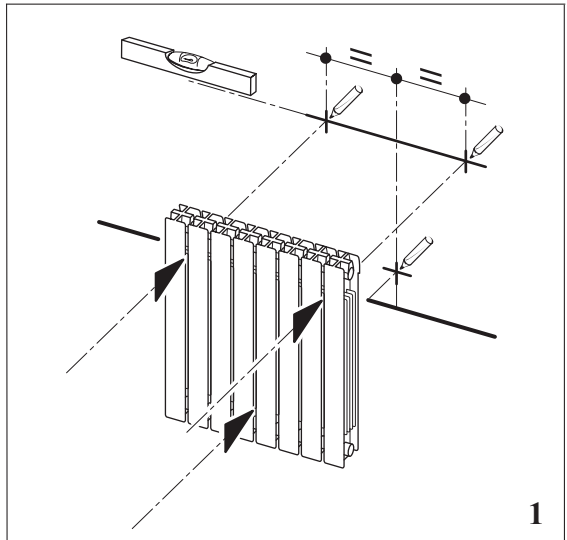



Fig. 8

FUNCIONAMIENTO Y USO

Interruptor y encendido

Sitúe el interruptor, situado sobre el radiador detrás de la caja del mando a distancia, en la posición “I” para encender el aparato. El radiador emite una señal acústica.

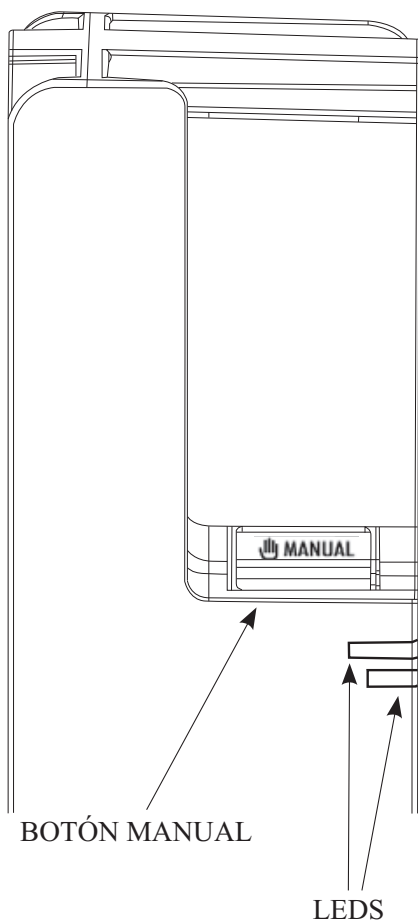
Al momento del primero encendido o después de un apagamiento o falta de energía de además de 2 horas, los 2 leds se encienden durante 2 segundos y el aparato se enciende en modalidad Stand-by. Si no, el aparato se enciende en la última modalidad activa antes del apagamiento. En modalidad Stand-by, pulsar el botón  sul mando a distancia para encender el aparato.

Para apagar el radiador del todo, sitúe el interruptor en la posición “O”.

El led superior del aparato se pone verde tenue intermitente. El aparato mantiene la programación en memoria por 2 horas.

USO DEL APARATO

El aparato puede accionarse con el mando a distancia de infrarrojos universal De’Longhi Slim con pantalla LCD o, si necesario, con el botón MANUAL en el costado del radiador.



LED

Siempre se puede identificar la modalidad de funcionamiento activa gracias a los LEDs sobre el costado del aparato (fig.9).

Led superior

Verde: Stand-by

Rojo: Hilo piloto

Azul: Confort

Amarillo: Noche

Blanco: Chrono

Verde intermitente: Anti-hielo

Rojo intermitente: Marcha Forzada

Amarillo y rojo alternados: indique un funcionamiento incorrecto

Verde tenue intermitente: falta de corriente

Led inferior

Rojo: la resistencia eléctrica del radiador es activa

Rojo intermitente: comunicación entre el aparato y el mando a distancia

Apagado: el ambiente está a la temperatura deseada. La resistencia eléctrica es apagada

Fig. 9

APAGAMIENTO LEDS

Si el radiador es utilizado en el cuarto o en una otra posición donde la luz de los LEDs no sea deseada, es posible activar el apagamiento automático de los LED 15 segundos después de la recepción de cada mando. Encender el aparato con el interruptor y al mismo tiempo pulsar el botón MANUAL durante 4 segundos. La función es activada y el aparato emite una señal acústica. Para desactivar esta función, apagar el radiador y encenderlo con el interruptor, pulsando al mismo tiempo el botón MANUAL durante 4 segundos. El aparato emite una **dobles** señal acústica como confirmación de la desactivación.

MANDO A DISTANCIA DE INFRARROJOS

El mando a distancia comunica con el aparato mediante una transmisión de rayos infrarrojos. Oriente el mando a distancia hacia el receptor del aparato (fig. 10) para obtener una buena comunicación.

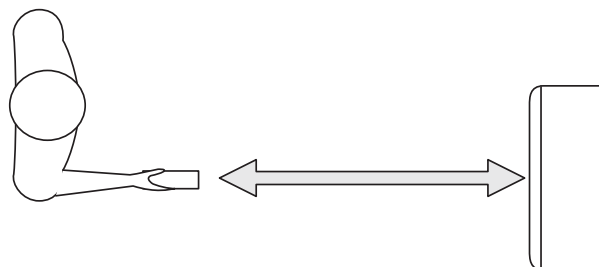


Fig. 10

La distancia máxima entre el mando a distancia y el receptor es 5 metros.

El mando comunica con el aparato también si colocado en su caja en el costado del radiador.

El aparato emite después de 2 segundos una señal acústica de confirmación al recibo del mando programado. El LED inferior también se enciende durante 2 segundos.

Utilice siempre el control remoto con sumo cuidado y guárdelo en su caja correspondiente en el costado del radiador. Si las pilas están colocadas, un imán puesto en el costado mantendrá el mando a distancia en su posición. Es recomendado de no poner objetos sensibles a los campos magnéticos en la caja del mando a distancia.

De otra forma, es posible poner el mando a distancia en la caja para montaje a pared, encluida en el embalaje.

Sin que se le caiga, sin exponerlo a la luz solar directa, ni colocarlo sobre el radiador o cerca de fuentes intensas de calor.

Evitar salpicaduras de agua o otros líquidos.

Colocar o cambiar las pilas

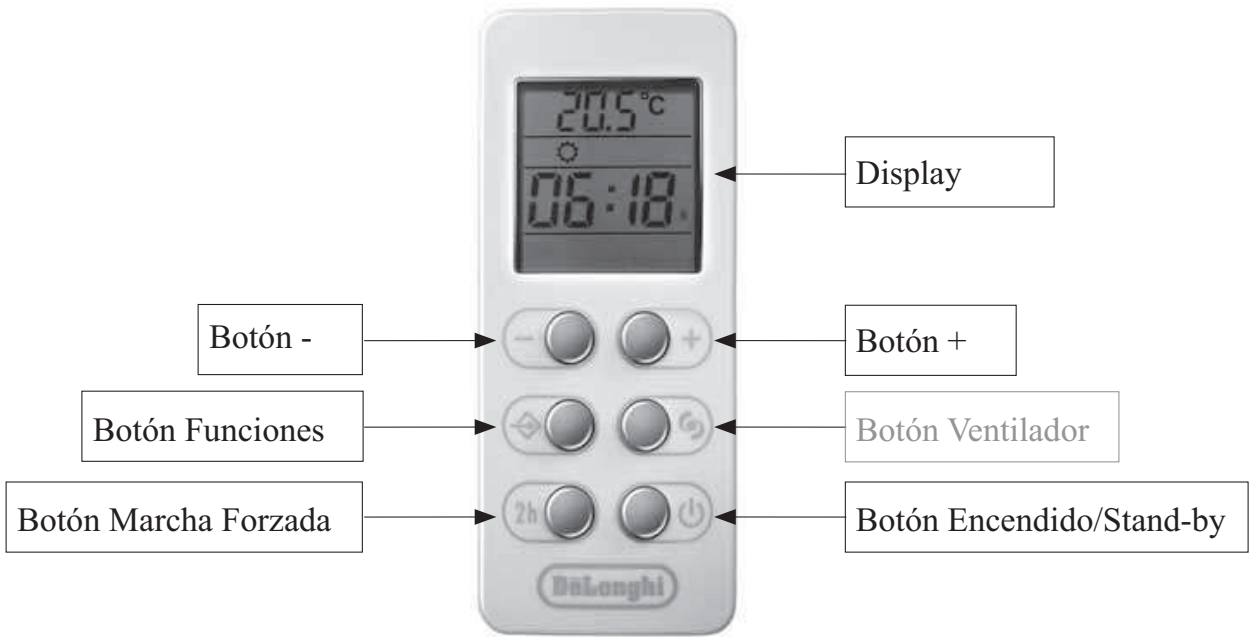
- Quite la tapa situada en la parte trasera del control remoto.
- Introducir dos pilas R03 “AAA” 1,5V colocándolas en la posición correcta
- Coloque nuevamente la tapa.

En caso de sustitución de las pilas y de eliminación del control remoto, deberá quitar y eliminar las pilas según las leyes en vigor pues son perjudiciales para el medio ambiente.

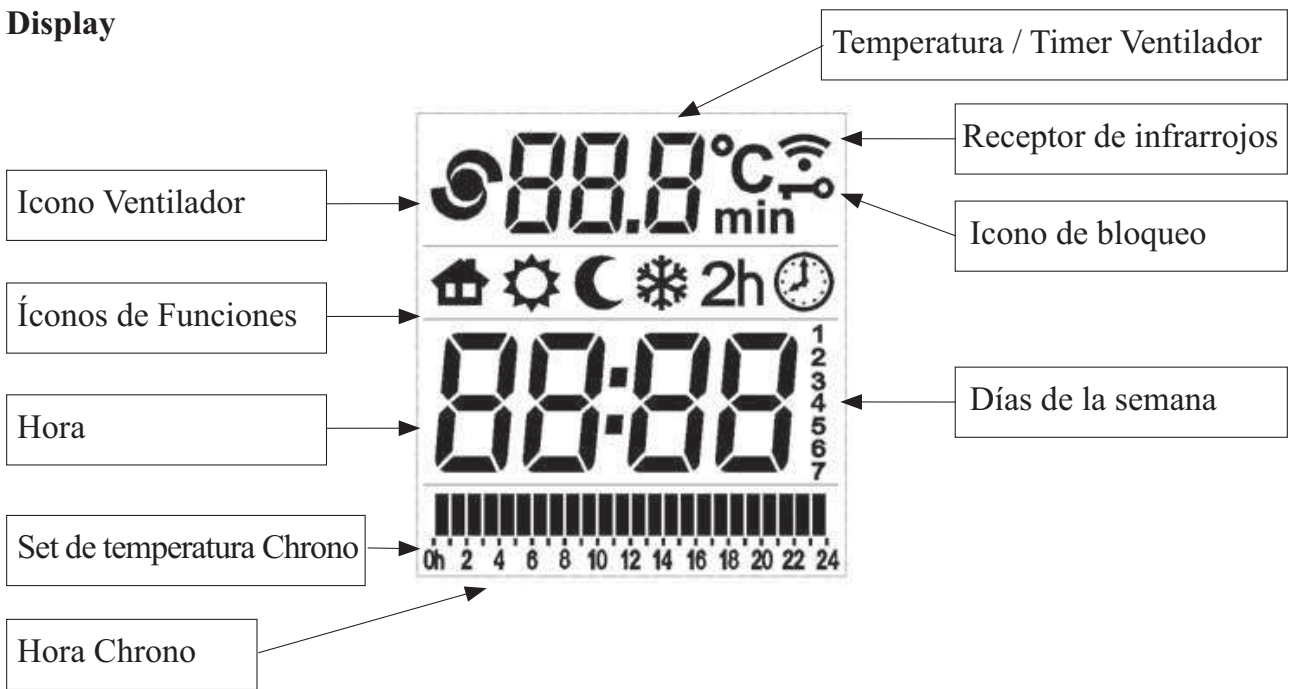
El mando a distancia Slim puede ser utilizado con los nuevos radiadores y secatoallas eléctricos De’Longhi


Características:

Dimensiones	100 x 42 x 20,5 mm
Alimentación	2 pilas alcalinas 1,5V (AAA)



Display



Transmisión de la información entre el control remoto y el radiador. 

Encendido/Stand-by

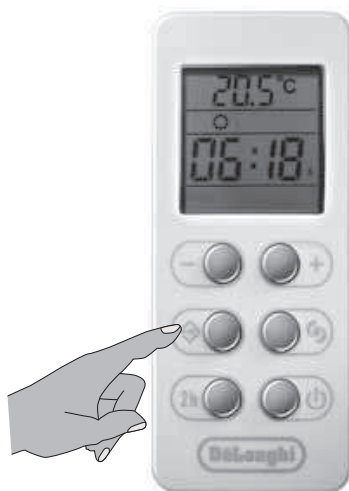


En modalidad “Stand-by” el display visualiza la hora y el día de la semana.

Pulsar el botón “Encendido/Stand-by” para encender el control remoto en la modalidad de utilización precedente el apagamiento.

En caso de sustitución de las pilas el control remoto se enciende en la modalidad “Confort”.

Modos operativos



Pulsar el botón “Funciones” para seleccionar la modalidad deseada.

Un pequeño icono en el display indica las modalidades, como se muestra en la figura:

						
Hilo Piloto	Confort	Noche	Anti-hielo	Chrono	Marcha Forzada	Ventilador

CUIDADO:

Las funciones Marcha Forzada y Ventilador son obtenidas pulsando el botón correspondiente. La función Ventilador es disponible solo por los radiadores con termoventilador integrado. No es disponible por este aparato. Si se envía el mando “Ventilador”, el aparato confirme la recepción y permanece en la modalidad precedente.

Descripción de las modalidades

	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura depende por el mando Hilo Piloto. - Todos los mandos Hilo Piloto estan desactivados.
<p>Hilo Piloto</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - La temperatura de Confort corresponde a la temperatura elegida por el usuario. - Todos los mandos Hilo Piloto son desactivados.
<p>Confort</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - Modalidad de reducción de la temperatura nocturna para mantener una temperatura confortable con un consumo mínimo de energía. - Todos los mandos Hilo Piloto estan desactivados.
<p>Noche</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura de seguridad mínima: fijada a 7 °C. - Todos los mandos Hilo Piloto estan desactivados. - El aparato se enciende automáticamente cuando la temperatura de ambiente desciende por debajo de los 7 °C.
<p>Anti-hielo</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - Programación diaria y semanal para los dos niveles de temperatura (Confort y Noche). - Todos los mandos Hilo Piloto estan desactivados.
<p>Chrono</p>	
<p>2h</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La modalidad Marcha Forzada puede ser utilizada para calentar rápidamente la habitación. - El aparato permanece en la máxima potencia por 2 horas. - Después de dos horas la modalidad Marcha Forzada se desactiva automáticamente.
<p>Marcha Forzada</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> - Elemento de calefacción apagado. - Todos Los Mandos Hilo Piloto estan desactivados.
<p>Stand-by</p>	


ES

Hilo piloto

En modalidad “Hilo Piloto” el aparato es controlado por un sistema centralizado programable, el usuario puede programar las más apropiadas modalidades operativas.

El Hilo Piloto, compatible con sistema GIFAM 6 comandos, permite la programación de las siguientes funciones:

Confort	ninguna señal
Disminución	meno 3-4°C respecto a la temperatura de confort (señal: alternancia completa)
Antihielo	7°C (señal : ½ alternancia negativa)
Parada	(señal: ½ alternancia positiva)
Disminución complementaria	meno 1°C respecto a la posición de confort
Disminución complementaria	meno 2°C respecto a la posición de confort

- Pulsar el botón “Funciones” hasta que el icono  aparece en el display.
- El led superior del aparato se pone rojo.

El usuario puede programar la temperatura elegida en el ambiente:


- Modificar la temperatura deseada pulsando el botón “+” y “-”.

Cuando no hay “Hilo Piloto” central, siempre está seleccionada la modalidad de funcionamiento “Confort”.

Modalidad Confort

La temperatura de “Confort” corresponde a la temperatura elegida por el usuario. El alcance de la temperatura de funcionamiento varia entre de 7 a 32 °C.


Esta modalidad está indicada para calentar una habitación manteniendo una temperatura constante.

- Pulsar el botón “Funciones” hasta que el icono  aparece en el display.
- Modificar la temperatura deseada, si necesario, pulsando los botones “+” y “-”.
- El led superior del aparato se pone azul.

Modalidad Noche


En la modalidad “Noche” la temperatura debe ser inferior o igual a la temperatura de “Confort”. Si se programa una temperatura de “Confort” inferior a la “Noche”, esta última temperatura será variada por consiguiente.

Le recomendamos seleccionar esta función cuando no utilice la habitación durante 2 horas o más tiempo.

- Pulsar el botón “Funciones” hasta que el icono  aparece en el display.
- Modificar la temperatura deseada, si necesario, pulsando los botones “+” y “-”.
- El led superior del aparato se pone amarillo.

Modalidad Antihielo

La temperatura de la función antihielo está regulada para 7°C. El aparato se enciende automáticamente si la temperatura ambiente desciende por debajo de los 7°C. La función es útil cuando no utiliza la habitación por más tiempo.

- Pulsar el botón “Funciones” hasta que el icono  aparece en el display.
- El led superior del aparato se pone verde intermitente.

Modalidad Chrono

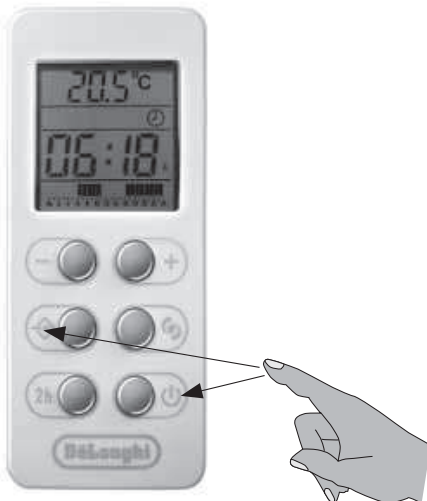


Este modo de funcionamiento permite al usuario de regular diversas temperaturas durante el día. Las temperaturas “Confort”, “Noche” y los intervalos de tiempo pueden ser programados. (ver la figura siguiente):



El led superior del aparato se pone blanco.

a) Configurar el día y la hora actual



Pulsar simultáneamente los botones “Funciones” y “Stand-by” para entrar en modalidad de configuración.

La bolita que indica el día actual parpadea: pulsando “+” y “-” se fija el día correcto. Pulsar el botón “Funciones” para confirmar.



En este punto, las horas parpadean: fijar mediante “+” y “-” y confirmar con la tecla “Funciones”.



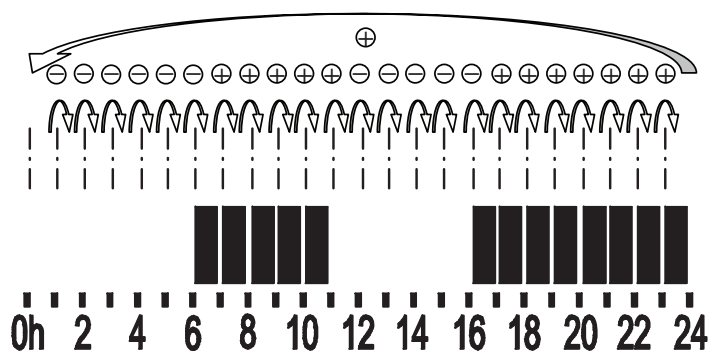
Ahora también los minutos parpadean: repetir el procedimiento.

ES

b) Configurar el programa

En este punto, para cada día es posible fijar una secuencia de hora en hora.

Partiendo del primer día, seleccionar la secuencia deseada usando los botones “+” y “-” para definir “Confort” (barra llena) o “Noche” (barra vacía) para cada hora.



Pulsar siempre “Funciones” para confirmar y repetir el procedimiento para cada día de la semana.

El programa semanal ahora está definido, el aparato emite una señal acústica de confirmación.

Marcha Forzada (2h)

Active el modo “Marcha Forzada” para calentar la habitación más rápidamente.



Para activar la función “Marcha Forzada” pulsar el botón “2h”

El led superior del aparato se pone rojo intermitente, el led inferior se pone rojo.


El aparato calienta durante dos horas sin interrupciones y la función de regulación de la temperatura está desactivada.


Para desactivar, cuando quiera, la función “Marcha Forzada”, pulse de nuevo el botón “2h”, el botón “Funciones” o el botón “Stand-by”. Después de dos horas la modalidad “Marcha Forzada” se desactiva automáticamente.

La función puede ser activada también cuando el aparato es en modalidad Stand-by.

Bloqueo de protección para niños

Para niños es posible bloquear el teclado del mando a distancia para evitar modificaciones accidentales.

Pulsar simultáneamente los botones “Funciones” y “+” por 3 segundos para bloquear el teclado, el icono  aparece en el display.

Para desbloquear el teclado, pulsar simultáneamente los botones “Funciones” y “+” nuevamente por 3 segundos, el icono  desaparece en el display.

Si el mando a distancia comunica con el aparato durante el bloqueo, el botón MANUAL del aparato será también bloqueado. Igualmente el botón MANUAL será desbloqueado con una nueva presión simultánea de los botones “Funciones” y “+” por 3 segundos.

Si es necesario desbloquear el tasto MANUAL y el mando a distancia no es disponible, se debe apagar el aparato con el interruptor. Al nuevo encendido, el tasto MANUAL será activo.

Nota por el uso del mando a distancia con otros radiadores

Por algunos modelos de los radiadores Navy y Stilo Plus, activando la función “Bloqueo de protección” del control remoto, esta última será activa sólo para el control remoto. Para activar la función “Bloqueo de protección” del radiador es necesario pulsar directamente en el aparato los interruptores indicados en el manual del radiador.

Atención

En caso de pilas gastadas, el control remoto visualiza “batt” en el display.

BOTÓN MANUAL

El botón MANUAL, situado en la parte inferior de la caja en el costado del aparato (ver fig. 9), le permite seleccionar las principales funcionalidades del aparato incluido sin el mando a distancia.

Al presionar el botón MANUAL se seleccionan en secuencia las siguientes modalidades:

Hilo piloto – Confort – Noche - Anti-hielo – Marcha Forzada - Stand-by

El LED superior cambia color correspondientemente. Ver página 95 por la explicación de los colores.

Cuando se dan los comandos mediante el botón Manual, las temperaturas de las diferentes funciones son las predeterminadas por el fabricante:

Confort 20°C

Noche 17°C

Anti-hielo 7°C

Qualquier orden del mando a distancia es bastante para regresar al funcionamiento normal.

IMPORTANTE: En caso de falta de energía eléctrica, el aparato mantiene la programación y la hora en memoria por 2 horas. Después de dos horas, el aparato se enciende en modalidad Stand-by. Todas las programaciones realizadas por el usuario se restablecerán con la primera orden impartida por el aparato mediante el mando a distancia.

Posibles causas de funcionamiento incorrecto

El radiador no calienta	Controlar la alimentación y que el interruptor principal está en la posición (I)
El radiador no calienta	Controlar la temperatura de ambiente y la temperatura programada
El radiador calienta en continuación	Controlar que el radiador no está cercano a una toma de aire
El radiador calienta en continuación	Controlar que la temperatura programada no está modificada

Si el problema no es resuelto, contactar el instalador.

MANTENIMIENTO

El radiador no requiere operaciones de mantenimiento especiales. Es suficiente quitarle el polvo con un paño suave y seco; para limpiarlo espere siempre a que esté frío. No use nunca polvos abrasivos o disolventes. Si es necesario, elimine las concentraciones de suciedad con un aspirador.

GARANTÍA

El fabricante garantiza todos los derechos especificados en la directiva europea 1999/44/CE y los derechos de los consumidores reconocidos por las legislaciones nacionales para sus clientes.

La garantía cubre específicamente toda no conformidad y defecto de producción presente en el producto durante su venta e indicado en un plazo de dos años a partir de la fecha de compra y da derecho al cliente a obtener la reparación gratuita del producto defectuoso o la sustitución si no se puede reparar.

Los antedichos derechos quedan invalidados en los siguientes casos:

Defectos causados por usos diferentes a los especificados en la hoja de instrucciones, que es una parte integrante del contrato de venta;

Defectos causados por roturas accidentales, negligencia o alteraciones;

El fabricante declina toda responsabilidad por daños o heridas provocados directa o indirectamente a personas, objetos o animales domésticos por el incumplimiento de la aplicación de las especificaciones contenidas en la hoja de instrucciones, con una especial referencia a las advertencias relativas a la instalación y a la puesta en servicio del producto.

Para poder disfrutar de los derechos antedichos, el cliente debe ponerse en contacto con el propio distribuidor o instalador y mostrarle una prueba de compra válida, expedida por el vendedor, con la fecha de compra del producto.

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



